

ОБЩИ УСЛОВИЯ/GENERAL TERMS

За откриване, водене и закриване на платежни сметки на физически лица и за предоставяне на платежни услуги и инструменти.

For opening, maintaining and closing of payment accounts of individuals and for provision of payment services and instruments.

Настоящите Общи условия уреждат отношенията между: „Алианц Банк България“ АД, вписано в Търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 128001319, със седалище в гр. София и адрес на управление бул. „Мария Луиза“ 79, електронен адрес admin@bank.allianz.bg, (по-нататък наричано „Банката“) и физическо лице, на което банката предоставя платежни услуги за извършване на дейност, различна от неговата търговска и професионална дейност (по-нататък наричано „Клиент“), във връзка с:

- откриване, водене и закриване на платежна сметка и изпълнението на предоставяните от банката платежни и уведомителни услуги, инструменти и операции;
- издаването и обслужването на платежни карти;
- предоставянето на платежен инструмент „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“;
- предоставянето на уведомителни услуги „SMS Известяване“ и „Алианц електронни справки“.

Настоящите Общи условия представляват неразделна част от Рамков договор за откриване, водене и закриване на платежни сметки на физически лица и за предоставяне на платежни услуги и инструменти (наричан по-долу за краткост „Рамков договор“).

Във всички случаи на несъответствие между разпоредбите на настоящите Общи условия и тези в Рамковия договор, уговореното в Рамковия договор се прилага с приоритет.

Банката притежава пълен лиценз, издаден от Българска народна банка в качеството ѝ на орган, който регулира и осъществява надзор върху дейността на кредитните институции по силата на Закона за кредитните институции.

ГЛАВА ПЪРВА ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел I Предмет

1.1.Банката открива и води платежни сметки на местни и чуждестранни физически лица в левове и чуждестранна валута при спазване на вътрешната си Политика за одобрение на клиенти. Откриването на платежна сметка се извършва след подписването на Рамковия договор.

1.2.С Рамковия договор се урежда бъдещото изпълнение на отделни или на поредица от платежни операции, определят се правата и задълженията на банката и клиента, и условията за откриване и водене на конкретна платежна сметка.

These General Terms and Conditions govern the relations between: Allianz Bank Bulgaria AD, entered in the Commercial Register at the Registry Agency with UIC 128001319, with registered office in Sofia and address of management 79 Maria Luiza Blvd., e-mail admin@bank.allianz.bg, (hereinafter referred to as the "Bank") and an individual to whom the Bank provides payment services for carrying out activities other than its commercial and professional activities (hereinafter referred to as the "Client"), in connection with:

- opening, maintaining, and closing a payment account and the implementation of the payment and notification services, instruments and operations provided by the bank;
- issuance and servicing of payment cards;
- the provision of the Allianz E-bank / Allianz M-bank payment instrument;
- the provision of notification services "SMS Notification" and "Allianz electronic reports".

These General Terms and Conditions form an integral part of the Framework Agreement for opening, maintaining, and closing payment accounts of individuals and for the provision of payment services and instruments (hereinafter referred to as "Framework Agreement").

In all cases of discrepancy between the provisions of these General Terms and Conditions and those in the Framework Agreement, the provisions of the Framework Agreement shall apply with priority.

The Bank holds a full license issued by the Bulgarian National Bank in its capacity as regulatory and supervising authority of the operations of credit institutions by virtue of the Credit Institutions Act.

CHAPTER ONE GENERAL PROVISIONS

Section I Subject

1.1.The Bank opens and maintains payment accounts of local and foreign individuals in BGN and foreign currency in compliance with its internal Customer Approval Policy. The opening of a payment account is done after the signing of the Framework Agreement.

1.2.The Framework Agreement is an agreement for payment services, regulating the future execution of individual payment transactions or a series of such transactions and specifying the rights and obligations of the bank and the client and the terms and conditions for opening and maintaining the specific payment account.

1.3.Банката може да откаже откриването на платежни сметки без посочване на основание.

2.Банката открива платежни сметки при условия и с характеристики, регламентирани в действащото законодателство като:

2.1.Разплащащателна сметка - платежна сметка, водена на името на ползвателя на платежни услуги („клиент/титуляр“), използвана за съхранение на пари, платими на виждане без срок на предизвестие от клиента/ите до банката, и за изпълнението на платежни операции.

2.2.Платежна сметка за основни операции - за съхранение на пари в левове и предоставяне на ограничени видове услуги, регламентирани изрично в Закона за платежните услуги и платежните системи (ЗПУПС).

2.3.Сметка със специално предназначение - платежна сметка за съхранение на пари, които се обслужват при определени с договор условия.

3.Банката може да открива и други видове сметки, освен описаните по-горе, при предварително договаряне на конкретни условия с клиента.

4.В подписания между клиента и банката Рамков договор се определят размерът на минимално изискуемата наличност, лихвените условия, приложимите такси и комисииони, когато са различни от предвидените в Тарифата за лихвите, таксите и комисионите (по-нататък наричана „тарифа/та“), и начинът за осъществяване на комуникация между страните, както и други условия, свързани с платежната сметка.

5.При откриване на сметка в полза на трето лице Рамковият договор се подписва от лицето, което открива сметката, съгласно чл. 22 от Закона за задълженията и договорите. В тези случаи се представя документ за самоличност на откриващия сметката, както и копие от документ за самоличност на третото лице (Титуляр). Сметка, открита в полза на трето лице, се блокира за разпореждане, докато лицето, в чиято полза тя е открита (Титуляр), не бъде идентифицирано от Банката по реда на приложимото законодателство. Третото лице може да поеме задълженията по договора или да прекрати договора по реда на Закона за платежните услуги и платежните системи.

6.Клиентът може да извършва операции с налични суми по платежна сметка чрез платежни документи във форма и с реквизити съгласно действащата нормативна уредба и вътрешните правила на банката. Клиентът може да осъществява достъп до налични средства и да подава платежни наредждания и чрез използване на платежни инструменти. Правата, задълженията и отговорностите на страните във връзка с издаването и ползването на платежния инструмент се уреждат в Рамковия договор, сключен между банката и клиента, в качеството му на титуляр на платежната сметка, и в настоящите Общи условия.

7.Банката има право да поставя лимити на операциите, извършвани посредством определен платежен инструмент. Лимитите се определят в Приложение 1 „Оперативни лимити за ползване на банкова платежна карта“ към настоящите Общи условия.

8.Банката предоставя на разположение на потребителите брошурата на Европейската комисия относно правата на потребителите при използването на платежни услуги на

1.3. The bank may refuse to open payment accounts, without stating a reason.

2.The bank opens payment accounts under such conditions and with such characteristics, as regulated in the current legislation such as:

2.1.Current account - a payment account held in the name of the payment service user ("client / account holder"), used to store money payable on sight without notice from the client(s) to the bank, and to execute payment transactions.

2.2.Payment account for basic operations - for storage of money in BGN and provision of limited types of services, explicitly regulated in the Payment Services and Payment Systems Act.(PSPSA).

2.3.Special-purpose account - a payment account for storing funds administered in accordance with terms and conditions, stipulated in a contract.

3.The Bank may open other types of accounts in addition to these described above after negotiating in advance the specific terms and conditions with the client.

4.The Framework Agreement signed by and between the client and the bank shall set out the amount of the minimum required balance, the interest conditions, the applicable fees and commissions, where they are different to those in the Tariff of Interest Rates, Fees and Commissions (hereinafter the "Tariff"), and the methods for communication between the parties, as well as other terms and conditions related to the payment account.

5.Upon opening an account on behalf of a third party, the Framework Agreement shall be signed by the person opening the account, according to Art. 22 of the Obligations and Contracts Act. In these cases, an identity document of the person opening the account is required, as well as a copy of an identity document of the third party (Account Holder). An account opened on behalf of a third party shall be blocked for disposal until the person on whose behalf it is opened (Account Holder) is identified by the Bank in accordance with the applicable legislation. The third party may assume the obligations under the agreement or terminate the agreement under the Payment Services and Payment Systems Act.(PSPSA).

6.The Client can execute transactions involving the amounts available in the payment account through payment documents in a form and containing details in accordance with the legislation in force and the internal rules of the Bank. The Client can also access the available funds and submit payment orders by using payment instruments. The rights, obligations and responsibilities of the parties in connection with the issuance and use of the payment instrument are regulated in the Framework Agreement concluded between the bank and the client, in their capacity as holder of the payment account, and in these General Terms and Conditions.

7.The Bank is entitled to set limits on the transactions executed using a certain payment instrument. The limits are defined in Annex 1 "Operational limits for using a bank payment card" to these General Terms and Conditions.

8.The Bank makes available to consumers the brochure of the European Commission on the rights of consumers when using payment services on its website, as well as on paper upon request.

9.The Bank issues debit and credit cards, using the client's own funds or with a credit limit granted by the Bank.

10. When issuing payment cards, the Bank observes the

интернет страницата си, както и на хартиен носител при поискване.

9.Банката издава дебитни и кредитни карти, с ползване на собствени средства или с отпуснат от Банката кредитен лимит.

10.При издаването на платежни карти Банката спазва изискванията на съответната картова организация и на Българска народна банка.

11.1.Чрез „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ Банката предоставя техническа възможност на Клиента и/или Потребителите в интернет среда да получават информация за състоянието и движението по регистрирани сметки, както и да извършват платежни операции.

11.2. Достъпване и ползване на „Алианц E-bank“ се осъществява чрез интернет адрес <https://remote.bank.allianz.bg/EBank/> след въвеждане на потребителско име и парола.

11.3.Банката си запазва правото да променя начина за ползване на „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ в случаите на нововъведения, законови промени или от съображения за сигурност.

Раздел II

Начини на комуникация

12.1.При подписване на Рамков договор банката задължително договаря с Клиента способите за предоставяне на отчетна информация за извършените платежни операции по сметката, на отчет за таксите, както и на други регламентирани от закона или необходими по преценка на банката съобщения, уведомления и друг вид информация до Клиента.

12.2.Представянето на отчетна и друга информация, уведомления и съобщения от банката до Клиента може да се осъществява по следните начини:

12.2.1.На хартиен носител един път месечно при поискване от страна на Клиента, в салоните на банката;

12.2.2.В си системата за интернет банкиране – Allianz E-Bank.

12.2.3.Чрез електронни съобщения на посочени от Клиента електронен адрес и/или GSM номер, в Искане-договор за регистрация и ползване на услугите „SMS Известяване“ и „Алианц Електронни Справки“.

13.В регламентираните от закона и настоящите Общи условия случаи, Банката предоставя на Клиента информация чрез обявяването ѝ в банковите салони и на интернет страницата ѝ www.allianz.bg, където са достъпни безсрочно за справки в непроменен вид и съдържание, поради което се счита за предоставяне на дълготраен носител.

14.Банката публикува и поддържа на интернет страницата си www.allianz.bg актуален документ с информация за таксите за най-представителните услуги, както и речник на стандартизираните термини, съдържащи се в Списъка на най-представителните услуги, публикуван от БНБ. При поискване от Клиента, Банката му предоставя посочените документи на хартиен носител.

15.1. Минималните технически изисквания към оборудването на Клиента по повод на осъществяване на комуникация по електронен път са: наличие на електронен

requirements of the respective card organization and of the Bulgarian National Bank.

11.1.Through Allianz E-bank / Allianz M-bank the Bank provides a technical opportunity to the Client and / or the Users in the Internet environment to receive information about the status and transactions of registered accounts, as well as to perform payment transactions.

11.2.Access and use of Allianz E-bank is via internet address <https://remote.bank.allianz.bg/EBank/> after entering a username and password.

11.3.The Bank reserves the right to change the way of using Allianz E-bank / Allianz M-bank in case of innovations, legal changes or for security reasons.

Section II

Methods of Communication

12.1.Upon signing a Framework Agreement, the Bank must negotiate with the Client the methods for providing reporting information on the executed payment transactions on the account, a report on fees, as well as other messages, notifications and other information, required by law or necessary at the Bank's discretion.

12.2. The provision of reporting and other information, notifications, and messages from the Bank to the Client may be carried out in the following ways:

12.2.1. On paper once a month at the request of the Client, in the offices of the bank;

12.2.2.In the Internet banking system - Allianz E-Bank.

12.2.3.By electronic messages to the e-mail address and / or mobile number indicated by the Client, in the Request-contract for registration and use of the services "SMS Notification" and "Allianz Electronic Reports".

13.In the cases regulated by the law and these General Terms and Conditions, the Bank provides the Client with information through its announcement in bank offices and on the website www.allianz.bg, where they are available indefinitely for reference in unchanged form and content, which is why it is considered provided on a durable medium.

14.The Bank publishes and maintains on its website www.allianz.bg an up-to-date document with information on fees for the most representative services, as well as a glossary of standardized terms contained in the List of the most representative services published by the BNB. Upon request of the Client, the Bank shall provide the specified documents on paper.

15.1.The minimum technical requirements for the Client's equipment on the occasion of electronic communication are e-mail address and ability to read information in PDF format and Excel.

адрес и възможност за четене на информация във формат PDF и Excel.

15.2. Когато комуникацията се осъществява чрез съобщения, изпратени по електронен път, за дата на получаване на отчетна информация се счита датата на изпращане на съобщението.

16. Рамковият договор се изготвя на български език. При съгласие между страните Рамковият договор и настоящите Общи условия могат да бъдат предоставени и в двуезичен вариант на български и английски език. Комуникацията между страните по повод изпълнение на договора се осъществява на български език, а при съгласие между страните – и на английски език.

17. По време на действието на Рамковия договор Клиентът има право при поискване да получи условията на Рамковия договор, включително настоящите Общи условия, на хартиен или друг дълготраен носител.

18.1. Клиентът се задължава да съобщава на Банката за промени в постоянната си адрес или данните за контакт, посочени от него, в срок не по-късно от 7 (седем) дни от промяната;

18.2. Клиентът и Потребителят се задължават да съобщават своевременно за всяка промяна в данните си, които са отразени в регистрацията за "Алианц Е-bank", писмено чрез документ по образец на банката.

18.3. При изпращане на документи те се считат за получени от другата страна както следва:

18.3.1. от датата на личното предаване, ако е предадено на ръка;

18.3.2. от датата на разписката за получаване,

когато е предадено по куриер;

18.3.3. от датата на разписката за получаване, когато е изпратено с препоръчана поща;

18.3.4. от датата на изпращане на електронното изявление към получателя, когато е изпратено на електронен адрес.

18.4. Потребителят може да използва един от следните канали за комуникация с банката:

18.4.1. мрежа за продажби на банката – пълен списък с координатите на локациите на банката е публикуван на Интернет страницата на банката - <https://www.allianz.bg/>;

18.4.2. Единен център за обслужване на клиентите – на телефон 0 800 13 014 или на електронна поща support@bank.allianz.bg.

Раздел III

Промени в Общите условия

19. Банката е длъжна да предостави на Клиента уведомление за предвиддани промени в настоящите Общи условия.

20. Банката обявява предвидените промени на интернет сайта си: www.allianz.bg, на порталната страница „Allianz E-bank“ и на видно място в банковите салони, два месеца преди датата, на която е предвидено промените да влязат в сила.

21. В уведомлението по т.19 Банката информира Клиента за правата му по т.22 по-долу, както и за последицата от неупражняването на тези права.

22. Клиентът има право да приеме или отхвърли измененията в ОУ. В случай че не е съгласен с предлаганите промени, той

15.2. Where the communication occurs through messages sent electronically, the date of transmission of the message shall be considered to be the date of receipt of the reporting information.

16. The Framework Agreement shall be drawn up in the Bulgarian language. By agreement between the parties, the Framework Agreement and these General Terms and Conditions may also be provided in a bilingual version in Bulgarian and English. Communication between the parties on the implementation of the agreement is carried out in Bulgarian, and by agreement between the parties - in English.

17. During the term of validity of the Framework Agreement the Client shall have the right upon request to receive the terms and conditions of the Framework Agreement, including these General Terms and Conditions, in a hard copy or on another durable medium.

18.1. The Client is obliged to notify the Bank of changes in their permanent address or contact details provided by them no later than 7 (seven) days after the change;

18.2. The Client and the User are obliged to notify in due time for any change in their data, which are reflected in the registration for "Allianz E-bank", in writing, using the Bank's model form.

18.3. When documents are sent, they are considered received by the other party as follows:

18.3.1. from the date of personal delivery, if delivered by hand;

18.3.2. from the date of the receipt for acceptance when it is delivered by courier;

18.3.3. from the date of the receipt for acceptance , when sent by registered mail;

18.3.4. from the date of sending the electronic statement to the recipient when it is sent to an electronic address.

18.4. The user can use one of the following channels to communicate with the bank:

18.4.1. sales network of the bank - a full list of coordinates of the bank's locations is published on the bank's website - <https://www.allianz.bg/>;

18.4.2. Unified customer service centre - by phone 0 800 13 014 or by e-mail support@bank.allianz.bg.

Section III

Changes to the General Terms and Conditions

19. The Bank is obliged to provide the Client with a notification for envisaged changes in these General Terms and Conditions.

20. The Bank shall announce the envisaged amendments in its web site: www.allianz.bg, on the Allianz E-bank portal and in a prominent place in the bank offices, two months before the date on which the changes are due to take effect.

21. In the notification under item 19 the Bank shall inform the Client about his rights under item 22 below, as well as about the consequence of the non-exercise of these rights.

22. The Client has the right to accept or reject the amendments to the GTC. In the event that the Client disagrees with the proposed amendments, they shall declare this to the Bank prior

следва да заяви това пред банката преди датата, на която е предвидено промените да влязат в сила. Липсата на изявление в този срок се счита за съгласие и е основание за банката да прилага новите условия в отношенията си с клиента.

23. Страните могат по взаимно съгласие да разширят обхвата на предоставените платежни услуги или да променят други условия, свързани с използването на платежна сметка по взаимно съгласие. В този случай промените влизат в сила, съобразно договореното между страните.

24. Промените в лихвените проценти и обменните курсове ще се прилагат незабавно и без предварително уведомление, когато промените са на база референтен лихвен процент или референтен обменен курс. В тези случаи банката информира клиента за промените като ги обявява в банковите салони, на интернет сайта си и на порталната страница Allianz E-bank.

25. Когато промените в лихвените проценти или обменните курсове или дължимите такси и комисии са по-благоприятни за клиента, те се прилагат без предварително уведомление.

26. Когато банката разширява обхвата на функциите, които могат да се ползват чрез платежен инструмент „Алианц Е-bank“, се счита че клиентът е изявил съгласие с това, когато ако е необходимо (съгласно нормативно изискване), заяви за ползване съответната функция, както и като използва новата функция за първи път, като в тези случаи не се прилага срокът по т.20 от настоящия раздел.

Раздел IV Прекратяване

27. Клиентът може по всяко време да прекрати Рамковия договор. Клиентът може също да прекрати ползването на отделен платежен инструмент или информационната услуга sms-известяване, без да прекратява ползването на платежната сметка. Искането за закриване на платежната сметка води до прекратяване на ползването и на всички платежни инструменти и услуги.

28. При прекратяване на Рамковия договор, банката закрива платежната сметка.

29.1. Правото на Клиента да прекрати ползването на платежна сметка не се прилага в следните случаи:

29.1.1. Платежна сметка, чрез която се извършва обслужване на кредит, включително разрешен лимит за овърдрафт: прекратяване се допуска след пълно и окончателно погасяване на кредитните задължения;

29.1.2. Платежна сметка, свързана с ползване на инвестиционни услуги: прекратяване се допуска след прекратяване на договора за ползване на инвестиционни услуги и погасяване на възникналите във връзка с него задължения;

29.1.3. Прекратяване на платежна сметка, по която има наложен запор или друг вид ограничение наложено от компетентен орган се допуска, в следните случаи:

29.1.3.1. след вдигане на наложения запор/ограничение от компетентния орган;

to the date on which the amendments are envisaged to become effective. The absence of a declaration within this time period shall be regarded as agreement and shall serve as grounds for the Bank to apply the new terms and conditions in its relations with the Client.

23. The parties can extend the scope of the payment services provided or amend other terms and conditions related to the use of the payment account by mutual agreement. In this case the amendments shall become effective as agreed between the parties.

24. The changes in interest rates and exchange rates will become effective immediately and without prior notification where they are based on a reference interest rate or a reference exchange rate. In these cases, the Bank shall inform the Client about the changes by announcing them in the bank offices, on its website and on the Allianz E-bank portal page.

25. Where the changes in interest rated or exchange rates or fees and commissions due are more favourable for the Client, they shall be applied without prior notification.

26. When the bank expands the range of functions that can be used through the payment instrument "Allianz E-bank", it is considered that the client has agreed to this when, if necessary (according to regulatory requirements), they request the use the respective function, as well as using the new function for the first time, in which case the term under item 20 of this section shall not apply.

Section IV Termination

27. The Client may terminate the Framework Agreement at any time. The Client may also terminate the use of a separate payment instrument or the SMS-notification information service without terminating the use of the payment account. The request to close the payment account leads to the termination of the use of all payment instruments and services.

28. Upon termination of the Framework Agreement the Bank shall close the payment account.

29.1. The Client's right to terminate the use of a payment account does not apply in the following cases:

29.1.1. A payment account through which a loan is serviced, including allowed overdraft limit: termination is allowed after full and final repayment of credit obligations;

29.1.2. A payment account related to the use of investment services: - termination shall be allowed after the termination of the agreement for use of investment services and the repaying of any obligations arising in connection with it;

29.1.3. Termination of a payment account on which a preservation or another type of restriction imposed by a competent authority is allowed, in the following cases:

29.1.3.1. after lifting the imposed preservation/ restriction by the competent authority;

29.1.3.2. in the absence of available funds and transactions for three consecutive months, the Bank has the right to send a notification to the preserving authority of its intention to close

29.1.3.2. при липса на налични средства и движение за три последователни месеца, Банката има право да изпрати уведомление до запорирация орган за намерението си да закрие платежната сметка; закриване се допуска при липса на възражение от запорирация орган.

29.1.4. Платежна сметка, свързана с ползване на дебитна карта: прекратяване се допуска след прекратяване на договора за ползване на дебитната карта;

29.1.5. В случай че в подписания Рамков договор са уговорени специални условия за прекратяване.

30.1. При издадена карта Рамковият договор се прекратява след погасяване на всички задължения, свързани с ползването на картата, в следните случаи:

30.1.1. едностренно, с предизвестие от Клиента, подадено два месеца преди изтичане на срока на рамковия договор. Клиентът връща всички карти, издадени към сметката;

30.1.2. едностренно, с двумесечно предизвестие от Банката;

30.1.3. при смърт на физическо лице Клиента, както и при поставянето му под пълно или ограничено запрещение от момента на писменото уведомяване на Банката за тези факти;

30.2. При отправяне/получаване на предизвестие за прекратяване на Рамковия договор при издадена карта, независимо от основанието за това, Банката деактивира издадената/ите към сметката карта/и, а Клиентът се задължава да погасява в срок всички задължения, произтичащи от използването на картите, издадени към сметката.

30.3. Независимо от основанието за прекратяване, сметката, към която е издадена картата, може да бъде закрита минимум: 30 (тридесет) дни за сметки обслужващи дебитни карти и минимум 45 (четиридесет и пет) дни за сметки, обслужващи кредитни карти, след датата на подаване/получаване на предизвестията, посочени в този раздел, в случай че Клиентът е заявил закриване на сметката.

31. При прекратяването на Рамковия договор Клиентът е длъжен да заплати на банката всички дължими такси, съгласно тарифата. Клиентът заплаща начисляваните периодично по договора такси за платежни услуги пропорционално на изтеклия период на действие на договора. Ако такива такси са платени авансово, те се възстановяват пропорционално.

32. Клиентът не дължи такса или неустойка за прекратяване на Рамковия договор, който е бил в сила повече от 6 месеца.

33. При закриването на сметката, банката изплаща на Клиента по посочен от него начин останалите по сметката средства, неизползвани за платежни операции и такси.

34. Банката има право да прекрати Рамковия договор с двумесечно предизвестие и без необходимост от посочване на основание.

35. При закриване на всички сметки на Клиента, регистрирани за ползване в „Алианц Е-bank“ достъпът до „Алианц Е-bank/„Алианц М-bank“ се прекратява автоматично.

36.1. Банката има право да прекрати Рамковия договор едностренно и незабавно без отправяне на предизвестие, в случай на неизпълнение на задължения на Клиента по

the payment account; closure is allowed in the absence of an objection by the preserving authority.

29.1.4. A payment account related to the use of a debit card: termination is allowed after termination of the agreement for use of the debit card;

29.1.5. In case special conditions for termination are agreed in the signed Framework Agreement.

30.1. When a card is issued, the Framework Agreement is terminated after repayment of all obligations related to the use of the card, in the following cases:

30.1.1. unilaterally, with a notice from the Client, submitted two months before the expiration of the Framework Agreement. The Client returns all cards issued to the account;

30.1.2. unilaterally, with two months' notice from the Bank;

30.1.3. in case of death of a natural person of the Client, as well as if they are placed under full or limited interdiction from the moment of the Bank being notified in writing of these facts;

30.2. Upon sending / receiving notice for termination of the Framework Agreement when a card is issued, regardless of the reason, the Bank shall deactivate the card(s) issued to the account, and the Client undertakes to repay in time all obligations arising from the use of cards issued to the account.

30.3. Irrespective of the grounds for termination, the account to which the card has been issued may be closed at least: 30 (thirty) days for accounts servicing debit cards and a minimum of 45 (forty five) days for accounts servicing credit cards, after the date of submission / receipt of the notifications specified in this section, in case the Client has requested closing of the account.

31. Upon termination of the Framework Agreement the Client shall pay to the Bank all fees payable in accordance with the Tariff. The Client shall pay the fees for payment services, charged periodically under the agreement, proportionally to the expired period of validity of the agreement. If such fees have been paid in advance, they shall be reimbursed pro rata.

32. The Client does not owe a fee or penalty for termination of a Framework Agreement which has been in force for more than 6 months.

33. Upon closing the account, the Bank shall pay the Client in a manner, specified by the latter, the funds remaining in the account and not used for payment transactions or fees.

34. The Bank has the right to terminate the Framework Agreement with two months' notice and without the need to indicate the grounds.

35. Upon closing all Client's accounts registered for use in Allianz E-bank, the access to Allianz E-bank / Allianz M-bank is automatically terminated.

36.1. The Bank has the right to terminate the Framework Agreement unilaterally and immediately without giving notice in case of non-fulfilment of obligations of the Client under the respective payment account agreement, these General Terms and Conditions, or relevant provisions of applicable law, including, but not limited to, failure to submit within the respective term of documents or information required by the Bank under the account agreement and / or by the order of these General Terms and Conditions, as well as in the cases under item 39.1 below.

36.2. The Bank has the right to terminate the Framework Agreement unilaterally without sending a notification to the Client in case of an open-ended agreement - for accounts that

съответния договор за платежна сметка, настоящите Общи условия или относими разпоредби на действащото законодателство, включително, но не само, при отказ или непредставяне в съответния срок на изисквани от Банката по реда на договора за сметка и/или по реда на настоящите Общи условия документи или информация, както и в случаите по т. 39.1 по-долу.

36.2. Банката има право да прекрати рамковия договор едностранно без изпращане на уведомление до Клиента при бързочен договор – за сметки, които са блокирани, съгласно т.86.1.4.и т.86.1.5., по които няма наличност и по които към момента на закриването не се дължи лихва от Банката съобразно условията на договора за платежна сметка.

37.1. Ползването на Услугите „SMS Известяване“ и „Алианц електронни справки“ се прекратява окончателно в един от следните случаи:

37.1.1. При депозиране в локация на Банката на искане за прекратяване ползването на Услугите.

37.1.2. Закриване на сметката/ките, посочена/ни в искането.

Раздел V Превенция и контрол

38. При извършване на операции със сметката, Банката не следи за законосъобразността на сделката, в резултат на която е възникнало плащането, освен ако с нормативен акт е предвидено друго. Независимо от това, клиентът е длъжен да полага дължимата грижа и да ползва платежната сметка, платежните услуги и инструменти в съответствие с действащото законодателство, банковите изисквания, настоящите Общи условия и сключения с банката Рамков договор, както и да не допуска лично или чрез трети лица използването им с цел измама, за незаконосъобразни операции, неправомерни дейности, включително, но не само, нелоялни търговски практики, разпространение на оръжия за масово унищожение, изпиране на пари, финансиране на тероризъм, и/или за действия, които съставляват рисък за репутацията на банката. Банката не носи отговорност за обичайното банково посредничество по сделки на титуляря на сметката, сключени в нарушение на нормативни актове.

39.1. При невъзможност за изпълнение на задълженията на Банката за извършване на комплексна проверка съгласно приложимото законодателство, както и при наличие на индикации, че сметката се използва за едно или повече действия съгласно т.38 по-горе, Банката има право незабавно да блокира за срок до 3 месеца всички платежни сметки на Клиента, като титуляр, открити при нея и да не осъществява платежни операции по тях, включително да не изпълнява изходящи и входящи плащания, за което, с приемането на тези Общи условия, Титулярят дава своето изрично и безусловно съгласие. Банката има право да върне входящите преводи, насочени към сметките, блокирани по реда на настоящия член, на съответните наредители. С налагане на блокировката, Банката може да уведоми съответните правоохранителни органи.

39.1.1. Банката уведомява Клиента като титуляр на сметката за извършеното блокиране и го поканва да закрие сметката/ите си в посочен от нея срок.

are blocked, according to item 83.1.4 and item 83.1.5., on which there is no balance and on which at the moment of the closure no interest is due from the Bank in accordance with the terms of the payment account agreement.

37.1. The use of the "SMS Notification" and "Allianz Electronic Reports" Services is terminated permanently in one of the following cases:

37.1.1.Upon depositing in the Bank a request for termination of the use of the Services.

37.1.2. Closing the account(s) specified in the request.

Section V Prevention and Control

38. When performing operations with the account, the Bank does not monitor the legality of the transaction as a result of which the payment has occurred, unless otherwise provided by law. Nevertheless, the Client is obliged to take due care and use the payment account, payment services and instruments in accordance with applicable law, banking requirements, these General Terms and Conditions and the Framework Agreement concluded with the bank, as well as not to allow personally or through third parties their use for fraudulent purposes, for illegal operations, illegal activities, including, but not limited to, unfair commercial practices, proliferation of weapons of mass destruction, money laundering, financing of terrorism, and / or actions that risk the reputation of the bank. The Bank is not responsible for the usual bank intermediation in transactions of the Account Holder, concluded in violation of regulations.

39.1. In case of impossibility to fulfil the obligations of the Bank for performing due diligence according to the applicable legislation, as well as in case of indications that the account is used for one or more of the actions under item 38 above, the Bank has the right to immediately freeze all payment accounts that the Client, as a holder, opened with the Bank and not to perform payment transactions on them, including not to perform outgoing and incoming payments, for up to 3 months, for which, by accepting these General Terms, the Account Holder gives their explicit and unconditional consent. The Bank has the right to return the incoming transfers, directed to the accounts blocked under this article, to the respective payers. Upon imposing the freeze, the Bank may notify the relevant law enforcement authorities.

39.1.1. The Bank shall notify the Client as the account holder of the performed freeze and shall invite them to close his account/s within the term indicated by the Bank.

39.1.2. Notifications, invitations and messages are sent by the Bank to the last address and / or e-mail specified by the Client

39.1.2. Уведомления, покани и съобщения се изпращат от Банката на последния посочен от клиента адрес и/или e-mail, с което се считат за надлежно получени. Банката не носи отговорност пред Клиента за причинени вреди в случаите на неуведомяване или получено ненавременно уведомление поради промяна в данните за контакт, за които Банката не е писмено уведомена.

39.1.3. След изтичането на срока, посочен от Банката съгласно т.39.1.1., ако сметката/ите не е/са закрита/и от Клиента, Банката прекратява Рамковия договор и закрива сметката/ите служебно. Наличните парични средства към момента на закриване на сметка се съхраняват добросъвестно от Банката и остават на разположение за получаване от Клиента (титуляря) чрез лично посещение в банков офис за прилагане на законови мерки за комплексна проверка и получаване на изискуеми документи и информация. Постъпващи преводи след закриване на сметката/сметките се връщат на наредителя.

40. В случай че Банката установи, че Клиентът е предоставил неверни данни по повод откриване или ползване на платежната сметка, и/или в случай на трайна невъзможност (повече от два месеца, считано от датата на първоначалното уведомление) за осъществяване на контакт с клиента, Банката има право да прекрати Рамковия договор при спазване на процедурата по т.39.1. по- горе.

41. Банката има право служебно да блокира и/или да връща суми, недължимо получени по сметката на клиента (титуляря) при неразрешени, или осъществени в резултат на неправомерни действия, платежни операции, за което банката на платеца/кореспондентска банка е уведомила Банката и/или е поискала възстановяване на средствата, както и в случаите на служебни коригиращи преводи при неточно изпълнена от банката на платеца платежна операция.

42. Банката не изпълнява платежни операции, свързани по какъвто и да е начин с физически лица, юридически лица, организации, образувания или държави/юрисдикции, спрямо които има наложени санкции или на които не е разрешено да се предоставят финансови услуги съгласно резолюции на Съвета за сигурност на ООН или регламенти и решения на ЕС, приети във връзка с борбата срещу финансирането на тероризъм и предотвратяване разпространението на оръжия за масово унищожение или във връзка с изпълнението на други цели на международната общност, които са част от гореспоменатите решения и регулатии. Банката не изпълнява и платежни операции, свързани с лица или държави/юрисдикции, спрямо които има наложени санкции от Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of Treasury (OFAC) и които са включени в списъците, публикувани на сайта на OFAC (www.treasury.gov/Pages/default.aspx), за което с приемането на тези Общи условия клиентът дава своето изрично и безусловно съгласие. С подписването на нареддането за платежна операция клиентът декларира, без за това да е необходимо допълнително изрично изявление от негова страна, че операцията не е свързана с лица, държави/юрисдикции или стоки, попадащи в обхвата на забраните на регулатиите на ООН, ЕС или OFAC, както и че е запознат с възможността Банката, както и кореспондентските банки, с които тя има установени

and shall thus be considered duly received. The Bank shall not be liable to the Client for damages caused in cases of non-notification or received untimely notification due to a change in the contact details, for which the Bank has not been notified in writing.

39.1.3. After the expiration of the term indicated by the Bank under item 39.1.1., if the account(s) is(are) not closed by the Client, the Bank shall terminate the Framework Agreement and close the account(s) ex officio. The available funds at the time of closing the account are kept in good faith by the Bank and remain available for receipt by the Client (Account Holder) through a personal visit to a bank office for application of legal measures for due diligence and receipt of required documents and information. Transfers received after the closing of the account(s) shall be returned to the ordering customer.

40. In the event that the Bank establishes that the Client has provided untrue data in connection with the opening or the use of the payment account and/or where it is permanently impossible (for over two months, as of the date of the first notification) for it to get in contact with the Client, the Bank shall have the right to terminate the Framework Agreement following the procedure described in item 39.1 above.

41. The Bank is entitled to block officially and/or return funds, wrongly received into the account of the Account Holder as a result of unauthorised or executed as a result of illegal actions payment transactions, of which the payer's bank / a correspondent bank has informed the Bank or has requested recovery of the funds, as well as in the cases of official corrective transfers in case of an incorrectly executed payment transaction by the payer's bank.

42. The Bank does not perform payment transactions related in any way to individuals, legal entities, organizations, entities or countries / jurisdictions against which sanctions have been imposed or who are not permitted to provide financial services in accordance with resolutions of the UN Security Council, EU regulations and decisions adopted in connection with combating the financing of terrorism and the prevention of the proliferation of weapons of mass destruction or in connection with the fulfilment of other objectives of the international community which are part of the above-mentioned decisions and regulations. The Bank also does not perform payment transactions related to persons or countries / jurisdictions against which sanctions have been imposed by the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury (OFAC) and which are included in the lists published on the OFAC website (www.treasury.gov/Pages/default.aspx), for which the client gives their explicit and unconditional consent by accepting these General Terms and Conditions. By signing the payment order, the client declares, without the need for an additional explicit statement on their part, that the transaction does not involve persons, countries / jurisdictions or goods, falling within the scope of the prohibitions of UN, EU or OFAC regulations, and that they are aware of the possibility that the Bank, as well as the correspondent banks with which it has established relations, may not execute an order submitted by the Client and / or block the amount of the payment transaction if it finds that persons, countries / jurisdictions or goods related to the specific payment transaction fall within the scope of the prohibitions of the said regulations or are included in the respective lists. In case the declaration stated in the previous

взаимоотношения, да не изпълни подадено от клиента нареддане и/или да блокира сумата на платежната операция, ако установи, че лица, държави/юрисдикции или стоки, свързани с конкретната платежна операция, попадат в обхвата на забраните на споменатите регулатии или са включени в съответните списъци. В случай че посочената в предходното изречение декларация се окаже невярна, Клиентът е длъжен да обезщети Банката за всички разходи и/или претърпени от последната вреди, включително имуществени санкции, наложени във връзка с подаденото от него нареддане.

Раздел VI Правна защита

43.1. Клиентът е длъжен да подаде в писмен вид пред банката всяко свое възражение и/или искане, свързано с предоставяните от банката платежни услуги. Към него следва да се приложат всички данни и документи, удостоверяващи основателността му. С оглед обективното му разглеждане, решаване на спора и евентуалното коригиране на грешки, Банката има право да поиска допълнителни данни и документи.

43.2. За взетото решение по постъпило възражение или искане банката се произнася и уведомява писмено клиента в срок от 15 /петнадесет/ работни дни от получаването му.

43.3. Ако банката не се произнесе в предвидения в т.43.2 срок, както и когато решението не удовлетворява клиента, спорът може да бъде отнесен за разглеждане от Помирителната комисия за платежни спорове (ПКПС) по реда на Закона за платежните услуги и платежните системи. Информация за ПКПС и условията за нейното съзиране могат да бъдат намерени на интернет адрес: <https://abanksb.bg/pkps/>

44. В случай на спор между страните по повод сключването, приложението, валидността, изпълнението и отговорностите по Рамковия договор, включително настоящите Общи условия, спорът може да бъде отнесен за разглеждане и пред компетентния български съд по правилата на действащото гражданско законодателство.

45. Рамковият договор и настоящите Общи условия се подчиняват и се тълкуват съгласно нормите на действащото българско законодателство.

ГЛАВА ВТОРА ОСОБЕНОСТИ НА ОТДЕЛНИТЕ БАНКОВИ ПРОДУКТИ

Раздел I ПЛАТЕЖНИ СМЕТКИ

a) Откриване на платежна сметка

46.1. Ползвателят на платежна услуга може да открие платежна сметка само след надлежното му идентифициране, съответно след идентифицирането на упълномощените от него лица. Идентификацията се извършва при спазване на нормативните изисквания, както и чрез прилаганите от Банката процедури за идентификация. Банката си запазва

sentence turns out to be incorrect, the Client is obliged to indemnify the Bank for all expenses and / or damages incurred by the latter, including property sanctions imposed in connection with the order submitted by them.

Section VI Remedies

43.1. The Client shall be obliged to submit in writing to the Bank all objections and/or requests related to the payment services provided by the Bank. All data and documents certifying their validity should be attached to them. In view of its objective consideration, resolution of the dispute and possible correction of errors, the Bank has the right to request additional data and documents.

43.2. The Bank shall state the decision made in connection with the received objection or request and shall inform the Client in writing within 15 (fifteen) days of the receipt of the said objection / request.

43.3. If the Bank does not express an opinion within the time period envisaged in item 43.2, as well as where the decision is not satisfactory to the Client, the dispute can be referred to the Conciliation Commission on Payment Disputes (CCPD) in accordance with the procedure of the Payment Services and Payment Systems Act. Information on the CCPD and the conditions for referral can be found at: <https://abanksb.bg/pkps/>

44. In the event of disputes between the parties regarding the conclusion, implementation, validity, execution of and the responsibilities under the Framework Agreement, including these General Terms and Conditions, the dispute can also be referred to the competent Bulgarian court by the rules of the current Bulgarian legislation.

45. The Framework Agreement, including these General Terms and Conditions, are regulated by the current Bulgarian legislation.

CHAPTER TWO FEATURES OF INDIVIDUAL BANKING PRODUCTS

Section I PAYMENT ACCOUNTS

a) Opening a payment account

46.1. The payment service user may open a payment account only after being properly identified, respectively after the persons authorized by them are properly identified. The identification is performed in compliance with the regulatory requirements, as well as through the identification procedures applied by the Bank. The Bank reserves the right to change the identification

правото да променя процедурите за извършване на идентификация в случаите на законови промени или при съображения за сигурност. Банката открива платежна сметка след предоставяне на следните документи и информация за клиента (титуляря) - физическо лице:

46.1.1. Искане за откриване на сметка по образец на банката;
46.1.2. Лични данни по документ за самоличност и образци от подписите на лицата, които имат право да се разпореждат със средствата по сметката. Подписите на тези лица трябва да са положени в присъствие на упълномощен за това служител на банката или да са заверени нотариално;
46.1.3. Пълномощно, с изрично изявление за оправомощаване на лице/а да открива/т сметки и да осъществява/т от името и за сметка на клиента (титуляря) разпореждане със средствата по сметката. Подписът на упълномощителя трябва да бъде заверен нотариално или да бъде положен в присъствие на лице, оправомощено за това от банката. Нотариално завереното пълномощно се представя от пълномощника заедно с валиден документ за неговата самоличност в оригинал и копие от него се заверява с „Вярно с оригинала“ в присъствието на банков служител. Банката има право да поиска да получи изричното писмено потвърждение на валидността на пълномощното от упълномощителя, ако то не е подписано пред неин служител, както и да извърши проверка на пълномощното в регистри, до които има регламентиран достъп. Банката има право да откаже да приеме пълномощно при несъответствие с изискванията ѝ за работа с пълномощни, като, но не само: ако по нейна преценка обхватът на представителната власт на упълномощеното лице не е дефиниран ясно и недвусмислено; ако в пълномощното е уговорено условие за прекратяване правата на пълномощника или условие за изпълнение, което е извън контрола ѝ или ако по нейна преценка създава затруднения извън обичайното за откриване или обслужване на сметка; ако не може да провери пълномощното в съответните регистри, до които има регламентиран достъп; ако не може да получи изрично писмено потвърждение за валидността на пълномощното от упълномощителя; при съмнение за редовността на пълномощното или за неправомерни действия или друго подобно.

46.2.1. Съгласно изискванията на Закона за мерките срещу изпирането на пари при установяване на делови отношения Банката прилага мерки за комплексна проверка. От официалния документ за самоличност се снема копие заверено от Клиента с надпис „Вярно с оригинала“ и подпись.
46.2.2. Банката изисква и друга информация и документи съгласно действащото законодателство, включително, но не само, официален документ, удостоверяващ държавата на постоянно пребиваване и адрес, информация и документи относно държавите, на които лицето е местно за данъчни цели, данъчния номер за всяка от тези държави, професионалната дейност на лицето, целта и характера на взаимоотношенията с Банката и други.

46.2.3. Клиентът е длъжен да предоставя на Банката информация, данни и документи, които го идентифицират недвусмислено или се изискват съгласно и/или във връзка с действащото българско законодателство (в т.ч. указанията на държавни органи/институции в тази връзка). Банката има

procedures in case of legal changes or for security reasons. The Bank shall open a payment account following the submission of the following documents and information about the Client (Account Holder), who is an individual:

46.1.1. Request for opening an account using a standard form of the Bank;

46.1.2. Personal data according to an identity document and specimen signatures of the individuals who are entitled to dispose of the funds in the account. The signatures of the individuals shall be subscribed in the presence of an authorised official of the Bank or be notarised.

46.1.3. Power of Attorney explicitly authorising the individual(s) to open accounts and dispose with the funds in the account in the name and for the account of the Client (Account Holder). The signature of the authorising person shall be notarised or subscribed in the presence of an official authorised by the Bank. The notarized power of attorney is presented by the proxy together with a valid identity document in original and a copy of it is certified with "True copy" in the presence of a bank employee. The Bank has the right to request to receive the explicit written confirmation of the validity of the power of attorney from the principal, if it has not been signed before its employee, as well as to check the power of attorney in registers to which it has regulated access. The Bank has the right to refuse to accept a power of attorney in case of non-compliance with its requirements for work with powers of attorney, such as, but not limited to: if, in the Bank's opinion, the scope of the representative power of the authorized person is not clearly and unambiguously defined; if the power of attorney stipulates a condition for termination of the proxy's rights or a condition for performance that is beyond its control, or if, at its sole judgement, it creates difficulties beyond the usual for opening or servicing an account; if he cannot check the power of attorney in the respective registers, to which he has regulated access; if it cannot receive an explicit written confirmation of the validity of the power of attorney from the principal; in case of doubt about the integrity of the power of attorney or about illegal actions or similar.

46.2.1. In accordance with the requirements of the Measures Against Money Laundering Act, the Bank applies due diligence when establishing business relations. A copy certified by the Client with the inscription "True copy" and a signature shall be taken from the official identity document.

46.2.2. The Bank also requires other information and documents in accordance with applicable law, including, but not limited to, an official document certifying the country of residence and address, information and documents on the countries in which the person is resident for tax purposes, the tax number for each of these countries, the professional activity of the person, the purpose and the nature of the relations with the Bank and others.

46.2.3. The Client is obliged to provide the Bank with information, data and documents that identify them unambiguously or are required in accordance with and / or in connection with the current Bulgarian legislation (including the instructions of state bodies / institutions in this regard). The Bank has the right to store the information, data and documents within the statutory deadlines.

46.2.4. Amendments to the submitted data and documents shall have effect in relation to the Bank only from the moment when

право да съхранява информацията, данните и документите в нормативно установените срокове.

46.2.4. Изменения в предоставените данни и документи имат сила по отношение на банката само от момента, в които тя е била писмено уведомена за тях от Клиента. Клиентът, респективно неговият пълномощник, е длъжен незабавно да уведоми писмено банката при настъпване на обстоятелства и промяна в информацията, данните или документите, които са от значение за идентификацията му като клиент (титуляр) или пълномощник при обслужването на сметката и да и представи съответните доказателства/документи за нея

46.2.5. При поискване от страна на Банката, клиентът е длъжен да ѝ предостави актуални данни, информация и/или допълнителни документи или да потвърди актуалността на данните, документите и информацията, с които Банката разполага за него.

46.3. Банката има право да изисква при необходимост и по собствена преценка декларации, въпросници и други документи, за откриване и водене на платежната сметка, за което предварително уведомява лицето, което открива сметката.

46.4. Банката не допуска откриване на платежна сметка с наличност под минимално изискуемата за конкретния вид сметка, съгласно тарифата.

46.5. Задълженията на страните във връзка с платежната сметка възникват след представяне на изискуемите в предходните точки документи за съответния вид сметка, подписването на Рамков договор и захранването на сметката с минимално изискуемата наличност чрез внасяне на суми в брои или по безкасов път.

46.6. Банката обработва личните данни на Клиента (Титуляря), респективно на упълномощените от него лица, при спазване на Закона за защита на личните данни и на своята Политика за защита на лични данни, публично достъпна на интернет страницата ѝ. Банката има право да обработва и/или разкрива пред определени лица и институции лични данни на клиента (титуляря), съответно на упълномощените от него лица, без да иска съгласието му/им във всички нормативно установени случаи, в които е задължена да обработва и/или разкрива лични данни за изпълнение на задълженията си по договора, при наличие на легитимен интерес или за други нормативно определени цели.

46.7. Банката може да разкрива сведения и данни, съставляващи банкова тайна по смисъла на действащото българско законодателство, само пред оправомощени със закон институции, органи и лица, и само в случаи, изрично посочени в закон и/или друг нормативен акт, както и при спазване на всички нормативно определени условия и ред за това.

46.8. Банката е лице, задължено да прилага мерките и да спазва задълженията, регламентирани в специалното законодателство против изпирането на пари и борбата с тероризма. Банката извършва платежни операции при спазване на нормативните изисквания и международните стандарти в областта на мерките срещу изпирането на пари и финансиране на тероризма, като за тези цели има право след получаване на нареџдане за банкова операция, да извършва съответните проверки, да изисква допълнително представяне на документи и/или информация, или спира

the latter has been notified of them in writing by the Client. The client, respectively their proxy, is obliged to immediately notify the bank in writing in case of circumstances and change in information, data or documents which are important for their identification as a Client (Account Holder) or proxy when servicing the account and provide the bank with the relevant evidence / documents.

46.2.5. Upon request by the Bank, the Client is obliged to provide it with current data, information and / or additional documents or to confirm that the data, documents and information available to the Bank for them are up to date.

46.3. The Bank is entitled, where necessary and at its own discretion, to request declarations, questionnaires and other documents for opening and administering the payment account, and it shall inform of these in advance the individual / entity opening the account.

46.4. The Bank shall not allow the opening of a payment account with a balance below the minimum required balance for the specific account according to the Tariff.

46.5. The obligations of the parties with regard to the payment account shall occur following the submission of the documents, as required in the preceding items for the corresponding types of accounts, the signing of a Framework Agreement and the crediting of the account with the minimum required balance by depositing cash or non-cash transfers.

46.6. The Bank processes the personal data of the Client (Account Holder), respectively of the persons authorized by them, in compliance with the Personal Data Protection Act and its Personal Data Protection Policy, publicly available on its website. The Bank has the right to process and / or disclose to certain persons and institutions personal data of the client (account holder), respectively to the persons authorized by them, without seeking his consent in all statutory cases in which it is obliged to process and / or disclose personal data for the implementation of its obligations under the agreement, in the presence of a legitimate interest or for other statutory purposes.

46.7. The Bank may disclose information and data, constituting a bank secret in the meaning of the Bulgarian legislation in force, only to institutions, bodies and persons authorised by law and only in cases expressly stipulated by law and / or another statutory instrument, and in compliance with all statutory terms, conditions and procedure for this.

46.8. The Bank is an entity obliged to implement the measures and comply with the obligations, regulated in the special legislation against money laundering and combating terrorism. The Bank performs payment transactions in compliance with the regulatory requirements and international standards in the field of measures against money laundering and terrorist financing, and for these purposes has the right after receiving an order for a banking operation, to carry out appropriate checks, to require additional documents and / or information, or to suspend (refuse) the execution of payment orders in case of suspicion that they are in violation of the specified regulations; that they are ordered by or for the benefit of persons who or whose activities are subject to sanctions / bans on payments by the relevant payment system and / or payment service provider(s), where additional checks are needed to establish facts and circumstances related to their application. In these cases, the deadlines regulated in these GTC are extended for the time of the inspection, the provision of the additionally required documents or information.

(отказва) изпълнението на платежни нареддания при съмнение, че същите са в нарушение на посочените регулатии; наредени са от или в полза на лица, които или чиято дейност са под режим на санкции/забрани за разплащания от съответната платежна система и/или доставчик/ци на платежни услуги, когато са необходими допълнителни проверки за установяване на факти и обстоятелства, свързани с прилагането им. В тези случаи регламентираните в настоящите ОУ срокове се удължават за времето на проверката, предоставянето на допълнително изисканите документи или информация. Последиците от неизпълнението или забавеното изпълнение остават изцяло на рисък, отговорност и за сметка на Клиента(титуляря).

46.9. Клиентът (титулярят) се задължава да декларира пред Банката държавите, в които е местно лице за данъчни цели и друга информация съгласно данъчното законодателство, както и да предоставя незабавно информация за всяка промяна в тях. Банката може да изиска допълнителни документи с цел удостоверяване данъчния статут на Клиента (титуляря). Банката може да закрие сметката на Клиента (титуляря), в случай на отказ за предоставяне на декларация или документални доказателства, което води до невъзможност за изпълнение на задълженията ѝ, свързани с автоматичния обмен на информация за данъчни цели. Ако за Банката съществуват или възникнат задължения, чието изпълнение е обусловено от статуса на Клиента (титуляря) като местно или чуждестранно лице, Банката ще изпълнява задълженията си съобразно с посочения от Клиента (титуляря) статус. Всички вреди, които биха могли да произтекат от неправилното посочване на този статус от страна на Клиента (титуляря), се понасят от него.

46.10. Банката не носи отговорност за претърпени вреди и пропуснати ползи от платежни операции, вкл. за теглене на суми в брой, извършени преди момента на писмено уведомление от Клиента (титуляря) или от оправомощено да представлява титуляря лице за настъпили промени в документи и/ или обстоятелства по т.46.1.1. и т.46.1.2. от настоящия раздел, както и в случаите, когато е изпълнила нареддане, направено от лице, легитимирано се за целта с редовно оформени от външна страна неистински документи (с невярно съдържание и/или неавтентични).

6) Такси, комисиони, лихвени проценти и обменни курсове

47.1. За предоставяните по Рамковия договор платежни услуги Клиентът (титулярят) заплаща такси и комисиони съгласно тарифата.

47.2. Тарифата на банката е неразделна част от тези Общи условия и Рамковия договор за конкретен вид платежна сметка. С подписването на Рамковия договор Клиентът (титулярят) декларира, че е запознат с тях и приема те да се прилагат в отношенията му с банката, свързани с воденето на съответната платежна сметка, ведно с всички техни изменения и допълнения.

48.1. Олихвяването на платежни сметки се извършва с годишни лихвени проценти, отразени в тарифата, която банката прилага по сметки в национална и чуждестранна валута, валидни за периода на олихвяването. Лихвата се

The consequences of non-performance or delayed performance remain entirely at the risk, responsibility and expense of the Client (Account Holder).

46.9. The Client (Account Holder) is obliged to declare to the Bank the countries in which they are a resident for tax purposes and other information in accordance with the tax legislation, as well as to provide immediately information about any change in them. The Bank may require additional documents in order to certify the tax status of the Client (Account Holder). The Bank may close the account of the Client (Account Holder) in case of refusal to provide a declaration or documentary evidence, which leads to impossibility to fulfil its obligations related to the automatic exchange of information for tax purposes. If there are obligations or arise for the Bank, the fulfilment of which is conditioned by the status of the Client (Account Holder) as a local or foreign person, the Bank will fulfil its obligations in accordance with the status indicated by the Client (Account Holder). All damages that could result from the incorrect indication of this status by the Client (Account Holder) are borne by them.

46.10. The Bank shall not be liable for damages suffered and profit lost as a result of payment transactions,, including withdrawals of cash, executed prior to the moment of written notification by the Client (Account Holder) or an individual authorised to represent the Account Holder of changes occurred in documents and/or circumstances under items 46.1.1 and 46.1.2 of this Section, as well as in the cases where it has acted on the instructions of an individual, who has established his/her identity for the purpose with regularly drawn up by an external party false documents (with false content and/or not authentic).

b) Fees, Commissions, Interest Rates and Exchange Rates

47.1. For the payment services provided under the Framework Agreement the Client (Account Holder) shall pay fees and commissions.

47.2. The Bank's Tariff is an integral part of these General Terms and Conditions and the Framework Agreement for the specific type of payment account. By signing this Framework Agreement the Client (Account Holder) represents that it is familiar with them and accepts that they be applied in its relationships with the Bank in connection with the administering of the corresponding payment account, together with all amendments and supplements thereto.

48.1. The interest on payment accounts is accrued with annual interest rates, reflected in the tariff, which the bank applies to accounts in national and foreign currency, valid for the interest period. The interest is accrued in the currency of the account on the basis of real number of days / 365.

48.2. Interest shall be accrued on a daily basis and shall be paid according to the Tariff, as well as at the time of closing the payment account, unless otherwise agreed in the Framework Agreement concluded with the Client (Account Holder).

48.3. At the Client (Account Holder)'s choice, the interest accrued by the Bank shall be paid into the payment account or transferred into another account with the bank, in accordance with the provisions of the Framework Agreement. The currency of the account into which the interest owed is transferred cannot be different from the currency of the payment account.

начислява във валутата на сметката на база реален брой дни/365.

48.2. Лихвата се начислява ежедневно и се изплаща съгласно предвиденото в тарифата, както и при закриване на платежната сметка, освен ако в сключения с Клиента (Титуляря) Рамков договор не е уговорено друго.

48.3. По избор на Клиента (Титуляря), начисляваната от банката лихва се изплаща по платежната сметка или се превежда по друга сметка в банката, съгласно уговореното в Рамковия договор. Валутата на сметката, по която се превежда дължимата лихва не може да бъде различна от валутата на платежната сметка.

48.4. Сaldoto по платежната сметка, което е под минимално изисканата наличност, определена в тарифата, не се олихвява.

49. Клиентът (titulyaryt) се задължава да осигурява в пълен размер средства и да заплаща на банката дължимите такси и комисиони за откриване, поддържане, обслужване и закриване на платежна сметка и за извършваните операции по нея в сроковете и размерите, установени в тарифата, актуална към момента, в който е дължимо плащането им.

50. В случай на недостиг на средства по платежната сметка за покриване на дължимите от клиента (titulyary) такси и комисиони банката има право да събира дължимите суми при всяко следващо постъпление по сметката, както и от други сметки на клиента (titulyary), отворени в банката.

51. С подписване на Рамковия договор клиентът (titulyaryt) дава изричното си и безусловно съгласие Банката да събира служебно от отворитите му при нея сметки всички изискани такси и комисиони, съгласно тарифата на банката и/или сключения Рамков договор.

52.1. При наредени преводи от клиента (titulyary), когато преводът е във валута на държава - членка на Европейската общност, и е в полза на получатели, чийто доставчик на платежни услуги се намира на територията на Европейската общност, банката изпълнява тези операции, като платецът заплаща дължимите на банката такси и комисиони за извършената платежна услуга, а получателят заплаща таксите и комисионите на неговия доставчик на платежни услуги освен, в случаите, когато операцията изисква обмяна на валута.

52.1. При наредени преводи във валута, различна от валутата на държава – членка на Европейската общност, в полза на получатели, чийто доставчик на платежни услуги се намира на територията на Европейската общност, Банката изпълнява тези операции, като платецът заплаща дължимите такси и комисиони, съгласно уговореното с Банката.

53.1. За сделки с чуждестранна валута банката ежедневно определя обменни курсове купува/продава за лева, които се определят на база на официално обявения централен курс на БНБ за деня. Обявените котировки „купува“ и „продава“ ежедневно се публикуват в интернет сайта на банката.

53.2. Сделките по покупко-продажба на чуждестранна валута срещу лева, при които левовата равностойност не надвишава 10 000 лева, се извършват по съответния курс „купува“ или „продава“, „в брой“ или „по сметка“, публикувани в интернет сайта на банката, валидни към момента на склучване на сделката.

53.3. Сделки по покупко-продажба на чуждестранна валута срещу лева, при които левовата равностойност надвишава

48.4. No interest shall be accrued on the balance in the payment account below the minimum required balance, set out in the Tariff.

49. The Client (Account Holder) undertakes to maintain funds in the full amount and to pay the Bank the fees and commissions owed for opening, maintaining, administering and closing the payment account and for the transactions executed from it within the deadlines and in the amounts, specified in the current Tariff as at the time when the payment is due.

50. In the event that the funds in the payment account are insufficient to cover the fees and commissions owed by the Client, the Bank is entitled to collect the amounts due from any amount received into the account, as well as from other accounts of the Client (Account Holder), opened with the Bank.

51. By signing the Framework Agreement, the Client (Account Holder) gives their express and unconditional consent for the Bank to collect ex officio from the accounts opened in the Bank all due fees and commissions under the Bank's Tariff and/or the concluded Framework Agreement..

52.1. For transfers ordered by the Client (Account Holder), where the transfer is in the currency of a Member State of the European Community and is intended for payees, whose payment service provider is in the territory of the European Community, are concerned, the Bank shall execute these transactions with the payer paying the fees and commissions payable to the Bank for the executed payment service, and the payee paying the fees and commissions of its payment service provider, except where the transaction requires currency exchange.

52.1. For transfers in currencies, other than the currency of a Member State of the European Community, intended for payees, whose payment service provider is in the territory of the European Community, are concerned, the Bank shall execute these transactions with the payer paying the fees and commissions payable to the Bank, as agreed with the Bank.

53.1. For transactions involving foreign currencies the Bank shall determine every day buy/sell exchange rates for BGN, which are determined on the basis of the officially published central exchange rates of the BNB for the day. The "buy" and "sell" quotes shall be published every day on the web site of the Bank.

53.2. Transactions involving purchase and sale of foreign currency in exchange for BGN, where the equivalent in BGN does not exceed BGN 10,000, shall be closed at the corresponding "buy" or "sell" exchange rate, "in cash" or "on account", published on the website of the Bank valid at the time of closing the transaction.

53.3. Transactions involving purchase and sale of foreign currency in exchange for BGN, where the equivalent in BGN exceeds BGN 10,000, may be closed at a "negotiated" exchange rate.

54. For received / ordered transfers in the cases when the account of the recipient / ordering party is in a currency different from the currency of the transfer, the client's account is credited / debited, and the amount of the transfer is converted at the trading rate of the bank announced at the time of the transaction, unless otherwise agreed in advance between the client and the bank.

55. The Bank is entitled to debit officially the payment account to pay additional costs of the foreign banks that have occurred in connection with the execution of the instructions of the Client

10 000 лева, може да се извършват по курс „по договореност“.

54. За получени/наредени преводи в случаите, в които сметката на получателя/наредителя е във валута, различна от валутата на превода, сметката на клиента се заверява/задължава, като сумата на превода се превалутира по обявения към момента на извършване на операцията търговски курс на банката, ако предварително между клиента и банката не е било договорено друго.

55. Банката има право да задължава служебно платежната сметка за изплащане на възникнали допълнителни разноски на чуждестранните банки във връзка с изпълнение на наредданията на клиента (титуляря). Банката не може да препятства получателя да изисква от платеща заплащането на такси или да му предлага отстъпка за използването на определен платежен инструмент.

в) Платежни услуги, които се предоставят по платежните сметки на физически лица:

56. Видовете платежни услуги, предоставяни по платежните сметки, са подробно изброени в Приложение 2 „Видове платежни услуги и платежни операции, позволени по платежна сметка“ към настоящите Общи условия.

57.1. Услуги, свързани с внасянето на пари в наличност по платежна сметка:

57.1.1. Всяко лице може да внесе пари в наличност по открити в банката платежни сметки в лева и в чуждестранна валута, като се легитимира с документ за самоличност;

57.1.2. Банката обслужва откритите при нея банкови сметки на клиента (титуляря) в съответствие с разпоредбите на настоящите Общи условия и договорените с титуляря в Рамковия договор условия за конкретна платежна сметка.

58.1. Услуги, свързани с теглене на пари в наличност от платежна сметка:

58.1.1. Клиентът (титулярят) може да тегли пари в наличност от свои открити в банката платежни сметки в лева и в чуждестранна валута до размера на минималния неснижаем остатък по съответните сметки.

59.1. Платежни операции с използване на кредитен превод:

59.1.1. Банката извършва кредитни преводи, наредени от титуляря на платежната сметка, по сметка на получателя в банката или друга банка. Платещът и получателят на средствата могат да бъдат едно и също лице;

59.1.2. Банката предлага на клиента (титуляря) кредитни преводи в лева, в евро, в други валути;

59.1.3. Кредитен превод в лева се извършва по инициатива на клиента (титуляря). Същият съставя „Платежно нареддане за кредитен превод“ или „Платежно нареддане/вносна бележка за плащане от/ към бюджета“ със съдържание съгласно изискванията на чл. 15, ал. 1 от Наредба № 3 на БНБ за условията и реда за откриване на платежни сметки, за изпълнение на платежни операции и за използване на платежни инструменти (Наредба № 3);

59.1.4. За кредитен превод във валута, различна от лева, клиентът (титулярят) съставя „Платежно нареддане за кредитен превод“ по образец на банката, който съдържа данните в съответствие с правилата на съответната платежна система. Преди извършване на кредитен превод към трета страна, размерът на който е равен или надхвърля

(Account Holder). The Bank cannot prevent the recipient to require that the payer pays fees or to offer a discount for using a specific payment instrument.

c) Payment services provided under the payment accounts of individuals:

56. The types of payment services provided on payment accounts are listed in detail in Annex 2 "Types of payment services and payment transactions allowed on a payment account" to these General Terms and Conditions.

57.1. Services related to the depositing of cash into a payment account.

57.1.1. Each individual can deposit cash in accounts in BGN and foreign currencies, opened with the Bank, by establishing their identity with an identity document.

57.1.2. The Bank shall administer the bank accounts of the Client (Account Holder), opened with it, in accordance with the provisions of these General Terms and Conditions and the conditions for the specific payment account, agreed with the Account Holder in the Framework Agreement.

58.1. Services related to the withdrawal of cash from a payment account.

58.1.1. The Client (Account Holder) can withdraw available cash from their accounts in BGN and foreign currencies, opened with the Bank, up to the amount of the minimum required balance in the respective accounts.

59.1. Credit transfer payment transactions.

59.1.1. The Bank shall execute credit transfers, ordered by the Account Holder of the payment account, to an account of a payee with the Bank or with another bank. The payer and the payee may be the same person.

59.1.2. The Bank offers the Client (Account Holder) credit transfers in BGN, EUR and other currencies.

59.1.3. Credit transfer in BGN is made at the initiative of the Client (Account Holder). The latter draws up "Payment order for credit transfer" or "Payment order / deposit slip for payment from / to the budget" with content according to the requirements of art. 15, para. 1 of Ordinance 3 of the BNB on the terms and conditions for opening payment accounts, for execution of payment transactions and for use of payment instruments (Ordinance 3);

59.1.4. For credit transfers in currencies other than BGN the Client (Account Holder) shall draw up a Payment Order for credit transfer using the standard form of the Bank, containing data in accordance with the rules of the corresponding payment system. Prior to the execution of a credit transfer to a third country in an amount equal to or exceeding the equivalent of BGN 30,000, the Account Holder shall submit to the Bank information and documents as required by Ordinance No. 28 of the BNB on the information collected by banks when performing cross border transfers and payments, in accordance with the declared reason for the credit transfer. "Third country" shall mean a country which is not a Member State of the European Union and does not belong to the European Economic Area, and in which a payment service provider of the payee of the credit transfer operates.

59.1.5. Before or after a credit transfer, the Bank has the right to request on its own initiative or at the request of a correspondent bank, and the Client (Account Holder) undertakes to provide,

равностойността на 30 000 лв., титулярят предоставя на банката сведения и документи, изискуеми по Наредба №28 на БНБ за информацията, събирана от банките при извършването на презгранични преводи и плащания, в съответствие с декларираното основание за кредитния превод. „Трета страна“ следва да се разбира като страна, която не е член на Европейския съюз и не принадлежи към Европейското икономическо пространство, и в която извършва дейност доставчикът на платежни услуги на получателя на кредитния превод;

59.1.5. Преди или след извършване на кредитен превод, Банката има правото да изиска по своя инициатива или по искане на банка-кореспондент и клиентът (titulyarят) се задължава да предостави сведения и документи, които удостоверяват основанието и размера на превода или плащането.

59.1.6. Всеки Клиент е длъжен максимално да съдейства на Банката при необходимост от изясняване на извършваните от него банкови операции или сделки, както и да ѝ предоставя незабавно всяка допълнителна информация и/или документи, които бъдат поискани от нея във връзка с изпълнение на задълженията ѝ по Закона за мерките срещу изпирането на пари и нормативните актове по неговото прилагане, по валутното законодателство, по други действащи нормативни актове, включително съобразно случая да подпише и представи на Банката и необходимите декларации в тази връзка. В случай на отказ от Клиента да подпише и представи декларации и/или при несвоевременно представяне на информация, документи или декларации /включително, когато това е по обективни, в т.ч. технически причини/, както и при подадени такива с неточно и/или непълно съдържание, нареждането на Клиента може да не бъде изпълнено, като Банката има право да откаже извършването на операцията или сделката.

60.1. Периодични плащания за фиксирани от клиента (titulyarя) парични суми на определена дата:

60.1.1. Банката предоставя на клиента (titulyarя) услугата „Периодични плащания“ в лева по други сметки в банката или при други банки в страната. Услугата представлява многократно изпълнение на кредитни преводи от платежна сметка на клиента (titulyarя) за фиксирана парична сума през определен период от време и към определен получател, съгласно еднократно подадено от клиента (titulyarя) нареждане за периодични преводи по образец на банката;

60.1.2. С подаване на нареждането за периодични преводи клиентът (titulyarят) нарежда, а банката приема да изпълнява наредените от клиента (titulyarя) кредитни преводи от посочена в нареждането платежна сметка в сроковете и при условията, и в съответствие с изискванията на платежните системи, вътрешните правила на банката за изпълнение на кредитни преводи и настоящите Общи условия;

60.1.3. Банката изпълнява кредитния превод по нареждане за периодично плащане еднократно в началото на счетоводната дата (дата на изпълнение) посочена в нареждането от клиента (titulyarя);

60.1.4. Плащанията се извършват автоматично през определен период, който е заявен от клиента (titulyarя) в нареждането. Датите на периодичните плащания се изчисляват автоматично от системата на банката;

information and documents certifying the grounds and amount of the transfer or payment.

57.1.6. Each Client is obliged to assist the Bank as much as possible in case of need to clarify the banking operations or transactions performed by him, as well as to provide immediately any additional information and / or documents requested by the Bank in connection with the fulfilment of its obligations under the Anti-Money Laundering Measures Act and the regulatory acts on its implementation, on the currency legislation, on other effective regulatory acts, including, as appropriate, to sign and submit to the Bank the necessary declarations in this regard. In case of refusal by the Client to sign and submit declarations and / or in case of untimely submission of information, documents or declarations / including, when due to objective, incl. technical reasons /, as well as if they are submitted with inaccurate and / or incomplete content, the Client's order may not be executed, and the Bank has the right to refuse to perform the operation or transaction.

60.1. Periodic payments of fixed monetary amounts by the Client (Account Holder) at a specific date:

60.1.1. The Bank shall provide for the Client (Account Holder) the service "Periodic payments" in BGN to other accounts with the Bank or with other banks in the country. The service comprises repeated execution of credit transfers from a payment account of the Client (Account Holder) of a fixed monetary amount over a specified period of time and to a specified payee based on a single standing order for periodic transfers submitted by the Client (Account Holder) using a standard form of the Bank.

60.1.2. By submitting the standing order for periodic transfers the Client (Account Holder) orders and the Bank agrees to execute the credit transfers ordered by the Client (Account Holder) from a payment account specified in the order within the deadlines, under the terms and conditions and in accordance with the requirements of the payment systems and the internal rules of the Bank for execution of credit transfers and these General Terms and Conditions.

60.1.3. The Bank shall execute the credit transfer by order for periodic payments once at the beginning of the accounting date (execution date) specified in the order by the Client (Account Holder);

60.1.4. The payments shall be executed automatically in specified periods, as instructed by the Client (Account Holder) in the order. The dates for the periodic payments shall be calculated automatically by the Bank's system.

60.1.5. If any of the transfer dates is a non-working day, the transfer shall be made on a working day determined by the account holder: last previous business day or the first next business day for the bank;

60.1.6. Periodic payments shall be executed only in the full amount of the amount ordered by the Client (Account Holder) together with the fees and commissions payable for the execution of the transfer in accordance with the extant Tariff. The periodic payment service does not allow partial payments.

60.1.7. A payment order can be executed only up to the amount of the minimum required balance in the account or the amount of the unused limit of an agreed overdraft, if any. In the event that the funds available in the payment account as at the date of execution of the credit transfer are insufficient, the Bank shall refuse the execution of the payment order.

60.1.5. Ако някоя от датите за превод е неработен ден, то преводът се извършва в работен ден, определен от титуляря: последен предходен работен ден или първия следващ работен ден за банката;

60.1.6. Периодични плащания се извършват само в пълен размер на наредената от клиента (titуляря) сума заедно с таксите и комисионите, дължими за изпълнение на превода, съгласно действащата тарифа. Услугата за периодични плащания не допуска частични плащания;

60.1.7. Платежното нареждане може да се изпълни само до размера на минимално изискуемата наличност по сметка или до размера на неусвоения лимит на договорен овърдрафт, ако има такъв. При недостатъчна наличност по платежната сметка към датата за изпълнение на кредитния превод банката отказва изпълнението на платежното нареждане;

60.1.8. При неизпълнение на два поредни кредитни превода поради недостатъчна наличност по платежната сметка на клиента (titуляря), незабавно се прекратява действието на услугата.

61.1. Периодични плащания за парични суми над определено сaldo (SWEEP):

61.1.1. Банката предоставя на клиента (titуляря) услугата SWEEP по други сметки на клиента в системата на банката. Услугата представлява многократно изпълнение на кредитни преводи от платежната сметка на клиента (titуляря) на суми, които превишават размера на фиксираното от клиента (titуляря) saldo по сметка, съгласно сключен договор за услуга SWEEP;

61.1.2. С подписване на договор клиентът (titулярят) нарежда, а банката приема да изпълнява наредените от титуляря кредитни преводи от посочена в договора платежна сметка при банката при всяко превишаване на фиксирано saldo по сметката, съгласно посочените в договора условия и в съответствие с изискванията на платежните системи, вътрешните правила на банката за изпълнение на кредитни преводи и настоящите Общи условия;

61.1.3. Плащанията се извършват автоматично и сумите, подлежащи на прехвърляне, се изчисляват автоматично от системата на банката, на база фиксирано saldo по платежната сметка, определено в договора.

62.1. Платежни операции, свързани с използване на директен дебит:

62.1.1. Банката предлага на клиента (titуляря) платежни операции с използване на директен дебит в лева на територията на страната и в евро на територията на Европейската общност след включването на банката в SEPA схемата за директен дебит;

62.1.2. Когато банката и клиентът (titулярят) уговорят плащания чрез директен дебит, клиентът (titулярят) в качеството си на платец предварително предоставя на банката и на получателя на плащането своето съгласие за директен дебит;

62.1.3. Банката на получателя приема нареждането за директен дебит по т.62.1.6. и го представя пред банката на платеца, без да проверява основанието за използването на директен дебит.

62.1.4. Преди изпълнение на нареждане за директен дебит банката извършва проверка за наличие на предварително

60.1.8. In the event of non-execution of two consecutive credit transfers because of insufficient funds available in the payment account of the Client (Account Holder), the service shall be immediately discontinued.

61.1. Periodic payments for amounts over a certain balance (SWEEP):

61.1.1. The bank provides the Client (Account Holder) with the SWEEP service on other accounts of the Client in the bank's system. The service is a multiple execution of credit transfers from the payment account of the Client (Account Holder) in amounts that exceed the amount of the account balance fixed by the Client (Account Holder), according to a concluded SWEEP service agreement;

61.1.2. By signing agreement, the Client (Account Holder) orders and the Bank agrees to execute the credit transfers ordered by the Account Holder from a payment account specified in the agreement upon every exceeding of a fixed balance in the account, under the terms and conditions set out in the agreement and in accordance with the requirements of the payment systems and the internal rules of the Bank for execution of credit transfers and these General Terms and Conditions.

61.1.3. Payments are made automatically and the amounts to be transferred are calculated automatically by the Bank's system, based on a fixed balance on the payment account specified in the agreement.

62.1. Direct debit payment transactions.

62.1.1. The Bank shall offer the Client (Account Holder) direct debit payment transactions in BGN in the territory of the country and in EUR in the territory of the European Community after the Bank joins the SEPA direct debit scheme.

62.1.2. When the bank and the Client (Account Holder) agree on payments by direct debit, the Client (Account Holder) in their capacity as a payer gives in advance to the bank and the recipient of the payment their consent for direct debit;

62.1.3. The payee's bank shall accept the direct debit order under item 62.1.6 and shall submit it to the payer's bank without checking the grounds for using direct debit.

62.1.4. Prior to executing a direct debit order the Bank shall check whether advance consent for direct debit by the Client (Account Holder) in its capacity as payer exists; whether there are sufficient funds available in the account of the Client (Account Holder) or sufficient limit under agreed overdraft exists for the execution of the direct debit order; whether the conditions for the execution of the direct debit order have been fulfilled, including whether the documents certifying the grounds for its execution have been received, if the submission of such documents has been agreed and required.

62.1.5. The consent for direct debit in BGN shall contain all mandatory requisites in accordance with Article 18, paragraph 1 of Ordinance No. 3 of the BNB. The Client (Account Holder) shall be responsible for any consequences as a result of incorrect drawing-up of this consent.

62.1.6. The payment order for direct debit in BGN shall contain all mandatory requisites in accordance with Article 19, paragraph 1 of Ordinance No. 3 of the BNB. The Client (Account Holder) shall be responsible for any consequences as a result of incorrect drawing-up of this consent.

62.1.7. The consent for direct debit and the payment order for direct debit can also contain other data, including data necessary for compliance with the requirements of other

съгласие за директен дебит от страна на клиента (титуляря) в качеството му на платец; дали по сметката на клиента (титуляря) съществува достатъчна за изпълнението на нареждането за директен дебит разполагаема наличност или достатъчен лимит по договорен овърдрафт; удовлетворени ли са условията за изпълнение на нареждането за директен дебит, включително дали са получени документите, удостоверяващи основанието за неговото изпълнение, ако е договорено или изискано представянето на такива;

62.1.5. Съгласието за директен дебит в левове трябва да съдържа всички задължителни реквизити, съгласно чл. 18, ал. 1 от Наредба № 3 на БНБ. Клиентът (Титулярят) носи отговорност за настъпилите последици от неправилното му съставяне;

62.1.6. Платежното нареждане за директен дебит в левове трябва да съдържа всички задължителни реквизити, съгласно чл. 19, ал. 1 от Наредба № 3 на БНБ. Клиентът (Титулярят) носи отговорност за настъпилите последици от неправилното му съставяне;

62.1.7. Съгласието за директен дебит и платежното нареждане за директен дебит в левове може да съдържа и други данни, включително такива, които са необходими за изпълнение на изискванията на други нормативни актове, както и информация, договорена допълнително между клиента (титуляря) и банката;

62.1.8. При изпълнение на директен дебит в чуждестранна валута платежното нареждане и съгласието за директен дебит могат да съдържат данни, различни от посочените в чл. 18 и 19 от Наредба № 3 на БНБ, които се определят от правилата на съответната платежна система;

63.1. При изпълнение на директен дебит в чуждестранна валута банката има право да следва и друга поредност и процедури по предоставяне на съгласието и изпълнението на директния дебит, като прилага правилата и процедурите на платежната система, използвана за обработка на тези плащания.

г) Уникален идентификатор

64.1. При откриване на платежна сметка банката я обозначава с международен номер на банкова сметка (IBAN), генериран едновременно с откриването ѝ в банковата система, в съответствие с изискванията, определени с Наредба № 3 на БНБ за прилагането на международен номер на банкова сметка и за банковите кодове;

64.2. Банката е отговорна за правилното генериране на IBAN;

64.3. Банката предоставя в писмена форма на клиента (титуляря) неговия IBAN и банковия си идентификационен код (BIC);

64.4. При промяна на IBAN и/или банковия си идентификационен код (BIC), банката писмено уведомява клиента (титуляря) за новия IBAN и за BIC кода;

64.5. При поискване от клиента (титуляря) банката му предоставя неговия IBAN, както и банковия си идентификационен код (BIC);

statutory instruments, as well as information additionally agreed by and between the Client (Account Holder) and the Bank.

62.1.8. When direct debit in foreign currency is executed, the payment order and the consent for direct debit may contain data other than those specified in Article 18 and Article 19 of Ordinance No. 3 of the BNB, as defined by the rules of the corresponding payment system.

63.1. When executing direct debit in foreign currency the Bank shall have the right to follow other sequence and procedures for giving the consent and executing the direct debit and apply the rules and procedures of the payment system used to process these payments.

d) Unique identifier.

64.1. At the time of opening a payment account, the Bank shall identify it by an International Bank Account Number (IBAN), generated simultaneously with the opening of the account in the bank's system, in accordance with the requirements set out in Ordinance No. 3 of the BNB on the Application of International Bank Account Numbers and Bank Codes.

64.2. The Bank shall be responsible for the correct generation of the IBAN.

64.3. The Bank shall provide in writing the IBAN and the bank identification code (BIC) to the Client (Account Holder).

64.4. In case of change of the IBAN and / or its bank identification code (BIC), the bank shall notify the Client (Account Holder) in writing about the new IBAN and the BIC code;

64.5. Upon request by the Client (Account Holder), the Bank shall provide to them their IBAN, as well as the Bank's identification code (BIC).

64.6. The IBAN of the account and the Bank's BIC shall be stated in each account statement for a specified period, provided to the Client (Account Holder) by the Bank.

64.7. The Client (Account Holder) shall specify fully and accurately the IBAN of the account and the BIC of the bank in each payment order submitted to the Bank.

64.8. The Bank shall execute the order according to the IBAN specified in the order. The Bank shall not be liable for damages suffered by the Client (Account Holder) or third parties in the event of discrepancies between the specified IBAN and the Client (Account Holder).

e) form and procedure for giving consent for execution of payment transactions

65.1. Payments from payment accounts can be executed only on the instructions or with the prior written consent of the Client (Account Holder) up to the amount and under the terms and conditions, set by the Client (Account Holder) in advance, except for the cases of enforcement in accordance with the statutory procedures.

65.2. The Client (Account Holder) disposes with the funds on the account personally, upon presentation of an identity document or through a proxy authorized by a power of attorney containing an explicit authorisation for performing disposition actions with the account or the amounts on it. The power of attorney shall be presented by the proxy in original with each order, together with a valid identity document. Disposal / actions with an Account

64.6. Във всяко извлечение (отчет) по сметка за определен период, което се предоставя от банката на клиента (титуляря) се посочват IBAN на сметката и BIC на банката;

64.7. В представеното на банката платежно нареждане клиентът (титулярят) посочва пълно и точно IBAN на сметката и BIC на банката;

64.8. Банката изпълнява нареждането съобразно посочения в нареждането IBAN. Банката не носи отговорност за вреди, понесени от клиента (титуляря) или трети лица в случаи на несъответствие между посочен IBAN и клиента (титуляря) на сметката.

д) Форма и ред за даване на съгласие за изпълнение на платежна операция.

65.1. Плащане от платежна сметка може да се извърши само по нареждане или с предварително писмено съгласие на клиента (титуляря) до размера и при условията, поставени от клиента (титуляря), с изключение на случаите на принудително изпълнение по установения в закона ред.

65.2. Клиентът (титулярят) се разпорежда със средствата по сметката лично, срещу представяне на документ за самоличност или чрез пълномощник, упълномощен с пълномощно, съдържащо изрично изявление за извършване на разпоредителни действия със сметката или със сумите по нея. Пълномощното се представя от пълномощника в оригинал при всяко разпореждане, заедно с валиден документ за неговата самоличност. Разпореждане/действия със сметка и суми по нея от пълномощник се допуска във всички офиси на Банката след като пълномощното е прието от Банката.

65.2.1. Банката извършва проверка на представените ѝ пълномощни и подписите върху тях от формална страна.

65.2.2. Банката не носи отговорност за изплатени суми и извършени разпореждания и действия по пълномощно, ако не ѝ е съобщено писмено, че пълномощното е оттеглено и ако преди получаване на уведомлението добросъвестно е платила сума или е изпълнила разпореждане на лице, което въз основа на недвусмислен обстоятелства се явява овластено да получи сумата или да извърши разпореждането/действието. Банката преустановява изпълнението на действия, наредени от пълномощник, след като бъде писмено уведомена, че пълномощията му са прекратени на някое от основанията, посочени в закона или в самото пълномощно, например: при оттегляне на пълномощното от упълномощителя; при отказ от страна на пълномощника; при смърт на упълномощения или упълномощителя или при поставянето им под запрещение, както и с изтичане на определения в пълномощното срок или при реализиране на правата, дадени с пълномощното. Писмено уведомление за оттегляне на пълномощно може да бъде направено от упълномощителя с лично явяване във всички офиси на Банката.

65.3. Операции по платежна сметка могат да се извършват във всеки Бизнес/Финансов/Малък финансов център (БЦ/ФЦ/МФЦ) на банката при наличие на достатъчна наличност по сметката или разрешен свободен лимит при сключен Договор за кредит - овърдрафт.

and amounts on it by a proxy are allowed in all offices of the Bank after the power of attorney has been accepted by the Bank.

65.2.1. The Bank formally verifies the powers of attorney submitted to it and the signatures on them.

65.2.2. The Bank shall not be liable for paid amounts and executed orders and actions under a power of attorney, if it has not been notified in writing that the power of attorney has been revoked and if before receiving the notification, in good faith, it has paid an amount or executed an order of a person who based on unambiguous circumstances appears authorized to receive the amount or to carry out the order / action. The Bank shall suspend the execution of actions ordered by a proxy after being notified in writing that their powers have been terminated on any of the grounds specified in the law or in the power of attorney itself, for example: upon the power of attorney being revoked by the principal; in case of refusal by the proxy; in case of death of the proxy or the principal or in case of them being placed under interdiction, as well as upon expiration of the power of attorney or upon realization of the rights given by the power of attorney. Written notification for revoking a power of attorney may be made by the principal by appearing in person at all offices of the Bank.

65.3. Transactions on a payment account can be executed in each (BC/FC/SFC) of the Bank provided that sufficient funds are available in the account or an authorised free limit exists where an overdraft loan agreement has been concluded.

65.4. The payment transaction is allowed if the payer has ordered it or given consent for its execution. In the absence of consent, the payment transaction is unauthorized.

65.5. The payer's consent shall be given prior to the execution of the payment transaction, by submitting the order to the Bank in a hard copy or, if agreed in a separate agreement between the Client (Account Holder) and the Bank , by electronic means using electronic channels.

66.1. An order for payment transaction is subject to execution where:

66.1.1. it is received by the bank and contains the obligatory requisites;

66.1.2. it is accompanied by all data and documents, required in accordance with the legislation in force and/or the internal rules of the Bank;

66.1.3 it has been signed by the authorised individuals in accordance with the rights of disposal of the account, whose signature is identical with the specimen signature submitted to the Bank, or with a qualified electronic signature;

66.1.4 the fees and commissions payable to the bank for the execution of the payment transaction have been provided.

67.1. When executing payment orders, the Bank shall implement the requirements of the Payment Services and Payment Systems Act (PSPS Act) and Ordinance No. 3.

67.2. When transmitting a message to a payment system for executing a payment order, submitted in a hard copy, the Bank shall enter all data from the payment order and shall be liable for each discrepancy between the message and the order.

68.1. Payment orders in BGN, initiated by the Client (Account Holder) through electronic channels, shall be executed by the Bank by transmitting immediately a message to the corresponding payment system within the deadlines, stipulated in these General Terms and Conditions, and after having

65.4. Платежната операция е разрешена, ако платецът я е наредил или е дал съгласие за изпълнението ѝ. При липса на съгласие платежната операция е неразрешена.

65.5. Разрешението от платеца се дава преди изпълнението на платежната операция с предоставяне на нареждане в банката на хартиен носител или, ако това е уговорено с отделен договор между клиента (титуляря) и банката - по електронен път чрез ползване на електронни канали.

66.1. На изпълнение подлежи нареждане за платежна операция, което е:

66.1.1. постъпило в банката и съдържа задължителните реквизити;

64.1.2. придвижено с всички данни и документи, изискуеми съгласно действащото законодателство и/или вътрешните правила на банката;

66.1.3. подписано от оправомощените лица в съответствие с правата на разпореждане по сметката, чиито подпис е идентичен с представения в банката образец от подпис или с квалифициран електронен подпис;

66.1.4. осигурени са дължимите на банката такси и комисиони за извършване на платежната операция.

67.1. При изпълнение на платежно нареждане банката прилага изискванията на Закона за платежните услуги и платежните системи (ЗПУПС) и Наредба № 3.

67.2. При подаване на съобщение към платежна система за изпълнение на платежно нареждане, представено на хартиен носител, банката въвежда всички данни от платежното нареждане и носи отговорност за всяко несъответствие между съобщението и нареждането.

68.1. Платежно нареждане в лева, инициирано от клиента (титуляря) чрез електронни канали, се изпълнява от страна на банката с незабавно подаване на съобщение към съответна платежна система в сроковете, регламентирани в настоящите Общи условия, и след извършена автоматична проверка за пълнота на въведените данни.

68.2. Платежно нареждане във валута за страните от Европейската общност и трети страни, инициирано от титуляря чрез интернет банкиране, се изпълнява от страна на банката с подаване на съобщение към съответна платежна система в сроковете, регламентирани в настоящите Общи условия, и след извършена проверка от страна на банката за пълнота на въведените данни, документите, служещи за основание на превода, когато същите са изискуеми по Наредба № 28 на БНБ, и попълнените и подписани Декларации по Закона за мерките срещу изпирането на пари (ЗМИП). Декларациите, попълнени в Allianz e-Bank, следва задължително да бъдат подписани с усъвършенстван електронен подпис, издаден от банката или квалифициран електронен подпис на клиента (титуляря). Когато Декларациите не са подписани от титуляря с електронен подпис, нареждането за превод се изпълнява след представяне от титуляря в обслужващия го БЦ/ФЦ на подписаните декларации заедно с изискуемите за изпълнението му документи на хартиен носител. Изискуемите документи по Наредба № 28, служещи за основание за извършване на превода, се представят в банката на хартиен носител или по електронна поща (e-mail), подписани с квалифициран електронен подпис.

performed an automatic check of the completeness of the entered data.

68.2. Payment orders in foreign currencies for countries in the European Community and third countries, initiated by the Account Holder via internet banking, shall be executed by the Bank by transmitting a message to the corresponding payment system within the deadlines, stipulated in these General Terms and Conditions, and after having performed a check of the completeness of the entered data, the documents serving as grounds for the transaction (where such documents are required in accordance with Ordinance No. 28 of the BNB), and the completed and signed declarations under the Measures Against Money Laundering Act (MAMLA). Declarations , filled in via Allianz e-Bank, must be signed with an advanced electronic signature, issued by the Bank, or qualified electronic signature of the Client (Account Holder). Where the Declarations are not signed by the Account Holder with an electronic signature, the order for the transfer shall be executed after the Account Holder submits to its servicing business / financial centre the signed declarations, accompanied by the documents required for the execution, in a hard copy. The documents required in accordance with Ordinance No. 28 and serving as grounds for executing the transfer shall be submitted to the Bank in a hard copy or sent by e-mail, signed with a qualified electronic signature.

69. Payment orders shall be executed in the chronological order of their receipt at the Bank.

f) Form and procedure for revocation of payment orders/ withdrawal of consent for execution of payment transactions

70.1. A payment order or the consent of the payee for execution of a payment transaction may not be revoked / withdrawn if any of the following circumstances has occurred:

70.1.1. the bank has received it and its processing is not completed;

70.1.2. the payment order has been executed and a message has been transmitted to the corresponding payment system;

70.1.3. the account of the payee has been credited;

70.1.4. where the payment transaction is executed on the initiative of or through the payee, the Client (Account Holder) in its capacity as the payer may not revoke the payment order after it is received in the payer's bank on the grounds of the consent for execution of the payment transaction in favour of the payee, received in the payer's bank in advance.

70.1.5 Where the periodic payment service is used or in the event of payment on a specified date, where it has been agreed between the Account Holder (payer) and the Bank that the submitted payment order shall be executed on an agreed day - on a specified day or on the day when the Account Holder provides the Bank with the funds required for the execution of the order, the Account Holder can revoke the payment order by the end of the business day, preceding the agreed day for payment, at the latest. The agreed day, and if it falls on a day, which is not a business day for the Bank - the next business day, shall be considered as the time of receiving the payment order.

71. The Bank shall have the right to charge a fee for revocation of the payment order.

72. When the consent for execution of a series of payment transactions is revoked, all future payment transactions shall be considered unauthorised.

69. Платежните нареждания се изпълняват по хронологичния ред на постъпването им в банката.

е) Форма и ред за отмяна на платежно нареждане/ оттегляне на съгласие за изпълнение на платежна операция

70.1. Платежното нареждане или съгласието на платеца за изпълнение на платежна операция не може да бъде отменено, в случай че е настъпило което и да е от следните обстоятелства:

70.1.1. след получаването му от банката и в случай че обработката му е приключила;

70.1.2. след изпълнение на платежното нареждане и подаване на съобщение към съответната платежна система;

70.1.3. след заверяване на сметката на получателя;

70.1.4. когато платежната операция се извършва по инициатива на или чрез получателя, клиентът (titulyarят) в качеството му на платец не може да отменя платежното нареждане след получаването му в банката на платеца на основание на предварително депозирано в банката на платеца съгласие за изпълнение на платежната операция в полза на получателя;

70.1.5. при ползване на услуга за периодични плащания или плащане на определена дата, при която е уговорено между титуляря (платец) и банката подаденото платежно нареждане да бъде изпълнено на уговорен ден - определен ден или в деня, следващ изтичането на определен срок, или в деня, в който титулярят предостави на банката необходимите средства за изпълнение на нареждането, титулярят може да отмени платежното нареждане най-късно до края на работния ден, предхождащ уговорения ден за плащане. За момент на получаване на платежното нареждане се смята уговореният ден, а ако този ден не е работен за банката - следващия работен ден.

71. Банката има право да начисли такса за отмяна на платежното нареждане.

72. При оттегляне на съгласието за изпълнение на поредица от платежни операции, всички бъдещи платежни операции се смятат за неразрешени.

ж) Получаване на платежното нареждане

73.1. Моментът на получаване на платежното нареждане е моментът, в който платежното нареждане е постъпило в банката, предадено пряко от платеца или косвено от или чрез получателя по реда на Глава II, Раздел I, 6."д"-Форма и ред за даване на съгласие за изпълнение на платежната операция" от настоящите Общи условия.

73.2. Получени платежни нареждания след определените в тези Общи условия крайни часове, се смятат за получени на следващия работен ден.

73.3. Когато моментът на получаване на платежното нареждане не е работен ден за банката, то се смята за получено на първия следващ работен ден.

73.4. Когато клиентът (titulyarят) и банката се уговорят платежното нареждане да бъде изпълнено на определен ден или в деня, следващ изтичането на определен срок, или в деня, в който клиентът (titulyarят) предостави на банката необходимите средства за изпълнение на нареждането, за

g) Receipt of the payment order

73.1. The time of receipt of the payment order shall be the time when the payment order has been submitted to the Bank directly by the payer or indirectly by or through the payee in accordance with the procedure of Chapter II, Section I (d) "Form and Procedure for Giving Consent for Execution of Payment Transactions" of these General Terms and Conditions.

73.2. Payment orders received after the deadlines specified in these General Terms and Conditions shall be considered received on the next business day.

73.3. Where the time of receipt of a payment order falls on a day, which is not a business day for the Bank, the order shall be considered received on the first following business day.

73.4. Where the Client (Account Holder) and the Bank have agreed that a payment order shall be executed on a specified day or on the day following the expiry of a specified time-period, or on the day when the Client (Account Holder) provides the Bank with the funds required for the execution of the order, the agreed day, and if it falls on a day, which is not a business day for the Bank - the next business day, shall be considered as the time of receiving the payment order.

h) Refusal to execute a payment order

74.1. A payment order can be executed only up to the amount of the minimum required balance in the payment account or the amount of the unused limit of an agreed overdraft, if any.

74.2. In the event that the conditions under the previous item do not exist, the Bank will refuse to execute the payment order.

74.3. In the event of direct debit, the payer's bank shall initiate a message of refusal to the payee's bank in the following cases:

74.3.1. Available funds, sufficient for the execution of the direct debit order, including the fees due, have not been provided in the payer's account.

74.3.2. The conditions for execution of the direct debit order have not been fulfilled, including the documents, required for its execution, have not been received.

74.4. If within 5 business days of the receipt of the direct debit order the conditions for its execution under item 74.3. of this section are not fulfilled, the payer's bank will refuse to execute the direct debit order and will inform the payee's bank of this, except in cases of utility bill payments under an agreement between the bank and the utility provider.

74.5. Where the Bank refuses to execute a payment order, it shall inform the Client (Account Holder) or place at its disposal in writing or in electronic form, or in another manner agreed between them, a notification of the refusal and, where possible, the reasons for it and the procedure for correcting the factual errors that have resulted in the refusal; the requirements for bank secret shall be complied with.

74.6. The notification referred to in item 74.5 shall be transmitted by the bank of the ordering customer of a credit transfer or the bank of the payee under direct debit within the day, where possible, but not later than the next day, depending on the reasons for the refusal:

74.6.1. In the event of insufficient funds available in the account the Client (Account Holder) shall be informed immediately, not later than the end of the business day;

момент на получаване на платежното нареждане се смята уговореният ден, ако този ден не е работен за банката - следващия работен ден.

з) Отказ за изпълнение на платежно нареждане

74.1. Платежното нареждане може да се изпълни само до размера на минимално изискуемата наличност по платежната сметка или до размера на неусвоения лимит на договорен овърдрафт, ако има такъв.

74.2. В случай че условията по предходния текст не са налице, банката отказва изпълнението на платежното нареждане.

74.3. В случай на директен дебит банката на платеца инициира съобщение за отказ към банката на получателя на сумата при следните условия:

74.3.1. По сметката на платеца не е осигурена разполагаема наличност, достатъчна за изпълнението на нареждането за директен дебит, включително дължимите такси за изпълнението;

74.3.2. Не са удовлетворени условията за изпълнение на нареждането за директен дебит, включително не са получени документите, изисквани за неговото изпълнение.

74.4. Ако в срок до 5 работни дни от получаване на нареждането за директен дебит не настъпят условията за изпълнението му по 74.3. от настоящия раздел, банката на платеца отказва окончателно изпълнението на нареждането за директен дебит и информира за това банката на получателя, освен в случаите на плащания за комунални услуги по силата на сключен договор между банката и доставчика на комунални услуги.

74.5. Когато банката откаже изпълнението на платежно нареждане, същата уведомява клиента (titulyarя) или осигурява на него разположение в писмена или електронна форма, или по друг договорен между тях начин уведомление относно отказа и ако е възможно причините за него и процедурата за поправяне на фактическите грешки, довели до отказ, като се следи за спазване на изискванията за банкова тайна.

74.6. Уведомяването по т.74.5. се извършва от банката на наредителя на кредитен превод или банката на платеца по директен дебит по възможност в рамките на деня, най-късно на следващия ден в зависимост от причината на отказа:

74.6.1. При недостатъчен авоар по сметката – клиентът (titulyarят) се уведомява незабавно, най-късно до края на работния ден;

74.6.2. При фактически грешки – клиентът (titulyarят) се уведомява в същия ден, най-късно до края на следващия работен ден.

74.7. Банката може да начисли такса за предоставяне на уведомление, при условие че отказът за изпълнение на платежно нареждане е причинен от клиента (titulyarя).

74.8. Банката има право да откаже на клиента (titulyarя) изпълнението на разрешено платежно нареждане, независимо дали е подадено от него или иницирано от или чрез получателя, когато за изпълнението на нареждането е налице ограничение съгласно нормативен акт или вътрешна политика на Банката.

74.9. Не се допускат частични преводи по отделни платежни нареждания или искания за директен дебит.

74.6.2. In the event of factual errors, the Client (Account Holder) shall be informed on the same day, but not later than the end of the next business day.

74.7. The Bank may charge a fee for sending such notice, provided that the refusal for execution of the payment order is caused by the Client (Account Holder).

74.8. The Bank shall have the right to refuse the Client (Account Holder) to execute an allowed payment order, regardless of whether the latter has been submitted by the Client or initiated by or through the payee, where a restriction exists on the execution of the payment in accordance with a statutory instrument and/or these General Terms and Conditions.

74.9. No partial transfers in relation to individual payment orders or requests for direct debit shall be allowed.

74.10. A payment order, the execution of which has been refused, shall be considered not received.

i). Amounts transferred and received under payment orders

75.1. When a transfer is ordered from the account of the Client (Account Holder), the Bank shall transfer the full amount under the payment transaction without withholding fees from it.

75.2. When a transfer is received into the account of the Client (Account Holder) and there is insufficient balance, the Bank shall withhold its fees from the amount received in favour of the Client (Account Holder) prior to crediting their account. In the information provided to the payee the value of the payment transaction shall be stated separately from the fees that will be withheld from it.

75.3. In cases where the Client (Account Holder) is a recipient of a payment transaction related to direct debit, the bank ensures the receipt of the entire amount of the payment transaction on the account of the Client (Account Holder).

j) Deadlines for execution of payment transactions in the territory of the European Community

76.The deadlines envisaged in Chapter II, Section I (k) (l) of these General Terms and Conditions shall be applicable to the execution of payment transactions in BGN, EUR and other currencies, and to payment transactions related to single currency exchange.

77.1. For transfers ordered in BGN and EUR the Bank shall credit the payment account with the payment service provider of the payee with the amount of the payment transaction by the end of the next business day after the time of receipt of the payment order at the latest.

77.2. For transfers ordered in currencies other than the currency of the account the Bank shall apply the buy / sell exchange rates, valid at the time of closing the transaction and in accordance with items 53.1 and 53.2 of these General Terms and Conditions.

77.3. When executing payment transactions in BGN via RINGS the Bank shall credit the payment account with the payment service provider of the payee on the same business day, on which the payment order has been received.

78. The Bank shall inform the Client (Account Holder) of the business hours during which payment orders for execution on the same business day shall be received.

79. In the event that the Client (Account Holder) is the payee under direct debit, the Bank, in its capacity as payee's bank, shall

74.10. Платежно нареждане, чието изпълнение е отказано, се смята за неполучено.

и) Преведени и получени суми по платежното нареждане

75.1. При нареден превод от сметката на клиента (титуляря) банката превежда в пълен размер сумата по платежната операция, без да удържа такси от нея.

75.2. При получен превод по сметка на клиента (титуляря) и недостатъчна наличност, банката удържа таксите си от получената сума в полза на клиента (титуляря), преди да завери сметката му. В предоставената на получателя информация стойността на платежната операция се посочва отделно от размера на таксите, които ще бъдат удържани от нея.

75.3. В случаи, че клиентът (титулярят) е получател по платежна операция, свързана с директен дебит, банката осигурява получаването на цялата сума по платежната операция по сметката на клиента (титуляря).

й) Срокове за изпълнение на платежна операция на територията на Европейската общност

76. Сроковете, предвидени в Глава II, Раздел I, б.„к“ и б.„л“ от настоящите Общи условия, са приложими за изпълнение на платежни операции в левове, евро, други валути и платежни операции, свързани с еднократна обмяна на валута.

77.1. За наредените преводи в лева и евро банката заверява платежната сметка при доставчика на платежни услуги на получателя със сумата на платежната операция най-късно до края на следващия работен ден, след момента на получаване на платежното нареждане.

77.2. За наредените преводи във валута, различна от валутата на сметката, банката прилага обменните курсове купува/продава, валидни към момента на сключване на сделката и в съответствие с т.53.1. и т.53.2. от настоящите Общи условия.

77.3. При изпълнение на платежни операции в левове чрез РИНГС, банката заверява платежната сметка при доставчика на платежни услуги на получателя в същия работен ден, в който е получено платежното нареждане.

78. Банката информира клиента (титуляря) за работното време, в което се приемат платежни нареждания за изпълнение в рамките на същия работен ден.

79. В случай че клиентът (титулярят) е получател по директен дебит, банката в качеството си на банка на получателя, предава на банката на платеща платежното нареждане в рамките на предвидените в тези Общи условия или отделно уговорени срокове, така че да има възможност за сътърмант на уговорената дата.

к) Крайни часове за приемане на платежни нареждания за обработка в лева

80.1. Вътрешно банкови преводи:

80.1.1. Вальорът на заверяване на платежната сметка на получателя е същият работен ден, ако платежните нареждания са депозирани на хартиен носител в банката до 16,00 часа;

transmit the payment order to the payer's bank within the deadlines envisaged in these General Terms and Conditions or agreed separately, so that settlement on the agreed date is possible.

k) Final times for receiving payment orders in BGN for processing

80.1. Internal transfers:

80.1.1. The value date of crediting the payment account of the payee is the same business day if the payment orders have been deposited in a hard copy in the bank by 16:00 h.

80.1.2. With regard to transfers ordered through electronic channels the deadline for initiating the payment order is by 17:00h and the order is executed with a value date on the same business day.

80.2. Interbank transfers:

80.2.1. Transfers via BISERA: by 15:00 h for executing a payment with a value date for the payee on the same business day. Transfers ordered after this time shall be executed with a value date on the next business day.

80.2.2. Transfers via RINGS: by 15:45 h for executing a payment with a value date for the payee on the same business day. Transfers ordered after this time shall not be accepted for execution.

l) Final times for processing of interbank orders for payments in EUR and other currencies within the European Community

81.1. Ordered SEPA transfers in EUR in the country (BISERA 7) up to EUR 50,000:

81.1.1. Transfers via BISERA 7 for execution with a value date for the payee on the same business day are received for processing by 14:30 h in a hard copy and via electronic channels.

81.1.2. Orders submitted to the Bank after the deadlines specified in the item above shall be processed on the same business day and executed with a value date for the payee on the next business day.

81.2. Received SEPA transfers in EUR in the country (BISERA 7) up to EUR 50,000:

81.2.1. Transfers in EUR, received by 16:00 h, shall be processed on the same business day. Transfers received after this time shall be processed on the next business day;

81.2.2. All received transfers shall be credited to the payment account of the payee with the value date, with which the corresponding correspondent account of the Bank has been credited.

81.3. Ordered SEPA transfers in EUR within the European Community without limitations to the amount of the transfer:

81.3.1. Transfers via BISERA 7 for execution with a value date for the payee on the same business day are received for processing by 14:30 h in a hard copy and via electronic channels.

81.3.2. Orders submitted to the Bank after the deadlines specified in the item above shall be processed and executed with a value date for the ordering customer on the next business day.

81.4. Received SEPA transfers in EUR within the European Community (BISERA 7) without limitations to the amount of the transfer:

80.1.2. За наредените преводи чрез електронни канали крайният срок за иницииране на преводно нареждане е до 17,00 часа и се изпълнява с валзор същия работен ден.

80.2. Междубанкови преводи:

80.2.1. Преводи чрез БИСЕРА: до 15,00 часа за извършване на разплащане с валзор същия работен ден за получателя.

Наредените преводи след този час се изпълняват с валзор следващия работен ден;

80.2.2. Преводи чрез РИНГС: до 15,45 часа за извършване на разплащане с валзор същия работен ден за получателя. Наредените преводи след този час не се приемат за изпълнение.

л) Крайни часове за обработка на междубанкови нареждания за разплащания в евро и други валути в рамките на Европейската общност

81.1. Наредени SEPA преводи в евро в страната (БИСЕРА7) до 50 000 евро:

81.1.1. Преводи чрез БИСЕРА7 за изпълнение с валзор същия работен ден за получателя се приемат за обработка до 14,30 часа на хартиен носител и чрез електронни канали;

81.1.2. Нареждания, представени в банката след посочените крайни срокове по предходната точка, се обработват в същия работен ден и се изпълняват с валзор следващия работен ден за получателя.

81.2. Получени SEPA преводи в евро в страната (БИСЕРА7) до 50 000 евро:

81.2.1. Получени преводи в евро до 16,00 часа се обработват същия работен ден. Получените преводи след този час се обработват на следващия работен ден;

81.2.2. Всички получени преводи се заверяват по платежната сметка на получателя с валзор, с който банката е заверена по съответната си кореспондентска сметка.

81.3. Наредени SEPA преводи в евро в рамките на Европейската общност без ограничение в сумата на превода:

81.3.1. Преводи чрез БИСЕРА7 за изпълнение с валзор същия работен ден за получателя се приемат за обработка до 14,30 часа на хартиен носител и чрез електронни канали;

81.3.2. Нареждания, представени в банката след посочените крайни срокове в горната точка, се обработват и се изпълняват с валзор следващия работен ден за наредителя.

81.4. Получени SEPA преводи в евро в рамките на Европейската общност (БИСЕРА7) без ограничение в сумата на превода:

81.4.1. Получени преводи в евро до 16,00 часа се обработват същия работен ден. Получените преводи след този час се обработват на следващия работен ден;

81.4.2. Всички получени преводи се заверяват по платежната сметка на получателя с валзор, с който банката е заверена по съответната си кореспондентска сметка.

81.5. Наредени преводи в евро в рамките на Европейската общност (SWIFT/TARGET2):

81.5.1. Експресни преводи с искане за изпълнение с валзор същия работен ден се приемат за обработка: до 14,00 часа за преводи по SWIFT; до 16,30 часа за преводи по TARGET2. Експресни преводи в евро се извършват само при възможност от страна на банката;

81.4.1. Transfers in EUR, received by 16:00 h, shall be processed on the same business day. Transfers received after this time shall be processed on the next business day;

81.4.2. All received transfers shall be credited to the payment account of the payee with the value date, with which the corresponding correspondent account of the Bank has been credited.

81.5. Ordered transfers in EUR within the European Community (SWIFT / TARGET 2):

81.5.1. Express transfers with request for execution with a value date on the same business day are received for processing: by 14:00 h for SWIFT transfers; by 16:30 h for TARGET2 transfers. Express transfers in EUR shall be executed only where possible for the Bank.

81.5.2. Non-express transfers, received for processing by 16:00 h in a hard copy and by 17:00 h via electronic channels, shall be executed with a value date on the next business day. Transfers shall be processed with a value date for the ordering customer on the same business day.

81.6. Orders submitted to the Bank after the deadlines specified in the item above shall be processed on the next business day for the ordering customer. Received transfers in EUR within the European Community (SWIFT / TARGET 2);

81.6.1. Transfers in EUR, received by 16:00 h, shall be processed on the same business day. Transfers received after this time shall be processed on the next business day;

81.6.2. All received transfers shall be credited to the payment account of the payee with the value date, with which the corresponding correspondent account of the Bank has been credited.

81.7. Ordered transfers in currencies other than EUR within the European Community (SWIFT):

81.7.1. Express transfers with request for execution with a value date on the same business day are received for processing by 12:00 h. Express transfers shall be executed only where possible for the Bank.

81.7.2. Non-express transfers, received for processing by 16:00 h in a hard copy and by 17:00 h via electronic channels, shall be executed with a value date on the next business day. Transfers shall be processed with a value date for the ordering customer on the same business day.

81.7.3. Orders submitted to the Bank after the deadlines specified in the item above shall be processed on the next business day for the ordering customer.

81.8. Received transfers in currencies other than EUR within the European Community (SWIFT):

81.8.1. Transfers in currencies other than EUR, received by 16:00 h, shall be processed on the same business day. Transfers received after this time shall be processed on the next business day;

81.8.2. All received transfers shall be credited to the payment account of the payee with the value date, with which the corresponding correspondent account of the Bank has been credited.

m) Deadline for execution of payment transactions in currencies other than BGN outside the European Community (third countries)

81.5.2. Неекспресни преводи, приети за обработка до 16,00 часа на хартиен носител и до 17,00 часа чрез електронни канали, се изпълняват с вальор следващ работен ден. Преводите се обработват с вальор същия работен ден за наредителя;

81.6. Нареждания, представени в банката след посочените крайни срокове в горната точка се обработват на следващия работен ден за наредителя. Получени преводи в евро в рамките на Европейската общност (SWIFT/TARGET2):

81.6.1. Получени преводи в евро до 16,00 часа се обработват същия работен ден. Получените преводи след този час се обработват на следващия работен ден;

81.6.2. Всички получени преводи се заверяват по платежната сметка на получателя с вальор, с който банката е заверена по съответната си кореспондентска сметка.

81.7. Наредени преводи в друга валута, различна от евро, в рамките на Европейската общност (SWIFT):

81.7.1. Експресни преводи с искане за изпълнение с вальор същия работен ден се приемат за обработка до 12,00 часа. Експресни преводи се извършват само при възможност от страна на банката;

81.7.2. Неекспресни преводи, приети за обработка до 16,00 часа на хартиен носител и до 17,00 часа чрез електронни канали, се изпълняват с вальор следващ работен ден. Преводите се обработват с вальор същия работен ден за наредителя;

81.7.3. Нареждания, представени в банката след посочените крайни срокове в горната точка, се обработват на следващия работен ден за наредителя.

81.8. Получени преводи в друга валута, различна от евро, в рамките на Европейската общност (SWIFT):

81.8.1. Получени преводи в друга валута, различна от евро, до 16,00 часа се обработват на същия работен ден. Получените преводи след този час се обработват на следващия работен ден;

81.8.2. Всички получени преводи се заверяват по платежната сметка на получателя с вальор, с който банката е заверена по съответната си кореспондентска сметка.

м) Срок за изпълнение на платежни операции във валута, различна от лева, извън Европейската общност (трети страни)

82.1. Наредени междубанкови преводи във валута, различна от лева и евро за трети страни, се изпълняват с вальор два работни дни след датата на нареждането на превода, ако нареждането е постъпило в банката до 16,00 часа на хартиен носител или чрез електронни канали.

82.2. За наредените преводи в евро банката на наредителя заверява платежната сметка при банката на получателя със сумата на платежната операция най-късно до края на следващия работен ден след момента на получаване на платежното нареждане.

н) Крайни часове за обработка на нареждания за разплащания във валута, различна от лева извън Европейската общност (трети страни) чрез SWIFT

83.1. Наредени преводи:

82.1. Ordered interbank transfers in currencies other than BGN and EUR for third countries shall be executed with a value date two business days after the date of ordering the transfer, if the order has been received at the Bank by 16:00 h in a hard copy or via electronic channels.

82.2. For transfers ordered in EUR the ordering customer's bank shall credit the payment account with the payee's bank with the amount of the payment transaction by the end of the next business day after the time of receipt of the payment order at the latest.

n) Final times for processing of orders for settlement in currencies, other than BGN, outside the European Community (third countries) via SWIFT

83.1. Ordered transfers:

83.1.1. Express transfers with request for execution with a value date on the same business day in USD and EUR are received for processing by 14:00h. Express transfers shall be executed only where possible for the Bank.

83.1.2. Express transfers with request for execution with a value date on the same business day in all currencies other than USD and EUR are received for processing by 12:00 h. Express transfers shall be executed only where possible for the Bank.

83.1.3. Non-express transfers in currency, other than BGN, received for processing by 16:00 h in a hard copy and by 17:00 h via electronic channels, shall be executed with a value date on the next business day. Transfers shall be processed with a value date for the ordering customer on the same business day.

83.1.4. Orders submitted to the Bank after the deadlines specified in the item above shall be processed on the next business day for the ordering customer.

83.2. Received transfers:

83.2.1. Transfers in foreign currencies, received at the Bank by 16:00 h, shall be processed on the same business day. Transfers received after this time shall be processed on the next business day.

83.2.2. All received transfers shall be credited to the payment account of the payee with a value date on the same business day, on which the corresponding correspondent account of the Bank has been credited.

o) Value date of crediting and value date of debiting the payment account

84.1. With regard to payment transactions within the European Community:

84.1.1. The value date for crediting the payment account of the payee shall not be later than the business day on which the account of the payee's bank is credited with the amount involved in the payment transaction.

83.1.1. Експресни преводи с искане за изпълнение с вальор същия работен ден в USD и EUR се приемат за обработка до 14,00 часа. Експресни преводи се извършват само при възможност от страна на банката;

83.1.2. Експресни преводи с искане за изпълнение с вальор същия работен ден във всички валути освен EUR и USD се приемат за обработка до 12,00 часа. Експресни преводи се извършват само при възможност от банката;

83.1.3. Неекспресни преводи във валута, различна от лева, приети за обработка до 16,00 часа на хартиен носител и до 17,00 часа чрез електронни канали, се изпълняват с вальор следващ работен ден. Преводите се обработват с вальор същия работен ден за наредителя;

83.1.4. Нареждания, представени в банката след посочените крайни срокове в горната точка, се обработват на следващия работен ден за наредителя.

83.2. Получени преводи

83.2.1. Валутни преводи, получени в банката до 16,00 часа, се обработват същия работен ден. Получените преводи след този час се обработват на следващия работен ден.

83.2.2. Всички получени преводи се заверяват по платежната сметка на получателя с вальор същия работен ден, в който е заверена съответната кореспондентска сметка на банката.

o) Вальор на заверяване и вальор на задължаване на платежната сметка

84.1. За платежни операции в рамките на Европейската общност:

84.1.1. Вальорът на заверяване на платежната сметка на получателя е не по-късно от работния ден, в който сметката при банката на получателя е заверена със сумата по платежната операция;

84.1.2. Банката на получателя осигурява на разположение на получателя сумата по платежната операция незабавно, след като сметката на банката на получателя е заверена с тази сума;

84.1.3. Вальор на задължаване на платежната сметка на платеца е моментът, в който платежната сметка се задължава със сумата по платежната операция;

84.1.4. Между клиента (titulyaryя) и банката могат да се договорят и други срокове;

84.1.5. При платежните операции в рамките на Европейската общност договорените срокове не могат да надвишават 4 работни дни след момента на получаване на платежното нареждане.

84.2. За платежните операции извън Европейската общност (трети страни):

84.2.1. При получен превод вальорът на заверяване на платежната сметка на получателя е не по-късно от работния ден, в който сметката е заверена със сумата по платежната операция;

84.2.2. При получен превод банката осигурява на разположение на получателя сумата по платежната операция незабавно, след като сметката при банката е заверена с тази сума;

84.2.3. При нареден превод вальорът на заверяване на платежната сметка на получателя се определя от банката на получателя, която се намира на територията на държава, извън Европейската общност.

84.1.2. The payee's bank shall place at the disposal of the payee the amount involved in the payment transaction immediately after the account with the payee's bank is credited with this amount.

84.1.3. The value date of debiting the payment account of the payer shall be the time when the amount involved in the payment transaction is debited from the payment account.

84.1.4. Other deadlines may be agreed by and between the Client (Account Holder) and the Bank.

84.1.5. In the event of payment transactions within the European Community, the agreed deadlines may not exceed 4 business days of the time of receipt of the payment order.

84.2. With regard to payment transactions outside the European Community (third countries):

84.2.1. With regard to received transfers, the value date for crediting the payment account of the payee shall not be later than the business day on which the account is credited with the amount involved in the payment transaction.

84.2.2. In the case of received transfers, the Bank shall place at the disposal of the payee the amount involved in the payment transaction immediately after the account with the Bank is credited with this amount.

84.2.3. In the case of ordered transfers, the value date of crediting the payment account of the payee shall be determined by the payee's bank, located in the territory of a country outside the European Community.

p) Information on individual payment transactions for the Client (Account Holder)

85.1. After the account of the payer / payee is credited / debited with the amount of an individual payment transaction under a Framework Agreement, the Bank shall provide to the Client (Account Holder) in a hard copy, electronically or on another durable medium the following information:

85.1.1. Registration number of the payment transaction and, where necessary, information regarding the payee / payer, as well as all other information accompanying the payment transaction;

85.1.2. The value of the payment transaction, expressed in the currency in which the payment order is issued;

85.1.3. The exchange rate used by the Bank with regard to the payment transaction and the value of the payment transaction following the currency exchange;

85.1.4. Information about the amount of all fees and commissions payable by the Client (Account Holder) in connection with the payment transaction, presented by types and values;

**п) Информация за клиента (титуляря) относно
отделни платежни операции**

85.1. След като сметката на платеца/получателя бъде задължена/ заверена със сумата на отделна платежна операция по Рамков договор, банката предоставя на клиента (титуляря) на хартиен, електронен или друг дълготраен носител следната информация:

85.1.1. Регистрационен номер на платежната операция и когато е необходимо, информация относно получателя/платеца, както и всяка друга информация, придружаваща платежната операция;

85.1.2. Стойността на платежната операция, изразена във валутата, в която е дадено платежното нареждане;

85.1.3. Обменния курс, използван от банката по отношение на платежната операция и стойността на платежната операция след извършената обмяна на валута;

85.1.4. Данни за размера на всички такси и комисиони, дължими от клиента (титуляря) във връзка с платежната операция, представени по вид и стойност;

85.1.5. Валорът на заверяване/задължаване на платежната сметка

85.2. Периодичността и начинът на предоставяне на информацията по т. 85.1. се уговоря между страните в подписания между тях Рамков договор.

п) Ограничения при използване на платежна сметка

86.1. Банката има право да блокира (ограничи) временно използването на платежна сметка при настъпване на следните обстоятелства:

86.1.1. Налагане на запор по сметката от компетентен орган;

86.1.2. Налагане на ограничение в случай на вероятна или установена злоупотреба и/или осъществен достъп до сметката от трето неоправомощено лице - по нареждане на компетентен държавен орган или служебно от банката;

86.1.3. По нареждане на клиента (титуляря).

86.1.4. При отказ или непредставяне от клиента (титуляря) в 3 /тримесечен/ срок на поискана от Банката актуализация и/или потвърждаване на актуалността на данните и информацията по т.46.2.3 и 46.2.4., като не разрешава извършването на изходящи трансакции от сметките. По блокирана съобразно настоящата точка сметка се получават входящи трансфери и парични средства в брой от трето лице, извършват се платежни операции със средства по сметката чрез платежни карти, изходящи преводи за погасяване на задължения на титуляря към Банката и същата се олихвява и таксува в съответствие със сключения договор за платежна сметка.

86.2. Деблокиране се извършва при следните условия:

86.2.1. При вдигане на запора с надлежно съобщение от страна на компетентния орган;

86.2.2. По нареждане на компетентен държавен орган или на упълномощени служители на банката.

86.2.3. При представяне на писмено нареждане за деблокиране от клиента (титуляря).

86.2.4. След представяне на поискана от Банката актуализация/ потвърждаване на актуалността на данните и информацията или по инициатива на Банката.

85.1.5. The value date of crediting / debiting the payment account.

85.2. The frequency and manner of provision of the information referred to in item 85.1 above shall be agreed between the parties in the Framework Agreement signed by and between them.

q) Restrictions on the use of payment accounts

86.1. The Bank shall have the right to block (limit) temporarily the use of a payment account if the following circumstances occur:

86.1.1. Preservation on the account, imposed by a competent authority;

86.1.2. Restriction in case of established or possible abuse and/or access to the account by an unauthorised third party - on the order of a competent government authority or ex officio by the Bank;

83.1.3. On the instructions of the Client (Account Holder).

86.1.4. In case of the Client (Account Holder)'s refusal or failure to present within 3 / three months / period of an update requested by the Bank and / or confirmation of the actuality of the data and information under items 46.2.3 and 46.2.4., not allowing the execution of outgoing transactions from the accounts. An account blocked in accordance with this item shall receive incoming transfers and cash from a third party, perform payment transactions with funds on the account through payment cards, outgoing transfers for repayment of liabilities of the account holder to the Bank and the same shall bear interest and charge in accordance with the concluded agreement for payment account.

86.2. The account shall be unblocked under the following conditions:

86.2.1. Lifting the preservation, duly notified by the competent authority;

86.2.2. By order of a competent state body or of authorized employees of the bank.

86.2.3. Upon presentation of a written order for release from the Client (Account Holder).

86.2.4. After submission of an update / confirmation of the actuality of the data and information requested by the Bank or at the initiative of the Bank.

86.3. When the account has been blocked following an order by a competent authority, duly delivered, by virtue of which the free disposal and use of the funds in the account is restricted or an immediate transfer of a specified amount, defined in the order, is required, the Bank will perform all ordered actions within the specified deadline.

86.3. При блокиране на сметката по нареддане на компетентен орган, връчено по надлежния ред, по силата на което се ограничава свободното разпореждане и ползване на средствата по сметката или се изисква незабавен превод на определена сума, указана в нареддането, банката изпълнява всички разпоредени действия в указания срок.

86.4. Банката не носи отговорност пред титуляря за последиците от наложеното ограничение или извършени операции съгласно нареддането. Банката не извършва преценка на обстоятелствата, свързани с наложеното ограничение, на неговата законосъобразност или основателност. Оспорване действията на органа, наложил ограничението, и всякакви други регламентирани в закона процедури, насочени към отмяната му, се предприемат единствено от Титуляря спрямо съответния орган, по реда предвиден в действащото законодателство.

c) Оспорване на точното изпълнение на платежна операция

87.1. В случай че Клиентът (titulyariят) твърди, че не е разрешавал изпълнението на платежна операция или е налице неточно изпълнена платежна операция, той следва незабавно след узнаването да подаде възражение до банката.

87.1.1. В случай че клиентът уведомява Банката за наличие на неразрешена платежна операция, осъществена чрез измама от трето лице, клиентът следва да уведоми компетентните органи на Република България и да предостави доказателства на Банката за това. Клиентът приема, че липсата на подобно уведомление води до основателно съмнение за измама, което е основание за Банката да уведоми компетентните органи в Република България и да откаже възстановяване на стойността на неразрешената платежна операция по реда на чл. 79, ал. 1, изр. 1 от ЗПУПС.

87.2. В случай че не може да бъде установен моментът на узнаването на неразрешената или неточно изпълнената платежна операция, се приема, че клиентът (titulyariят) я е узнал най-късно в момента на предоставяне от Банката на информацията по Глава II, Раздел I, б. „п“ от настоящите Общи условия по начина, уговорен в Рамковия договор.

87.3. Правото на Клиента (туляря) да иска коригиране на неразрешена или неточно изпълнена платежна операция се погасява при изтичане на 13 месеца от датата на задължаване на сметката му.

87.4. Банката извършва проверка за автентичността на платежната операция, нейното точно регистриране, осчетоводяване, както и за това, че операцията не е засегната от техническа повреда или друг недостатък.

87.5. Ако при проверката се установи, че операцията е неразрешена, в законоустановените срокове Банката възстановява стойността на неразрешената платежна операция и когато е необходимо, възстановява платежната сметка на платеща в състоянието, в което би се намирала, ако не беше изпълнена неразрешената платежна операция.

87.6. Платещът понася всички загуби, свързани с неразрешени платежни операции, когато ги е причинил чрез измама или с неизпълнение на задълженията си, свързани с използване на платежен инструмент умишлено или поради

86.4. The Bank shall not be liable to the Account Holder for the consequences of the imposed restriction or operations performed in accordance with the order. The Bank does not assess the circumstances related to the imposed restriction, its legality or validity. Challenging the actions of the body that imposed the restriction, and any other procedures regulated by law, aimed at its cancellation, shall be undertaken only by the Account Holder against the respective body, in accordance with the procedure provided for in the current legislation.

r) Contesting the correct execution of the payment transaction

87.1. In the event that the Client (Account Holder) claims that they have not authorised the execution of a payment transaction or that a payment transaction has been executed incorrectly, it shall, immediately upon becoming aware of this, submit an objection to the Bank.

87.1.1. In case the Client notifies the Bank of the existence of an unauthorized payment transaction performed by fraud by a third party, the client should notify the competent authorities of the Republic of Bulgaria and provide evidence to the Bank thereof. The Client accepts that the lack of such notification leads to reasonable suspicion of fraud, which is grounds for the Bank to notify the competent authorities in the Republic of Bulgaria and to refuse reimbursement of the value of the unauthorized payment transaction under Art. 79, para. 1, sentence 1 of the PSPSA.

87.2. In case the moment of learning of the unauthorized or incorrectly executed payment transaction cannot be established, it is assumed that the Client (Account Holder) has known it at the latest at the moment of providing the Bank with the information under Chapter II, Section I, (p) of these General terms and Conditions in the manner agreed in the Framework Agreement.

87.3. The right of the Client (Account Holder) to request correction of an unauthorized or incorrectly executed payment transaction shall expire upon the expiration of 13 months from the date of debiting their account.

87.4. The Bank shall check the authenticity of the payment transaction, its accurate registering and accounting for, as well as whether the transaction has been affected by technical failure or another defect.

87.5. If the inspection establishes that the transaction is unauthorized, the Bank shall reimburse the value of the unauthorized payment transaction within the statutory time limits and, if necessary, restore the payer's payment account in the condition it would be in if the unauthorized payment transaction had not been executed.

87.6. The payer shall bear all losses related to unauthorized payment transactions when he has caused them by fraud or by the non-fulfilment of their obligations related to the use of a payment instrument intentionally or due to gross negligence. In case of unauthorized transactions arising from the use of a lost,

груба небрежност. В случай на неразрешени операции, произтичащи от използването на изгубен, откраднат или незаконно присвоен платежен инструмент, платеца понася произтичащите от тях вреди в максимален размер до 100 лв.

т) Неточно изпълнение на платежни операции, наредени от платеца

88.1. Когато платежно нареждане е подадено пред банката от клиента (titulyar) в качеството му на платец, банката носи отговорност пред него в случай на неточно изпълнение на платежната операция. В този случай, когато е приложимо, банката възстановява задължената платежна сметка в състоянието, в което тя би се намирала преди изпълнението на неточно изпълнената платежна операция.

88.2. Банката, в качеството ѝ на банка на платеца, се освобождава от отговорност, ако докаже пред клиента (платеца) или пред банката на получателя, че банката на получателя е получила сумата по платежната операция в регламентираните в настоящите Общи условия приложими срокове. В този случай банката на получателя носи отговорност пред получателя за неточното изпълнение на платежната операция.

В случай че клиентът (titulyar) е платец и наредител на платежна операция, банката по негово искане приема действия в рамките на дължимата грижа за проследяване на платежната операция и го уведомява за резултата.

88.3. В случай че клиентът (titulyar) е получател и според правилата на т.88.2. Банката, в качеството си на банка на получателя, носи отговорност за неточно изпълнената операция, тя незабавно осигурява на разположение на получателя сумата по платежната операция.

88.4. Когато действа в качество на банка, обслужваща получателя при получавани междубанкови преводи в лева и валута, Банката извършва контрол за съответствие на името на получателя, посочен в платежното нареждане за кредитен превод, с името на titulyar на сметката.

88.5. В случай на установено несъответствие по т.88.4. банката си запазва правото да върне превода на банката на наредителя в рамките на 3 /три/ работни дни, без да удържа такси от сумата, като посочи причините за връщането.

у) Неточно изпълнение на платежни операции при плащания, наредени от получателя (Директен дебит)

89.1. В случай че клиентът (titulyar) е получател:

89.1.1. Банката изпълнява неговото нареждане за директен дебит, като тя носи отговорност пред клиента (titulyar - получател) за точното предаване на платежното нареждане до банката на платеца в рамките на уговорените между titulyar и банката срокове, така че да има възможност за сътвърдяване на уговорената дата;

89.1.2. Банката носи отговорност за незабавно изпращане на съобщение чрез съответна платежна система до банката на платеца, което съдържа всички данни от платежното нареждане;

89.1.3. Банката осигурява на разположение на titulyar сумата по платежната операция незабавно след заверяването на сметката му.

stolen or misappropriated payment instrument, the payer shall bear the resulting damages in the maximum amount of BGN 100.

s) Non-execution and incorrect execution of payment transactions ordered by the payer

88.1. Where a payment order has been submitted to the Bank by the Client (Account Holder) in the capacity as payer, the Bank shall be liable to it in the event of incorrect execution of the payment transaction. In this case, where applicable, the Bank shall restore the debited payment account in the condition in which it would have been before the execution of the incorrectly executed payment transaction.

88.2. The Bank, as a bank of the Payer, shall be exempt from liability if it proves to the Client (payer), or the payee's bank that the payee's bank has received the amount involved in the payment transaction within the applicable deadlines, stipulated in these General Terms and Conditions. In such cases the payee's bank shall be liable to the payee for the incorrect execution of the payment transaction.

In the event that the Client (Account Holder) is a payer and an ordering customer of a payment transaction, upon its request the Bank shall undertake actions within the due care for tracing the payment transaction and shall inform the Client (Account Holder) of the result.

88.3. In case the Client (Account Holder) is a payee and according to the rules of item 88.2. the Bank, in its capacity as the payee's bank, is responsible for the incorrectly executed operation, it immediately provides the payee with the amount of the payment transaction.

88.4. When acting as a bank servicing the payee when receiving interbank transfers in BGN and foreign currency, the Bank controls the compliance of the name of the payee, specified in the payment order for credit transfer, with the name of the account holder.

88.5. In case of established discrepancy under item 88.4. the bank reserves the right to return the transfer to the ordering bank within 3 / three / working days, without deducting fees from the amount, stating the reasons for the return.

t) Non-execution and incorrect execution of payment transactions in the case of payments ordered by the payee (Direct Debit)

89.1. Where the Client (Account Holder) is the payee:

89.1.1. The Bank shall execute its direct debit order and shall be liable to the Client (Account Holder -payee). - payee for the accurate transmission of the payment order to the payer's bank within the deadlines agreed between the Account Holder and the Bank, so that settlement on the agreed date is possible.

89.1.2. The Bank shall be responsible for the immediate transmitting via the corresponding payment system a message to the payer's bank, containing all data from the payment order.

89.2. Банката не носи отговорност в случай на неизпълнена или неточно изпълнена платежна операция по предходната точка, която не се дължи на неизпълнение на задълженията ѝ.

89.3. В случай че клиентът - титуляр е получател по наредена от него платежна операция, която е неизпълнена или неточно изпълнена, банката по негово искане предприема действия в рамките на дължимата грижа за проследяване на платежната операция и го уведомява за резултата.

89.4. В случай че клиентът (titуляр) е платец, при неточно изпълнена платежна операция от страна на банката същата носи отговорност пред платеща и му възстановява без неоснователно забавяне сумата на неточно изпълнената платежна операция, както и сумите, необходими за привеждане на платежната сметка в състоянието, в което би се намирала преди изпълнението на неточно изпълнената платежна операция.

ф) Искане от платеща за възстановяване на средства по платежна операция, извършена по инициатива на или чрез получателя

90.1. Клиентът - Титуляр, в случай че е платец, има право да поиска от банката възстановяване на сумма на изпълнена и разрешена платежна операция, наредена от или чрез получателя, в случай че стойността на операцията надвишава лимита, определен от титуляра при даване на предварителното му съгласие за извършване на платежната операция или на периодичните платежни операции.

90.2. В случай че титулярят не е определил точната стойност на платежната операция, има право да поиска от банката възстановяване на цялата сума по вече извършена платежна операция, когато стойността ѝ надвишава с повече от 150% стойността на предходните платежни операции, извършени въз основа на същото разрешение.

90.3. Искането за възстановяване на сумата на изпълнената платежна операция се отправя от титуляря в срок до 56 дни от датата, на която е била задължена сметката му. По искане на банката титулярят представя доказателства относно наличието на условията по т. 90.1. и т. 90.2. от настоящите Общи условия.

90.4. В срок до 10 работни дни от получаване на искането банката възстановява на титуляра цялата сума на платежната операция или отказва възстановяването ѝ, като посочва основанията за отказ и органите, пред които титулярят може да направи възражение, ако не приема изложените основания за отказ.

90.5. Титулярят не може да иска възстановяване на сумма на платежна операция, като се позовава на причини, свързани с извършена обмяна на валута, ако е приложен референтен обменен курс, уговорен с банката.

90.6. Платещът няма да има право на възстановяване по т. 90.1. и т. 90.2., ако е дал съгласието си за изпълнение на платежна операция директно на банката и банката или получателят на сумата по директен дебит са предоставили или осигурили на разположение на платеща информация за предстоящата платежна операция по договорен начин, най-малко 28 дни преди датата на изпълнение на платежната операция.

89.1.3. The Bank shall place the amount involved in the payment transaction at the disposal of the Account Holder immediately after crediting its account.

89.2. The Bank shall not be liable in the event of an unexecuted or incorrectly executed payment transaction under the previous item, which results from failure to discharge its obligations.

89.3. In the event that the Account Holder client is a payee under a payment transaction, ordered by them, and this transaction has not been executed or has been executed incorrectly, upon their request the Bank shall undertake actions within the due care for tracing the payment transaction and shall inform the Account Holder of the result.

89.4. In the event that the Client (Account Holder) is the payer and a payment transaction has been executed incorrectly by the bank, the latter shall be liable to the payer and shall restore without unreasonable delay the amount of the incorrectly executed transaction, as well as the amounts required to bring the payment account in the condition, in which it would have been before the execution of the incorrectly executed payment transaction.

u) Request from the payer for refund of a payment transaction initiated by or through the payee

90.1. The Account Holder client, in case of being a payer, has the right to request from the bank a refund of the amount of executed and authorized payment transaction ordered by or through the payee, in case the value of the transaction exceeds the limit set by the account holder with their prior consent to perform the payment transaction or the periodic payment transactions.

90.2. In case the Account Holder has not determined the exact value of the payment transaction, they have the right to request from the bank a refund of the entire amount of the already executed payment transaction, when the value her exceeds by more than 150% the value of previous payment transactions carried out on the basis of the same authorization.

90.3. The request for refund of the amount of the executed payment transaction shall be submitted by the account holder within 56 days from the date on which their account was debited. At the request of the bank, the Account Holder shall present evidence regarding the existence of the conditions under item 90.1. and item 90.2. of these General Terms and Conditions.

90.4. Within 10 working days of receiving the request, the bank shall refund to the Account Holder the entire amount of the payment transaction or refuse the refund,, stating the grounds for refusal and the bodies to which the Account Holder may object if they do not accept the stated grounds for refusal.

90.5. The Account Holder may not request a refund of a payment transaction, citing reasons related to a currency exchange, if a reference exchange rate agreed with the bank has been applied.

x) Отговорност за възстановяване на такси и лихви

91.1. Банката носи отговорност пред титуляря за възстановяване на всички платени от него такси, както и за възстановяване на всички лихви, начислени по негова сметка вследствие на неизпълнението или неточното изпълнение на платежна операция.

91.2. Титулярят има право и на обезщетение до пълния размер на претърпените от него вреди, съгласно действащите разпоредби на българското законодателство.

ц) Освобождаване от отговорност

92.1. Банката не носи отговорност за неизпълнението или неточното изпълнение на платежна операция при неточност на посочения от наредителя номер на банкова сметка IBAN и BIC код.

92.2. Когато платежно нареждане е изпълнено в съответствие с посочения в него BIC код на банката и IBAN на платежната сметка на получателя, нареждането се смята за точно изпълнено по отношение на получателя, посочен с уникалния идентификатор.

92.3. При неизпълнение на платежна операция поради посочване на невалиден номер на банкова сметка IBAN, банката възстановява сумата по платежната сметка на наредителя на следващия работен ден.

92.4. В случаите по т. 92.3. банката може да начисли такса за възстановяването.

92.5. Банката не носи отговорност за неразрешени или неточно изпълнени платежни операции в случаите на извънредни и непредвидени обстоятелства извън нейния контрол, последиците от които неизбежно биха настъпили въпреки положените усилия за тяхното предотвратяване, както и в случаите, когато банката е действала в изпълнение на нормативно установено задължение според общностното право или действащото българско законодателство.

ч) Услуга по прехвърляне на платежна сметка

93. Банката предоставя услуга по прехвърляне на платежна сметка съобразно разрешение, предоставено от потребител. Процедурите по прехвърляне на платежна сметка са уредени в ЗПУПС и се прилагат при наличие на техническа възможност за изпълнение на действията по прехвърляне.

ш) Платежна сметка за основни операции

94. Банката разкрива, поддържа и закрива платежна сметка за основни операции при условията и реда на настоящите Общи условия, доколкото в ЗПУПС и Наредба № 3 не са регламентирани специални изисквания, които се прилагат с приоритет. За платежната сметка за основни операции се прилага отделен раздел от Тарифата, която се предоставя на Титуляря при сключване на договор за сметка за основни операции.

90.6. The payer will not be entitled to a refund under item 90.1. and item 90.2., if they have given consent for execution of a payment transaction directly to the bank and the bank or the payee of the direct debit amount have provided or provided to the payer information about the forthcoming payment transaction in an agreed manner, at least 28 days before the date of execution of the payment transaction.

v) Responsibilities for refunding fees and interest

91.1. The Bank shall be liable to the Account Holder for refunding all fees paid, as well as for refunding all interest accrued into its account as a result of the incorrect execution of the payment transaction.

91.2. The Account Holder is also entitled to compensation up to the full amount of the damages suffered by them, in accordance with the extant provisions of the Bulgarian legislation.

w) Disclaimer

92.1. The bank shall not be liable for the non-execution or incorrect execution of a payment transaction if the bank account number IBAN and the BIC specified by the ordering customer are incorrect.

92.2. Where a payment order has been executed in accordance with the BIC of the bank and the IBAN of the payment account of the payee, specified in it, the order shall be considered correctly executed with regard to the payee, indicated with their unique identifier.

92.3. In the event of non-execution of a payment transaction as a result of stated invalid IBAN of a bank account, the Bank shall restore the amount into the payment account of the ordering customer on the next business day.

92.4. In the cases referred to in item 92.3 the Bank can charge a fee for the restoring.

92.5. The Bank shall not be liable for unauthorised or incorrectly executed payment transactions in the event of extraordinary or unforeseen circumstances outside its control, the consequences of which would inevitably occur regardless of the efforts made for their preventing, as well as in the cases where the Bank has acted in compliance with a statutory obligation established in the community law or the Bulgarian legislation in force.

x) Payment account transfer service

93. The Bank provides a payment account transfer service in accordance with a permit granted by a user. The procedures for transferring a payment account are regulated in the PSPSA and are applied in the presence of a technical possibility for the implementation of the transfer actions.

y) Payment account for basic operations

94. The Bank opens, maintains and closes a payment account for basic operations under the terms of these General Terms and Conditions, insofar as special requirements are not regulated in

РАЗДЕЛ II БАНКОВИ КАРТИ

a) Сключване на договор за карта. Издаване и предоставяне на карта и ПИН

95.1. Всяко лице, което желае да сключи договор за карта, подава писмено искане по образец на Банката, като за целта следва да има открита разплащателна сметка при Банката или да поиска да му бъде открита такава. По време на действие на договора за карта Клиентът (титуляр) може да поиска от Банката към сметката да бъдат издавани нови карти на основния или на Допълнителни картодържатели. Банката си запазва правото да откаже издаване на карта без посочване на причина за това.

95.2. Картодържателят предоставя мобилен телефонен номер на оператор в България в искането за издаване на банкова карта.

95.3. Картодържателят има задължението своевременно да уведомява Алианц Банк България АД при промяна на ползвания от него мобилен телефонен номер. Алианц Банк България АД не носи отговорност за неуспешни платежни операции в интернет, инициирани чрез виртуален 3DS POS терминал, поради липса на мобилен телефонен номер на картодържателя в банковата система или поради наличието на грешен такъв, или поради други независещи от банката причини.

95.4. Картодържателят предоставя и променя предоставения мобилен телефонен номер за връзка само присъствено в офис на Банката.

95.5. В случай, че Картодържателят откаже да предостави мобилен телефонен номер на Алианц Банк България АД или предостави неверен такъв, банката не предоставя генерирането на ПИН по електронен път, самостоятелно активиране на картата, както и има право да наложи ограничение върху платежната карта за извършване на транзакции в интернет. Банката отменя наложените ограничения, когато Картодържателят предостави актуален мобилен телефонен номер за връзка.

95.6. Картата е собственост на Банката и се предоставя лично на Картодържателя по избран от него начин и на верифициран адрес:

- В банков офис – при посещение лично;
- На регистрираните в банковата система домашен адрес или адрес за кореспонденция – с куриер;
- На изрично указан от него адрес на получаване – с куриер.

95.7. Картата се издава на името на Картодържателя, ползва се лично от него и не може да бъде предоставяна на трети лица. При неполучена от Картодържателя карта в срок, по-дълъг от 6 месеца от датата на искането за издаването ѝ, тя се унищожава от Банката.

95.8. Банката предоставя на Картодържателя ПИН-код и статична парола за сигурни плащания в Интернет по

the PSPSA and Ordinance 3, which are applied with priority. A separate section of the Tariff shall be applied to the payment account for basic operations, which shall be provided to the Account Holder upon concluding a contract for an account for basic operations.

SECTION II BANK CARDS

a) Concluding a card agreement. Issuance and provision of card and PIN

95.1. Any person wishing to enter into a card agreement shall submit a written request using a standard form of the Bank, for which purpose there shall be an open current account with the Bank, or such shall be opened or a request. During the validity of the card agreement, the Client (Account Holder) may request from the Bank new cards to be issued to the account, to the main or Additional cardholders. The bank reserves the right to refuse to issue a card without giving a reason.

95.2. A mobile phone number operated by a company in Bulgaria is presented by the Cardholder in the application for bank card issuing.

95.3. The Cardholder has the obligation to duly notify the Bank in case of change in his mobile phone number. Allianz Bank Bulgaria AD does not bear the responsibility for unsuccessful payment operations in Internet, initiated via a virtual 3DS POS terminal, due to a lack of a mobile telephone number in the Bank information system or due to a wrong number having been presented or due to other reasons out of Bank's control.

95.4. The Cardholder presents the contact mobile telephone number and notifies the Bank about its change face-to-face in a Bank office solely.

95.5. In case the Cardholder refuses to present a contact mobile telephone number or presents a wrong one to Allianz Bank Bulgaria AD, the Bank will not ensure PIN generation via electronic channel nor self-activation of the card as well as has the right to levy restrictions on the payment card for transactions in Internet. The Bank revokes these restrictions on a valid contact mobile telephone number has been presented by the Cardholder.

95.6. The Card is the property of the Bank and is provided personally to the Cardholder via the channel preferred by him and at a verified address:

- In a Bank branch – on personal visit;
- At the registered in the Bank information system home address or address for correspondence – by a courier;
- At the expressly defined by the Cardholder address of receipt – by a courier.

95.7. The Card is issued in the name of the Cardholder, is used personally by him and cannot be provided to third parties. In case of the Cardholder failing to appear in the requested location for receiving the card, the same shall be destroyed ex officio by the Bank.

95.8. The Bank submits to the Cardholder PIN and static password for secure payments in Internet via the verified channel defined by him in the application for card issuance:

- via electronic channel – by SMS to the registered in the Bank information system mobile phone;
- in a Bank branch – personally, in a sealed envelope.

верифициран канал, според заявения от него начин в искането за издаване на картата:

- по електронен път - с SMS на регистрирания в банковата информационна система мобилен телефон;
- в банков офис – лично в запечатан хартиен плик.

95.9. Когато предоставянето на ПИН-а и статичната парола за сигурни плащания в Интернет е по електронен път, Банката предоставя на Картодържателя идентификационен и автентикационен код, както и указания за получаването на ПИН-а и статичната парола.

95.10. Банката осигурява на Картодържателя възможност за смяна на получените ПИН и статична парола с избрани от него такива.

95.11. При предаване на картата Картодържателят удостоверява с подписа си върху представения му документ, удостоверяващ надлежното й връчване от страна на Банката, получаването ѝ.

95.12. Картата се предава на Картодържателя неактивна. Активирането на картата се извършва, съгласно желанието на Картодържателя. То може да стане:

- от Картодържателя – Банката осигурява указания за самостоятелно активиране на картата заедно с нея;
- от Банката.

95.13. Банката предоставя на Картодържателя възможността да блокира/деблокира ползването на картата:

- с обаждане до Центъра за обслужване на клиенти на банката;
- контакт с обслужващия офис на Банката;
- през приложението за задълбочено установяване на идентичността на клиента Smart ID на Банката

6) Използване на услугата „3D защита“

96.1. Картата се предоставя на Картодържателя с ефективна 3D-защита, която не може да бъде анулирана/отменена.

96.2. Банката осигурява на Картодържателя възможност да потвърждава плащания към Интернет търговци, участващи в платформите на картовите организации за сигурни електронни плащания, по два начина:

96.2.1. С комбинацията от статичната парола, която е известна на Картодържателя, и динамична/еднократна парола, получена с SMS или Push-нотификация на мобилния телефон, надлежно регистриран в информационната система на банката.

96.2.2. С биометрична идентификация – този тип потвърждаване на Интернет плащания е достъпен за Картодържателя, само ако последният има активен достъп за електронното банкиране на Алианц Банк България АД и има регистрация в приложението на банката за задълбочено установяване на идентичността на клиента Smart ID.

в) Срок на валидност на издадена карта. Срок на договора за карта.

97.1. Картата се издава със срок на валидност, който

95.9. When the submission of the PIN and the static password for secure payments in Internet is via electronic channel the Bank provides the Cardholder with an identification code and an authentication code as well as with instructions for the receipt of the PIN and the static password.

95.10. The Bank ensures to the Cardholder the possibility for changing the received PIN and static password with such preferred by him.

95.11. On delivery of the card the Cardholder certifies with his signature on the presented official document of submission by the Bank its duly receipt.

95.12. The card is not active when delivered to the Cardholder. Its activation is performed as per the preferences of the Cardholder:

- by the Cardholder – the Bank ensures instructions for self-activation together with the card;
- by the Bank.

95.13. The Bank ensures to the Cardholder the possibility to block/unblock its usage:

- by a call to the Clients Service Centre of the Bank;
- by contacting the servicing Bank branch;
- via the Bank application for strong customer authentication SmartID.

b) Use the 3D Secure service.

96.1. The card is delivered to the Cardholder with effective 3DS protection which cannot be deactivated.

96.2. The Bank provides the Cardholder with the opportunity to confirm payments to Internet merchants participating in the 3DS platforms of the International Card Organisations for secure electronic payments by two methods:

96.2.1. by combination of the static password which is known by the Cardholder and the one time password (OTP) which is received by the Cardholder via SMS or Push-notification at the mobile phone duly registered in the Bank information system;

96.2.2. by biometric identification – This method of Internet payment confirmation is available to the Cardholder only in case the latter possesses active access to the electroning banking of Allianz Bank Bulgaria AD and has a registration in the Bank application for strong customer authentication SmartID.

c) Term of validity of an issued card. Term of the card agreement.

97.1. The card is issued with a validity period, which expires at

изтича в края на месеца, релефно отпечатан върху нея.

97.2. В месеца, в който изтича срокът на валидност на картата, Банката автоматично издава на Картодържателя нова карта.

97.3. В случай че Титулярят не желае да бъде издадена нова карта към сметката или не желае издаването на нова карта на конкретен Картодържател, той е длъжен да уведоми Банката не по-късно от 1 (един) месец преди изтичане на срока на съответната карта.

97.4. Картодържателят е длъжен да върне картата в Банката след изтичане на валидността ѝ или при предсрочно прекратяване на договора за карта.

97.5. Договорът за карта е със срок 26 (двадесет и шест) месеца, считано от датата на подписването му. В случай че договорът не е прекратен от една от страните по него, той автоматично подновява действието си за срока по предходното изречение.

98.1.. С всички видове карти, издавани от Банката, могат да бъдат извършвани следните операции на територията на Република България и в чужбина:

98.1.1. теглене на пари в брой чрез терминални устройства ATM, обозначени с търговската марка на съответната картова организация;

98.1.2. безналично плащане на стоки и услуги и получаване на пари в брой чрез терминални устройства ПОС в обекти, обозначени с търговската марка на съответната картова организация;

98.1.3. безналично плащане на стоки и услуги чрез виртуални ПОС терминални устройства през интернет сайтове със съответните обозначения;

98.1.4. безналично плащане на услуги чрез терминални устройства ATM (само на територията на Република България).

98.1.5. справочни и други платежни и неплатежни операции;

98.1.6. възстановяване на средства (refund) или получаване на средства по номер на карта (original credit).

98.1.7. иницииране на платежна операция от разстояние с карта, извършена по инициатива на или чрез получателя, при която ползвателят на платежни услуги се идентифицира съгласно т.98.2.5. Картодържателят спазва формата и реда, предоставени от получателя, за даване на съгласие за изпълнение на платежната операция и за оттеглянето на това съгласие, като се съгласява получателят да инициира бъдещи транзакции съгласно своите общи условия, с които платецът/картодържателят/ следва да се е съгласил и при условие, че е оторизирал първото плащане. Първото плащане се оторизира чрез прилагане на задълбочено установяване на идентичността на платеща.

98.2. Картодържателят потвърждава операции с картата, както следва:

98.2.1. при използване на картата на терминални устройства ATM - чрез въвеждане на PIN.

98.2.2. при използване на картата на ПОС терминали без безконтактна функционалност в търговски обекти - чрез въвеждане на PIN или полагане на подпис върху отпечатаната разписка. При поискване Картодържателят предоставя документ за самоличност.

the end of the month embossed on it.

97.2. During the month in which the card expires, the Bank automatically issues a new card to the Cardholder.

97.3. In case the Account Holder does not wish to be issued a new card to the account or does not wish to issue a new card to a specific Cardholder, he is obliged to notify the Bank not later than 1 (one) month before the expiration of the respective card.

97.4. The Cardholder is obliged to return the card to the Bank after its expiration or upon early termination of the card agreement.

97.5. The card agreement has a term of 26 (twenty-six) months from the date of its signing. In case the agreement is not terminated by one of the parties to it, it automatically renews its validity for the term under the previous sentence.

98.1. The following operations may be performed with all types of cards issued by the Bank on the territory of the Republic of Bulgaria and abroad:

98.1.1. cash withdrawal through ATM terminals, marked with the trademark of the respective card organization;

98.1.2. cashless payment for goods and services and receipt of cash through POS terminals at sites marked with the trademark of the respective card organization;

98.1.3. cashless payment for goods and services through virtual POS terminal devices via websites with the appropriate designations;

98.1.4. cashless payment for services through ATM terminals (only on the territory of the Republic of Bulgaria).

98.1.5. reference and other payment and non-payment operations;

98.1.6. refund or receipt of funds by card number (original credit).

98.1.7. initiation of a distance payment transaction with a card, initiated by or through the payee, in which the payment service user is identified according to item 98.2.5.

The Cardholder shall comply with the form and procedure provided by the payee for giving consent to execute the payment transaction and for withdrawing this consent, agreeing that the payee shall initiate future transactions in accordance with its general terms and conditions, with which the payer / cardholder / should agree. and provided that he has authorized the first payment. The first payment is authorized by applying strong customer identification of the payer.

98.2. The cardholder confirms operations with the card, by:

98.2.1. PIN - at ATM terminal devices

98.2.2. PIN or signature on the printed POS receipt – at POS terminals without contactless functionality in merchant outlets. Upon request the Cardholder presents an identity document.

98.2.3. Когато безконтактното плащане е до одобрените от картовата организация лимити в страната, и няма изискване за задълбочено установяване автентичността на клиента, плащането се извършва без въвеждане на PIN-код.

98.2.4. При безконтактна платежна операция, чиято стойност е над определения за съответната държава лимит или се изисква задълбочено установяване автентичността на картодържателя – въвеждане на PIN.

98.2.5. При плащания чрез виртуални терминални устройства ПОС:

- чрез въвеждане на последните три цифри (т. нар. CVC2 код/CVV2 код), изписани с наклонен шрифт върху хартиената ивица на гърба на картата – когато виртуалният терминал не е включен в платформата 3D Secure на международните картови организации;
- чрез въвеждане на статична и динамична парола или биометрична идентификация – когато виртуалният терминал е включен в платформата 3D Secure на международните картови организации.

98.3. Лицата, приемащи плащания с карта, имат правото да искат авторизация на плащането с карта, при което се блокират средства от разполагаемата наличност.

98.4. Всеки Допълнителен картодържател има право на достъп до целия размер на разполагаемата наличност, който достъп се контролира от Титуляря чрез оперативните лимити. Издаването, използването, операциите с допълнителните карти и възникващите във връзка с това задължения, както и лихвите, неустойките, обезщетенията, таксите, комисионите и разносните са за сметка на Титуляря.

98.5. Използването на картата се извършва съгласно действащото законодателство на Република България, нормите на съответната картова организация, чиято търговска марка е посочена върху картата, настоящите Общи условия, договора за карта и тарифата на Банката.

98.6. Банката си запазва правото да разширява или стеснява видовете операции, които Картодържателя има възможност да извършва чрез картата, информация за което може да се предоставя в банковите локации или на интернет страницата на Банката.

98.7. В случай че Картодържателя забрави своя PIN, по негово писмено искане Банката осигурява издаването на нов PIN, който се предоставя лично на Картодържателя.

98.8. При получаване на генериран нов PIN, заявен от Картодържателя към съществуваща активна карта, Картодържателя е задължен да актуализира информацията за PIN кода върху ЧИП-а на картата. Актуализиране на PIN-а в ЧИП-а на картата може да се извърши само на банкомат, който е част от системата на картов оператор „БОРИКА“ АД.

98.9. Автоматично ежемесечно погасяване на задължение по кредитна карта – заявява се при подаване на искане за издаване на нова кредитна карта или по вече съществуваща кредитна карта, като титулярят може да избере между автоматично погасяване на Минимална погасителна вноска (МПВ) и автоматично погасяване на пълно задължение по кредитна карта. Услугата се активира считано от месеца, в който е подадено писмено искане за активиране и се прекратява считано от месеца, следващ

98.2.3. When the contactless card payment is within the limits approved by the Intercational Card Organizations for the country and no requirement for strong customer authentication is in force the card payment is approved without PIN.

98.2.4. When the contactless card payment is for an amount above the limits defined by the Intercational Card Organizations for the respective country and a requirement for strong customer authentication is in force, the card payment is approved with PIN.

98.2.5. Payments at virtual POS terminals are confirmed by:

- entering the last three digits (the so called CVC2 code/CVV2 code) printed on the signature panel on the back of the cards – when the virtual terminal does not participate in the 3D-Secure platforms of the International Card Organizations;
- entering the static password and the OTP or biometric identification – when the virtual terminal participates in the 3D-Secure platforms of the International Card Organizations.

98.3. Persons accepting card payments have the right to request authorization of the card payment, which blocks funds from the available funds.

98.4. Each Additional Cardholder has the right to access the entire amount of available cash, which access is controlled by the Account Holder through the operating limits. The issuance, use, operations with the additional cards and the obligations arising in connection therewith, as well as the interest, penalties, indemnities, fees, commissions and expenses shall be at the expense of the Account Holder.

98.5. The use of the card is carried out in accordance with the current legislation of the Republic of Bulgaria, the norms of the respective card organization, whose trademark is indicated on the card, the present General Terms and Conditions, the card agreement and the Bank's tariff.

98.6. The Bank reserves the right to expand or narrow the types of operations that the Cardholder has the opportunity to perform through the card, information about which can be provided at the bank locations or on the Bank's website.

98.7. In case the Cardholder forgets their PIN, at their written request the Bank ensures the issuance of a new PIN, which the Bank personally provides to the Cardholder.

98.8. Upon receipt of a generated new PIN, requested by the Cardholder to an existing active card, the Cardholder is obliged to update the PIN code information on the chip on the card. Updating the PIN in the chip on the card can be done only at an ATM, which is part of the system of the card operator BORICA AD.

98.9. Automatic monthly repayment of a credit card debt – it is requested when submitting an application for a new credit card or an existing credit card, and the holder can choose between automatic repayment of the minimum payment and automatic repayment of a full credit card debt. The service is activated as of the month in which the written request for activation is submitted and is terminated as of the month following the month in which the written request for discontinuation is submitted. When ordering the service, the

месеца, в който е подадено писмено искане за отказ. При заявяване на услугата, Титулярят следва да посочи своя разплащащателна сметка, различна от сметка с кредитна карта и от сметка за депозити и спестявания, която да бъде ползвана като източник на средства при формирането на автоматичните ежемесечни операции за погасяване на задълженията по кредитната карта. Особености и специфики на услугата:

98.9.1. Сметката-източник на средства и сметката на кредитната карта, за която е заявлена услугата за автоматично погасяване на задължение, могат да бъдат в различни валути. В случай че сметките са в различни валути, операцията за погасяване на задължението по кредитната карта се превалутира съгласно действащите курсове на банката за деня.

98.9.2. При заявяване на услугата, Титулярят може да избере максимална сума за изпълнение на операция за автоматично погасяване на задължение по кредитна карта. Максималната сума се посочва във валутата на сметката-източник на средства. В случай че задължението по кредитната карта е по-голямо от посочената в искането максимална сума, се формира операция за сума, равна на максималната сума в искането.

98.9.3. При заявяване на услугата, Титулярят може да избере дата на валидност, след изтичането на която услугата бива автоматично прекратена. Услугата може да бъде активирана и безсрочно, като в този случай се деактивира след подадено писмено искане от страна на титуляря в офис на Банката.

98.9.4. Ако за една кредитна карта и една сметка-източник на средства едновременно са активни двата вида автоматично погасяване – МПВ и погасяване на пълно задължение, то с приоритет се изпълняват операции за погасяване на пълното задължение.

98.9.5. Не е възможно за една кредитна карта едновременно да има две или повече сметки-източници на средства за формиране на операции за погасяване на задължение.

98.9.6. Една сметка-източник на средства може да бъде посочена за формиране на операции за погасяване на задължения едновременно по две или повече кредитни карти.

98.9.7. Сметката на кредитната карта и сметката-източник на средства е задължително да бъдат с един и същ Титуляр.

98.9.8. В случай на заявено автоматично ежемесечно погасяване на задължение по кредитна карта, ако към датата на формиране на операцията за погасяване по сметката-източник на средства няма достатъчна наличност за покриване на задължението, операцията се изпълнява със сума, равна на разполагаемата наличност по сметката-източник на средства.

98.9.9 Операции за автоматично ежемесечно погасяване на задължения по кредитни карти се формират всеки работен ден от 6-то до 15-то число включително. В рамките на посоченият период е възможно да се формира повече от една операция за погасяване на задължение по конкретна кредитна карта от прилежащата ѝ сметка-източник на средства, ако след изпълнението на първата операция не е изцяло покрито формираното задължение по кредитната карта и постъпят нови средства по сметката-източник. В

Account Holder should indicate their current account, other than a credit card account and a deposit and savings account, to be used as a source of funds in the formation of automatic monthly operations to repay credit card obligations. Features and specifics of the service:

98.9.1. The source account and the credit card account for which the automatic debt repayment service is requested may be in different currencies. In case the accounts are in different currencies, the operation for repayment of the credit card debt is converted according to the current exchange rates of the bank for the day.

98.9.2. When ordering the service, the Account Holder can choose the maximum amount for the execution of an operation for automatic repayment of a credit card debt. The maximum amount is indicated in the currency of the source account. In the event that the credit card liability is greater than the maximum amount specified in the request, a transaction is formed for an amount equal to the maximum amount in the request.

98.9.3. When ordering the service, the Account Holder can choose a validity period, after which the service is automatically terminated. The service can be activated indefinitely, in which case it is deactivated after a written request submitted by the account holder in an office of the Bank.

98.9.4. If for one credit card and one source account both types of automatic repayment are active at the same time - minimum and full debt repayment, then operations for repayment of the full debt are performed with priority.

98.9.5. It is not possible for one credit card to have two or more source accounts for the formation of debt repayment transactions at the same time.

98.9.6. One source account can be specified for the formation of operations for repayment of debts simultaneously on two or more credit cards.

98.9.7. The credit card account and the source account must have the same Account Holder.

98.9.8. In case of requested automatic monthly repayment of a credit card debt, if at the date of formation of the operation for repayment on the source account there is not enough cash to cover the debt, the operation is executed with an amount equal to the available balance on the source account of funds.

98.9.9. Operations for automatic monthly repayment of credit card debts are formed every working day from the 6th to the 15th inclusive. Within the specified period, it is possible to form more than one operation for repayment of a debt on a specific credit card from the adjacent her source account, if after the execution of the first operation the formed obligation on the credit card is not fully covered and new funds are received on the source account. In case during the indicated period there is no availability on the account-source of funds, an operation for repayment of the debt is not formed.

случай че през посочения период няма наличност по сметката-източник на средства не се формира операция за погасяване на задължението.

98.9.10. Процедурата за формиране на операции за автоматично погасяване на задължения се изпълнява веднъж дневно в рамките на работния ден – от 08:30 часа до 17:30 часа. Погасяването на задълженията по кредитни карти се осъществява в рамките на същият работен ден, непосредствено след изпълнението на процедурата за формиране на операции за автоматично погасяване на задължения.

98.9.11. Услугата може да бъде заявлена по кредитни карти на физически и юридически лица.

98.9.12. Заявяването и активирането на услугата за ежемесечно автоматично погасяване на задължение по кредитна карта не освобождава Титуляря от отговорността да погасява формираното задължение по кредитната си карта съгласно описаното в рамковия договор, сключен между Титуляря и Банката. В случай че не бъде формирана операция и задължението по кредитната карта не бъде погасено, поради външни и независещи от Банката причини, същата не носи отговорност.

г) Обслужване на операциите към договор за кредитна карта

99.1. Срокове за изпълнение на платежна операция с кредитна карта:

99.1.1. Срокът за изпълнение на платежна операция с кредитна карта е до 45 (четиридесет и пет) календарни дни, считано от датата на извършване на операцията с картата;

99.1.2. Заверяването и задължаването на сметката по повод платежни операции, извършени с картата, се изпълнява в деня на осчетоводяване на транзакцията в банката.

99.2. Вальор на заверяване

99.2.1. Вальорът на заверяване на сметката на титуляря за получен кредитен превод е не по-късно от работния ден, в който сметката на банката е заверена със сумата по платежната операция;

99.2.2. Банката осигурява на разположение на титуляря получената сума по платежната операция незабавно, след като сметката на Банката е заверена със сумата.

д) Валутни курсове

100.1. Разплащането между издателя на картата и институцията, обслужваща терминалното устройство, по повод изпълнена платежна операция, може да бъде обработено на национален сътълмент през БНБ или на международен сътълмент – чрез съответната картова организация. Банката/финансовата институция, обслужваща терминалното устройство, на което е извършена платежната операция, определя как ще бъде изпълнен сътълмента за съответната платежна операция. При сътълмент, изпълнен чрез БНБ, Банката използва за разплащане националната валута. При сътълмент, изпълнен чрез картовите организации, Банката използва валута евро.

98.9.10. The procedure for formation of operations for automatic repayment of debts is performed once a day within the working day - from 08:30 to 17:30. The repayment of the credit card liabilities shall be carried out within the same business day, immediately after the implementation of the procedure for formation of operations for automatic repayment of liabilities.

98.9.11. The service can be requested by credit cards of individuals and legal entities.

98.9.12. Applying for and activating the service for monthly automatic repayment of a credit card debt does not release the Account Holder from the responsibility to repay the formed credit card debt as described in the Framework Agreement concluded between the Account Holder and the Bank. In the event that no transaction is formed, and the credit card liability is not repaid due to external and independent of the Bank reasons, the latter shall not be liable.

d) Servicing the operations to a credit card agreement

99.1. Terms for execution of a credit card payment transaction:

99.1.1. The term for execution of a credit card payment transaction is up to 45 (forty-five) calendar days, as of the date of the card transaction;

99.1.2. The crediting and debiting of the account in connection with payment transactions performed with the card shall be performed on the day of posting the transaction in the bank.

99.2. Value date of crediting

99.2.1. The value date for crediting the Account Holder's account with a received credit transfer shall not be later than the business day on which the bank's account is credited with the amount involved in the payment transaction.

99.2.2. The bank shall make available to the Account Holder the amount received under the payment transaction immediately after the bank's account is credited with the amount.

e) Exchange rates

100.1. The payment between the card issuer and the institution servicing the terminal device on the occasion of an executed payment transaction may be processed in national settlement through the BNB or in international settlement - through the respective card organization. The bank / financial institution servicing the terminal device on which the payment transaction has been performed shall determine how the settlement for the respective payment transaction will be executed. In settlement performed through the BNB, the Bank uses the national currency for payment. In settlement performed through card organizations, the Bank uses the euro currency.

100.2. При платежни операции, обработени чрез сътълмент през БНБ, превалутирането към сметки на Титуляря в евро и щатски долари се извършва по обменен курс „купува“ за безкасови операции на Банката, публикуван на сайта на Банката за деня на осчетоводяване на платежната операция по сметката на Титуляря.

100.3. При платежни операции, обработени чрез сътълмент през международните картови организации, Банката получава сумата на операцията в евро по курс, определен от съответната картина организация. Превалутиране към сметката на Титуляря се извършва:

100.3.1. за сметки в BGN – превалутирането е от евро към лева по курс „продава“ за безкасови операции на Банката, публикуван в сайта.

100.3.2. за сметки в щатски долари – има превалутиране на валутата от евро в BGN по курс „продава“ и от лева в щатски долари по курс „купува“ за безкасови операции за съответните валути, публикувани в сайта на Банката.

100.3.3. за платежни операции при които има съвпадение между валута на сметката и валута на транзакцията – не се прилага превалутиране.

100.4. С нареждането на операции по начините, посочени по-горе, Картодържателят нарежда извършването на превалутирането в други валути, различни от валутата на сметката да се прави по начин, посочен в предходните точки.e)

е. Уведомяване при унищожаване, изгубване, кражба, противозаконно отнемане. Блокиране и деблокиране използването на карта. Мерки за сигурност

101.1. Без значение на вида на издадената карта в случаите на унищожаване, изгубване, кражба, противозаконно отнемане по друг начин, подправяне или използване по друг неправомерен начин на картата, узнаване на ПИН от трето лице, както и за извършването на операция с картата, която не е разрешена от Картодържателя (основния или допълнителния), Титулярят и/или Картодържателят се задължават да уведомяват незабавно Банката по един от следните начини:

101.1.1. Денонощно по телефон на номера, обявен на официалната интернет страница на Банката <http://www.allianz.bg>.

101.1.2. В работно време по факс на следния номер: 02/9215 505, или

101.1.3. В работно време на имейл адрес support@bank.allianz.bg

Ако уведомлението е извършено чрез комуникационно средство, недаващо възможност за спазване на писмена форма, Титулярят или Картодържателят е длъжен да го потвърди и в писмена форма в рамките на 3 дни от датата на подаването му. За писмена форма се счита и изпращането на имейл, подписан с квалифициран електронен подпис (KEP).

101.2. Банката блокира използването на всички видове карти в следните хипотези:

101.2.1. при поискване от клиента Картодържател или клиента Титуляр;

100.2. For payment transactions processed through settlement through the BNB, the conversion to the Account Holder's accounts in EUR and USD is performed at the "buy" exchange rate for cashless transactions of the Bank, published on the Bank's website for the day of posting the payment transaction on the Account Holder's account. .

100.3. In case of payment transactions processed through settlement through international card organizations, the Bank receives the amount of the transaction in EUR at a rate determined by the respective card organization. Conversion to the account of the Account Holder is performed:

100.3.1. for accounts in BGN - the conversion is from EUR to BGN at the "sell" rate for cashless operations of the Bank, published on the website.

100.3.2. for accounts in USD - there is a currency conversion from EUR to BGN at the "sell" rate and from BGN to USD at the "buy" rate for cashless transactions for the respective currencies published on the Bank's website.

100.3.3. for payment transactions where there is a match between the currency of the account and the currency of the transaction - no conversion is applied.

100.4. By ordering transactions in the ways indicated above, the Cardholder orders that the conversion into other currencies other than the currency of the account be done in the manner specified in the previous items.

f) Notification in case of destruction, loss, theft, misappropriation. Blocking and unblocking the use of a card. Security measures

101.1. Regardless of the type of the issued card in the cases of destruction, loss, theft, other misappropriation, forgery or other illegal use of the card, the PIN being learned by a third party, as well as for performing an operation with the card that does not is authorized by the Cardholder (main or additional), the Account Holder and / or the Cardholder undertake to notify the Bank immediately in one of the following ways:

101.1.1. 24/7 by phone at the number announced on the official website of the Bank <http://www.allianz.bg>.

101.1.2. During business hours by fax to the following number: 02/9215 505, or

101.1.3. During business hours at the email address support@bank.allianz.bg

If the notification is made through a means of communication that does not allow for compliance with a written form, the Account Holder or the Cardholder is obliged to confirm it in writing within 3 days from the date of its submission. Sending an email signed with a qualified electronic signature (QES) is also considered written form.

101.2. The Bank blocks the use of all types of cards in the following cases:

101.2.1. at the request of the Cardholder client or the Account Holder client ;

- 101.2.2. след трикратно последователно въвеждане на неверен PIN;
- 101.2.3. при забравяне или задържане на картата в терминално устройство ATM;
- 101.2.4. при унищожаване, изгубване, кражба, отнемане по друг начин, подправяне или използване по друг неправомерен начин на картата, както и при узnavане на PIN от трето лице; в този случай Банката блокира картата на основание уведомление, подадено по начините, описани в предходната точка;
- 101.2.5. при забава на погасяване на неразрешен овърдрафт, продължила повече от 15 дни, както и във всички останали случаи на забавено изпълнение на дължими суми от клиента Титуляр, произтичащи от ползването на карта;
- 101.2.6. при заявено искане за отказ от ползване на картата;
- 101.2.7. когато клиентът Картодържател или клиентът Титуляр по сметката не изпълнява свои задължения по настоящите Общи условия или клиентът Титуляр не изпълнява задълженията си по договора за карта;
- 101.2.8. в други случаи, посочени в договора за карта и в настоящите Общи условия;
- 101.3. Банката има право да блокира използването на карта по обективни причини, свързани със:
- 101.3.1. сигурността на картата;
 - 101.3.2.. съмнение за неразрешена употреба на картата;
 - 101.3.3. употреба на картата с цел измама;
 - 101.3.4. значително нараснал риск Титулярят да не е в състояние да изпълни свое задължение към Банката за плащане, свързано с използването на картата.
- 101.4. Банката блокира използването на всички карти, издадени към една сметка, и в случаите на блокиране на сметката:
- 101.4.1. при блокиране на платежната сметка по разпореждане на компетентен орган;
 - 101.4.2. по искане на Титуляря – при изгубване или противозаконно отнемане на документ за самоличност или други обстоятелства, създаващи рисък от неправомерен достъп до средствата по платежната сметка;
 - 101.4.3. по искане на наследниците при смърт на Титуляря (за физически лица);
 - 101.4.4. в случай на установена или вероятна злоупотреба и/или осъществен достъп до сметката от трето неоправомощено лице;
 - 101.4.5. по нареддане на Титуляря.
- 101.5. В случай на получено уведомление от Националния осигурителен институт (НОИ) за смърт на титуляря банката незабавно деактивира всички карти издадени към сметките на титуляря.
- 101.6. При поискване от страна на Картодържател или на Титуляря Банката блокира картата в срок до 5 (пет) часа след получаване на уведомлението, когато тя се използва за операции в режим on-line. За операции в режим off-line картата се блокира в срок от 8 (осем) дни след получаване на уведомлението, дори и Картодържателят да е действал умышлено или при проявена груба небрежност.
- 101.7. Банката обявява картата за невалидна пред системния картов оператор в случай на забравена или задържана карта от терминално устройство ATM в чужбина, по искане на Картодържател или на Титуляря, както и при повреждане или унищожаване на картата.
- 101.2.2. after three consecutive incorrect PIN entries;
- 101.2.3. in case of the card being forgotten or held in an ATM terminal device;
- 101.2.4. in case of destruction, loss, theft, seizure in another way, forgery or other illegal use of the card, as well as in case of the PIN being learned by a third party; in this case the Bank blocks the card on the basis of a notification submitted in the ways described in the previous item;
- 101.2.5. in case of delay in repayment of an unauthorized overdraft lasting more than 15 days, as well as in all other cases of delayed execution of amounts due by the Account Holder client , arising from the use of a card;
- 101.2.6. upon request for discontinuation of the card;
- 101.2.7. when the Cardholder client or the Account Holder client do not fulfil their obligations under these General Terms and Conditions, or the Account Holder client does not fulfil their obligations under the card agreement;
- 101.2.8. in other cases, specified in the card agreement and in these General Terms and Conditions;
- 101.3. The Bank has the right to block the use of a card for objective reasons related to:
- 101.3.1. card security;
 - 101.3.2. suspicion of unauthorized use of the card;
 - 101.3.3. use of the card for fraudulent purposes;
 - 101.3.4. significantly increased risk that the Account Holder will not be able to fulfil their obligation to the Bank for payment related to the use of the card.
- 101.4. The Bank blocks the use of all cards issued to one account, and in cases when the account is blocked:
- 101.4.1. in case of blocking of the payment account by order of a competent authority;
 - 101.4.2. at the request of the Account Holder - in case of loss or illegal seizure of an identity document or other circumstances, creating a risk of illegal access to the funds on the payment account;
 - 101.4.3. at the request of the heirs at the death of the Account Holder (for individuals);
 - 101.4.4. in case of established or probable misuse and / or access to the account by an unauthorized third party;
 - 101.4.5. by order of the Account Holder.
- 101.5. In case of receiving a notification from the National Social Security Institute (NSSI) for the death of the account holder, the bank immediately deactivates all cards issued to the account holder's accounts.
- 101.6. Upon request by the Cardholder or the Account Holder, the Bank blocks the card within 5 (five) hours after receiving the notification, when it is used for on-line transactions. For off-line transactions, the card is blocked within 8 (eight) days after receiving the notification, even if the Cardholder has acted intentionally or in case of gross negligence.
- 101.7. The Bank declares the card invalid before the system card operator in case of forgotten or delayed card from ATM terminal device abroad, at the request of the Cardholder or the Account Holder, as well as in case of damage or destruction of the card.

101.8. Ако картата е блокирана по искане на Картодържателя или на Титуляря или в резултат на трикратно последователно въвеждане на неверен PIN, тя може да бъде активирана в срок от 1(един) работен ден след подаване на писмена молба лично от Картодържателя/Титуляря. Писмената молба може да бъде подадена и по имейл, подписана с КЕП.

101.9. Банката деблокира картата или я заменя с нова, след като причините за блокирането отпаднат.

101.10. Банката издава карти с оперативни лимити, посочени в Приложение 1 към настоящите Общи условия. Титулярят може да поиска промяна на оперативни лимити по карта чрез подаване на писмено искане в офис на Банката, а Банката има право да одобри и приложи поисканите оперативни лимити или да откаже прилагането им без да обосновава решението си.

ж) Права и задължения на Клиента като Картодържател и като Титуляр

102.1. Клиентът, когато има качеството на картодържател, има право:

102.1.1. да извършва операции с картата, съгласно настоящите Общи условия, до размера на разполагаемата наличност и съгласно определените от Клиента титуляр оперативни лимити по видове операции;

102.1.2. да получава извлечения за извършените с картата операции;

102.1.3. да иска деблокиране на картата в случаите, когато той е поискал това блокиране;

102.1.4. да оспори извършени операции с картата;

102.1.5. да получи настоящите Общи условия при поискване в Банката;

102.1.6. да поиска издаване на нов PIN-код.

102.2. Клиентът, когато има качеството на титуляр по сметка има право:

102.2.1. да се информира за движението по сметката;

102.2.2. да подаде възражение за установена от него грешка или нередовност при водене на сметката от Банката;

102.2.3. да поиска блокиране/деблокиране на картата, издадена към неговата сметка;

102.2.4. да заяви допълнителна карта към съществуваща активна основна карта;

102.2.5. да заяви промяна на оперативните лимити на определена от него карта, издадена към неговата сметка;

102.2.6. да прекрати договора за карта;

102.2.7. да иска преиздаване на картата с нова в следните случаи: увреждане на магнитната лента на картата (надраскване или демагнетизиране), блокиране ЧИП-а на картата, механична повреда на картата (счупване или пробиване), изгубване или противозаконно отнемане на картата, изгубен или забравен PIN. В описаните случаи новите карта и PIN се получават лично от Клиента - Картодържател в Банката в срок от седем дни от датата на подаване на искането;

102.2.8. да заяви активиране на или отказ от услугата за автоматично ежемесечно погасяване на задължение по кредитна карта.

102.3. Клиентът, когато има качеството на картодържател, се задължава:

101.8. If the card is blocked at the request of the Cardholder or the Account Holder or as a result of three consecutive incorrect PIN entries, it can be activated within 1 (one) working day after submitting a written request personally by the Cardholder / Account Holder. The written request can also be submitted by email, signed with QES.

101.9. The bank unblocks the card or replaces it with a new one after the reasons for the blocking disappear.

101.10. The Bank issues cards with operational limits, specified in Appendix 1 to these General Terms and Conditions. The Account Holder may request a change of card operating limits by submitting a written request to the Bank's office, and the Bank has the right to approve and apply the requested operating limits or to refuse to apply them without justifying its decision.

g) Rights and obligations of the Client as a Cardholder and as an Account Holder

102.1. The Client, in the capacity of a Cardholder, has the right to:

102.1.1. to perform operations with the card, according to the present General Terms and Conditions, up to the amount of the available funds and according to the operational limits determined by the Account Holder client by types of operations;

102.1.2. to receive statements for the operations performed with the card;

102.1.3. to request unblocking of the card in the cases when he has requested this blocking;

102.1.4. to challenge card transactions;

102.1.5. to receive these General Terms and Conditions upon request at the Bank;

102.1.6. to request the issuance of a new PIN code.

102.2. The Client, in the capacity of an Account Holder, has the right :

102.2.1. to be informed about the transactions on the account;

102.2.2. to file an objection for an error or irregularity established by them in maintaining the account by the Bank;

102.2.3. to request blocking / unblocking of the card issued to their account;

102.2.4. to request an additional card to an existing active master card;

102.2.5. to declare a change in the operational limits of a card determined by them, issued to their account;

102.2.6. to terminate the card agreement;

102.2.7. to request re-issuance of the card with a new one in the following cases: damage to the magnetic stripe of the card (scratching or demagnetization), blocking of the chip on the card, mechanical damage to the card (breaking or puncturing), loss or misappropriation of the card, lost or forgotten PIN. In the described cases the new card and PIN are received personally by the Cardholder client in the Bank within seven days from the date of submission of the request;

102.2.8. to request activation or cancellation of the service for automatic monthly repayment of a credit card debt.

102.3. The Client, in the capacity of a Cardholder, has the obligation:

102.3.1. при получаване на картата да провери номера, отпечатан на лицевата страна и при несъответствие с номера, посочен при ПИН-а да откаже приемането на картата;

102.3.2. да използва картата само лично и да я съхранява надлежно, като я пази от изгубване, унищожаване (демагнетизиране, счупване, надраскване с остри предмети и други, правещи я негодна за употреба) и да предприема всякакви мерки за защита на картата от неправомерни действия на трети лица (напр. копиране на информацията, записана върху картата) с грижата на добър стопанин;

102.3.3. да пази в тайна своя ПИН, като взема всички необходими мерки срещу узнаването му от трети лица;

102.3.4. да не записва своя ПИН по начин, който дава възможност за узнаването му от друго лице, включително върху картата или върху друга вещ, която носи/съхранява заедно с картата;

102.3.5. при безналично плащане с картата да се легитимира пред търговеца чрез въвеждане на валиден ПИН, ако търговецът/устройството изискват това;

102.3.6. при извършване на операции чрез терминални устройства ПОС да се легитимира пред търговеца при поискване от негова страна;

102.3.7. при извършване на операции чрез терминални устройства ATM да се легитимира чрез въвеждане на ПИН;

102.3.8. при подадено възражение да предостави в Банката в тридневен срок всички документи, които притежава, свързани с операцията;

102.3.9. да върне картата при получаване на преиздадена, подновена карта или при прекратяване на договора за карта; в случай на невръщане на картата да заплати съответната такса, съгласно тарифата на Банката. Разпоредбите на предходното изречение не важат в случаите на открадната/изгубена карта, както и за задържана на ATM карта;

102.3.10. да следи извлеченията за извършените с картата операции. В случай на съмнение относно някоя от операциите незабавно да уведоми банката.

102.3.11. да се запознае с и да спазва настоящите Общи условия.

102.3.12. при получаване на заявен нов ПИН към съществуваща карта да актуализира информацията за новия ПИН върху чипа на картата.

102.4. Клиентът, когато има качеството на титуляр по сметка, се задължава:

102.4.1. да запознае всеки един от допълнителните картодържатели с правата и задълженията им, свързани с ползването на картата и произтичащи от тези Общи условия и от договора за карта;

102.4.2. да погасява в срок всички задължения, произтичащи от използването на картата/ите, издадена/и по негово искане, включително задълженията, възникнали след блокиране или деактивиране на карта/и, когато Клиентът картодържател е предоставил данните на същата/ите карта/и на търговец, който разполага с техническата възможност да инициира платежни операции от името на Клиента картодържател без да изпраща искане за авторизация към банката-издател на картата;

102.4.3. Да осигурява наличност по сметката за извършване на платежни операции с издадената/ите към сметката

102.3.1. upon receipt of the card, to check the number printed on the front side and in case of discrepancy with the number indicated with the PIN to refuse to accept the card;

102.3.2. to use the card only in person and store it properly, protecting it from loss, destruction (demagnetization, breakage, scratching with sharp objects and others making it unusable) and take all measures to protect the card from unauthorized actions of third parties persons (e.g. copying the information recorded on the card) with the care of a good manager;

102.3.3. to keep their PIN secret, taking all necessary measures against its knowledge by third parties;

102.3.4. not to record their PIN in a way that allows it to be known by another person, including on the card or on another item that they carry/store together with the card;

102.3.5. in case of cashless payment with the card to identify themselves before the merchant by entering a valid PIN, if the merchant / device requires it;

102.3.6. when performing operations through POS terminal devices, to shall identify themselves to the merchant upon request;

102.3.7. when using the card at ATM terminal devices, the to identify themselves by entering a PIN.

102.3.8. in case of an objection to submit to the Bank within three days all the documents in their possession related to the operation;

102.3.9. to return the card upon receipt of a reissued, renewed card or upon termination of the card agreement; in case of non-return of the card to pay the respective fee, according to the tariff of the Bank. The provisions of the previous sentence do not apply in the case of a stolen / lost card, as well as for an ATM card withheld;

102.3.10. to monitor the statements for the transactions performed with the card. In case of doubt about any of the transactions immediately notify the bank.

102.3.11. to get acquainted with and comply with these General Terms and Conditions.

102.3.12. upon receipt of a requested new PIN to an existing card to update the information about the new PIN on the card chip.

102.4. The Client, in the capacity of an Account Holder, has the obligation:

102.4.1. to acquaint each of the additional cardholders with their rights and obligations related to the use of the card and arising from these General Terms and Conditions and the card agreement;

102.4.2. to repay in time all obligations arising from the use of the card (s) issued at their request, including the obligations arising after blocking or deactivation of the card (s), when the Cardholder has provided the data of the same card (s) to a merchant , who has the technical ability to initiate payment transactions on behalf of the Cardholder client without sending a request for authorization to the card issuing bank;

102.4.3. To ensure available balance on the account for performing payment transactions with the card (s) issued to the

карта/и. Сметката може да бъде задължена и над разполагаемата наличност при извършване на платежни операции с карти в режим off-line и/или за събиране на дължими такси и комисионни. В случай че ще бъдат извършени платежни операции над разполагаемата наличност или тя ще бъде надвишена по друг начин във връзка с използването на картата, надвишението се оформя като неразрешен овърдрафт. Клиентът титуляр е длъжен да погаси сумата на неразрешения овърдрафт незабавно след узнаване за превишението. В случаите, когато превишението е в резултат наредени платежни операции с карта, издадена на името на Клиента титуляр, се счита че той (titulyarят) е узнал от момента на извършване на платежната операция. Банката уведомява Клиента титуляр за превишението с месечно извлечение, когато превишението е извършено с платежна операция с кредитна карта или чрез извлечение за движението по сметката, когато превишението е извършено с дебитна карта.

102.4.4. в случай на невръщане на картата от страна на Клиента картодържател, да заплати съответната такса, съгласно тарифата на Банката;

102.4.5. с подписване на договора за карта Клиентът титуляр декларира, че цялата информация, която е предоставил на Банката е вярна, както и че не е укрил факти и обстоятелства от съществено значение за извършването на преценка от страна на Банката за сключване на договора за карта, за неговата кредитоспособност или за начина на обезпечаване на вземанията.

102.4.6. Клиентът титуляр се задължава да спазва и всички други свои задължения, които произтичат от тези Общи условия, от договора за карта, от закона или от изискванията на добросъвестността.

з) Права и задължения на Банката

103.1. Банката има право:

103.1.1. да събира от сметката суми за лихви, неустойки, обезщетения, такси, комисионни и разноски за извършените с картата операции, съгласно тарифата;

103.1.2. в случай на недостатъчна наличност по сметката и при просрочие, на което и да е задължение, служебно да удържа суми от други платежни сметки на Клиента титуляр, открити в Банката, към които не са издадени кредитни карти;

103.1.3. да предоставя на „БОРИКА“ АД/ съответната международна картова организация информация за състоянието на сметката и лимитите по издадената/ите към сметката карта/и;

103.1.4. да прекхвърли вземанията си по договора за карта (вкл. главница, лихви, неустойки, обезщетения, такси, комисионни и разноски) на всяко трето лице при спазване на изискванията на действащото българско законодателство;

103.1.5. да отказва искания за авторизация при надвишаване на разполагаемата наличност и/или на оперативните лимити, при неспазване изискванията за работа с карта, изтичане на срока на валидност, както и при други несъответствия;

103.1.6. при наличие на обективни причини – получена информация за възможно или действително компрометиране, наличие на технически проблем, свързан

account. The account may also be debited in excess of the available cash when performing payment transactions with cards in off-line mode and / or for collecting due fees and commissions. In the event that payment transactions are made over the available cash or it is exceeded in another way in connection with the use of the card, the excess is formed as an unauthorized overdraft. The Account Holder client is obliged to repay the amount of the unauthorized overdraft immediately after learning of the excess. In cases when the excess is the result of ordered payment transactions with a card issued in the name of the Client, the holder is considered to have learned from the moment of the payment transaction. The Bank notifies the Account Holder client of the overdraft with a monthly statement, when the excess is made with a credit card payment transaction or through a statement of account transactions, when the excess is made with a debit card.

102.4.4. in case of non-return of the card by the Cardholder Client, to pay the respective fee, according to the tariff of the Bank;

102.4.5. by signing the card agreement, the Account Holder client declares that all the information they have provided to the Bank is correct and that they have not concealed facts and circumstances essential for the Bank's assessment of the conclusion of the card agreement, for their creditworthiness or the manner of securing the receivables.

102.4.6. The Account Holder client undertakes to comply with all other obligations arising from these General Terms and Conditions, from the card agreement, from the law or from the requirements of good faith.

h). Rights and obligations of the Bank

103.1. The bank has the right:

103.1.1. to collect from the account amounts for interests, penalties, indemnities, fees, commissions and expenses for the operations performed with the card, according to the tariff;

103.1.2. in case of insufficient funds in the account and in case of arrears, on any obligation to ex officio withhold amounts from other payment accounts of the Client account holder, opened in the Bank, to which no credit cards have been issued;

103.1.3. to provide to BORICA AD, the respective international card organization information on the status of the account and the limits on the card (s) issued to the account;

103.1.4. to transfer its receivables under the card agreement (including principal, interest, penalties, indemnities, fees, commissions and expenses) to any third party in compliance with the requirements of the current Bulgarian legislation;

103.1.5. to decline requests for authorization in case of exceeding the available funds and / or the operational limits, in case of non-compliance with the requirements for card use, expiration of the validity period, as well as in case of other discrepancies;

103.1.6. in the presence of objective reasons - information received about possible or confirmed card compromise, technical problem with the card, mass reissuing before expiry

картата; при предсрочно масово преиздаване поради преминаване към нов стандарт, промяна в търговската политика на Банката, последната има право да преиздаде картата с нови параметри – лимити, функционалност, лого на международна картина организация и пр., като съответно уведоми Картодържателя по избран от нея канал за комуникация с клиентите – електронна поща, SMS, електронно или мобилно банкиране, сайт на Банката и др. В този случай допълнително споразумение между страните не се подписва.

103.1.7. при регистрирани съмнителни операции, Банката има право да проведе цялостна проверка на операциите, извършени с картата и по сметката и да изисква съдействие от страна на клиентите -Титуляр/Картодържател.

103.2. Банката се задължава:

103.2.1. да осчетоводява ежедневно получената информация за извършени операции по сметката в хронологичен ред;

103.2.2. да предоставя месечно извлечение за движение по сметка с кредитна карта на Клиента титуляр за основната кредитна карта и месечно извлечение за карта на Клиента картодържател до 5-то число на месеца, следващ месеца, за който е извлечението;

103.2.3. при поискване да осигурява възможност за проверка на операциите за определен период от време, извършени с карта.

103.2.4. да осигури генерирането на нов ПИН, както цялостно преиздаване на карта ведно с нов ПИН, при постъпило писмено искане от страна на Клиента картодържател.

103.2.5. Банката се задължава да уведомява Картодържателя по обичайните канали за комуникация с клиенти, съгласно т. 103.1.6. за всички промени, свързани с параметрите, функционалността и търговския бранд на картата му. При смяна на търговския бранд, под който се преиздава картата, Банката е длъжна да осигури минимум еднаква функционалност на новата карта в сравнение със старата, като в този случай допълнително споразумение не се подписва.

103.2.6. Банката се задължава да уведомява Картодържателя, когато е предприела блокиране на картата и за причините за това. Уведомлението се прави по избран от Банката канал за комуникация с клиенти, съгласно т.103.1.6.

103.3. Банката се задължава да спазва и всички други свои задължения, които произтичат от тези Общи условия, от договора за карта и от закона.

i) Застраховки и привилегии

104.1. Банката има право по своя преценка да сключва за своя сметка и в полза на Картодържателите застраховки при застраховател срещу рискове, при покрития и за срок изцяло по своя преценка.

104.2. За предоставеното застрахователно покритие Банката снабдява Клиента картодържател със сертификат за склучената застраховка.

104.3. Банката има право по своя преценка да предоставя или да договоря с трети лица (търговци, доставчици) предоставянето на привилегии (отстъпки, бонуси и др.

date because of transition to a new standard, changes in the Bank's commercial policy – the Bank has the right to reissue a card with new parameters – transaction limits, functionality, logo of the International Card Organisation, etc. after duly notification of the Cardholder through a bank-preferred channel for client communication – e-mail, SMS, electronic or mobile banking, website of the Bank, etc. In this case no additional agreement is signed between the parties.

103.1.7. in case of registered suspicious transactions, the Bank has the right to conduct a comprehensive inspection of the operations performed with the card and on the account and to request assistance from the Account Holder / Cardholder clients.

103.2. The Bank has the obligation:

103.2.1. to account daily for the received information for performed operations on the account in chronological order;

103.2.2. to provide a monthly statement for movement on a credit card account of the Client holding for the main credit card and a monthly statement for a card of the Cardholder client by the 5th day of the month following the month to which the statement pertains;

103.2.3. upon request to provide an opportunity to check the operations performed with a card for a certain period of time.

103.2.4. to ensure the generation of a new PIN, as well as a complete re-issuance of a card together with a new PIN, upon receipt of a written request from the Cardholder Client.

103.2.5. The bank has the obligation to notify the Cardholder via the usual communication channels as per 103.1.6 about all the changes related to the parameters, functionality and commercial brand of his card. In case of change of the commercial brand under which the card was issued the Bank has the obligation to ensure to the new card at least the same functionality as the one of the previous one and no additional agreement is signed under these circumstances.

103.2.6. The Bank has the obligation to notify the Cardholder about card blocking and the reasons for it. The notification is via a bank-preferred client communication channel as per 103.1.6.

103.3. The Bank undertakes to comply with all other obligations arising from these General Terms and Conditions, from the card agreement and the law.

i) Insurance and privileges

104.1. The Bank has the right, at its discretion, to conclude for its own account and in favour of the Cardholders insurance with an insurer against risks, for coverage and for a term entirely at its discretion.

104.2. For the provided insurance coverage, the Bank provides the Cardholder client with a certificate for the concluded insurance.

104.3. The Bank has the right at its discretion to provide or negotiate with third parties (merchants, suppliers) the provision of privileges (discounts, bonuses, etc.) in favour of the client -

подобни) в полза на клиента -Титуляр/Картодържател.

104.4. Наличието на застраховка или на привилегии зависи от търговската политика на Банката и от вида на картата, кредитния лимит, статуса на клиента Титуляр/Картодържател и други характеристики на правоотношението или на лицата.

104.5. Предоставените застрахователни покрития не представляват обезпечение на задължения по кредитен лимит.

й) Отговорности на страните при оспорване на платежна операция, извършена с карта

105.1. Оспорване на платежна операция поради това, че е неразрешена или неточно изпълнена, може да бъде инициирано от Клиента картодържател или от Клиента титуляр, с подаване на писмена жалба по образец на Банката във всеки банков офис или чрез имейл, подписан с КЕП. За Банката възниква задължение да коригира неразрешена или неточно изпълнена операция единствено в случай че операцията е оспорена незабавно след узnanаването, но не по-късно от 13 /тринадесет/ месеца от датата на задължаване на сметката.

105.2. В случай че не може да бъде безспорно установен моментът на узnanаването на твърдяната неразрешена или неточно изпълнена операция с картата, приема се, че жалбоподателят е узнал за нея най-късно към момента на получаване на съответното извлечение, съдържащо информация за нея, по начина, уговорен в договора за карта.

105.3. Клиентът картодържател/Титуляр има право да оспори платежна операция по причини, различни от посочените в точка 105.1. от настоящия раздел, като подаде писмена жалба по образец на Банката във всеки банков офис или я изпрати чрез имейл, подписан с КЕП, посочвайки конкретната причина за оспорването. В тези случаи Банката прилага сроковете и правилата на съответната картова организация.

105.4. При оспорване на платежни операции, Банката извършва проверка относно автентичността на оспорената операция, точното ѝ регистриране, осчетоводяване и дали е засегната от техническа повреда. Жалбоподателят приема да оказва съдействие на Банката за осъществяване на проверката по предходното изречение.

105.5. Банката уведомява жалбоподателя за срока, в който ще получи отговор, в случаите, когато е необходимо събирането на информация от други банки, картови оператори, други трети лица, започнало наказателно производство по разглеждания случай или възможност да бъде инициирана процедура „Оспорвано плащане“ към съответната картова организация.

105.6. В случай че във връзка с подадена жалба е възможно иницииране на процедура „Оспорвано плащане“ към картова организация, жалбоподателят дава писмено съгласие за нейното започване, като се задължава да осигури необходимите доказателства. Когато е инициирана процедура „Оспорвано плащане“ към картова организация, Банката не е длъжна да възстанови средствата по сметката на титуляря, до окончателно приключване на процедурата.

105.7. Банката информира жалбоподателя за развитието

Account Holder / Cardholder.

104.4. The availability of insurance or privileges depends on the commercial policy of the Bank and on the type of the card, the credit limit, the status of the Account Holder / Cardholder client and other characteristics of the legal relationship or the persons.

104.5. The provided insurance coverage does not constitute collateral for liabilities under a credit limit.

j) Responsibilities of the parties in contesting a card payment transaction

105.1. Contesting a payment transaction due to the fact that it is unauthorized or incorrectly executed may be initiated by the Account Holder client or Cardholder client, by submitting a written complaint using a standard form of the Bank in any bank office or by e-mail signed with QES. The Bank is obliged to correct an unauthorized or incorrectly executed transaction only in case the transaction is disputed immediately after learning, but not later than 13 /thirteen / months from the date of debiting the account.

105.2. In the event that it is not possible to establish unequivocally the moment of learning of the alleged unauthorized or incorrectly executed transaction with the card, it is assumed that the complainant learned about it at the latest at the time of receipt of the relevant statement containing information about it, in the manner agreed in the card agreement.

105.3. The Cardholder / Account Holder client has the right to contest a payment transaction for reasons other than those specified in clause 105.1. of this section by submitting a written complaint using a standard form of the Bank to any bank office or sending it by e-mail signed with QES, indicating the specific reason for the dispute. In these cases, the Bank applies the terms and rules of the respective card organization.

105.4. When contesting payment transactions, the Bank checks the authenticity of the contested transaction, its accurate registration, accounting and whether it is affected by technical failure. The complainant agrees to assist the Bank in carrying out the inspection under the previous sentence.

105.5. The Bank shall notify the complainant of the period within which they will receive a response, in cases when it is necessary to collect information from other banks, card operators, other third parties, initiated criminal proceedings in the case or the possibility to initiate a "Contested payment" procedure with the respective card organization.

105.6. In the event that in connection with a filed complaint it is possible to initiate a "Chargeback" procedure with a card organization, the complainant shall give written consent for its initiation, undertaking to provide the necessary evidence. When the "Chargeback" procedure has been initiated with a card organization, the Bank is not obliged to refund the funds to the account of the account holder until the final completion of the procedure.

105.7. The Bank shall inform the complainant about the

на процедурата „Оспорвано плащане“, като го осведомява за всеки етап на изпълнение на процедурата, съгласно сроковете, определени от съответната картова организация, както и за крайния резултат.

105.8. При писмено искане и съгласие от страна на жалбоподателя, Банката може да започне арбитражна процедура пред арбитражните комитети на съответната картова организация. Всички дължими във връзка с процедурата такси и комисиони са за сметка на жалбоподателя, като Банката може да изиска предварителното им заплащане.

105.9. Банката коригира неразрешената или неточно изпълнена платежна операция, като възстановява стойността на неразрешената операция и когато е необходимо, възстановява платежната сметка в състоянието, в което би се намирала, ако неразрешената операция не беше изпълнена. Банката предприема действията по предходното изречение независимо, но най-късно до края на работния ден, следващ деня на подаване на жалба за оспорване от страна на Каргодържателя/Титуляря по начините, посочени в т.105.1. от настоящия раздел.

105.10. За операции, осъществени след момента на уведомяване на Банката за изгубване, кражба или незаконно присвояване на платежен инструмент, Клиентът титуляр не понася никакви имуществени вреди с изключение на случаите, когато Клиентът титуляр или Клиентът картодържател е действал чрез измама.

105.11. Точка 105.9 от настоящия раздел не се прилага в следните случаи:

105.11.1. Банката има основателния съмнения за измама, за което уведомява компетентните органи. В случай че наличието на измама не бъде потвърдено от компетентните органи, се прилага точка 105.9. от настоящия раздел;

105.11.2. Когато неразрешената платежна операция произтича от използване на изгубен, откраднат или незаконно присвоен платежен инструмент. В този случай загубата се понася от Клиента титуляр, но в размер не повече от 100 /стои/ лева;

105.11.3. Когато операцията не е оспорена в предвидените срокове;

105.11.4. Когато Банката докаже, че жалбоподателя е действал чрез измама, или че умишлено или при груба небрежност не е изпълнил задълженията си по отношение платежния инструмент и персонализираните му средства за сигурност;

105.11.5. Когато операцията е осъществена при прилагане на задълбочено установяване идентичността (ЗУИ) на платеща. Операции с физическо присъствие на картата се считат за потвърдени чрез ЗУИ тогава, когато ЧИП-а на картата е прочетен от ПОС терминалното устройство и е въведен валиден PIN;

105.12. Клиентът титуляр е отговорен за всички задължения, произтичащи от използването на всички карти, издадени към неговата сметка.

105.13. Използването на карта с истекъл срок на валидност, подлежаща на връщане на Банката, на блокирана или подправена карта е забранено и е основание за носене на гражданска и/или наказателна отговорност от деяца.

105.14. Банката не е страна в отношенията между Клиента

development of the "Chargeback" procedure, informing them about each stage of the procedure, according to the deadlines set by the respective card organization, as well as about the final result.

105.8. Upon written request and consent of the complainant, the Bank may initiate arbitration proceedings before the arbitration committees of the respective card organization. All fees and commissions due in connection with the procedure are at the expense of the complainant, and the Bank may require their advance payment.

105.9. The Bank shall correct the unauthorized or incorrectly executed payment transaction by restoring the value of the unauthorized transaction and, if necessary, restoring the payment account in the condition in which it would have been if the unauthorized transaction had not been executed. The Bank shall take the actions under the previous sentence immediately, but no later than the end of the business day following the day of filing a complaint for contestation by the Cardholder / Account Holder in the ways specified in item 105.1. of this section.

105.10. For operations performed after the moment of notifying the Bank of the loss, theft or illegal misappropriation of a payment instrument, the Account Holder Client shall not suffer any property damages, except for the cases when the Account Holder Client or the Cardholder Client has acted fraudulently.

105.11. Item 105.9 of this section shall not apply in the following cases:

105.11.1. The bank has reasonable suspicions of fraud, about which notifies the competent authorities. In the event that fraud is not confirmed by the competent authorities, item 105.9 of this section shall apply;

105.11.2. Where the unauthorized payment transaction results from the use of a lost, stolen or misappropriated payment instrument. In this case the loss is borne by the Account Holder client, but in the amount of not more than BGN 100 / one hundred/;

105.11.3. When the operation is not contested within the prescribed time limits;

105.11.4. When the Bank proves that the complainant has acted fraudulently, or that it has intentionally or through gross negligence failed to fulfil its obligations with respect to the payment instrument and its personalized means of security;

105.11.5. When the transaction is performed by applying strong customer authentication (SCA) of the payer. Operations with physical presence of the card are considered confirmed by the SCA when the chip on the card is read by the POS terminal device and a valid PIN is entered;

105.12. The Account Holder client is responsible for all obligations arising from the use of all cards issued to their account.

105.13. The use of an expired card, subject to return to the Bank, of a blocked or forged card is prohibited and is grounds for civil and / or criminal liability of the perpetrator.

104.14. The Bank is not a party in the relations between the

Картодържател и третите лица – получатели, в полза на които Клиента картодържател извършва плащане чрез операции с карта. Банката не отговаря за действителността, законосъобразността и основанията на правоотношенията, в които встъпва Клиента картодържател и по повод на които извършва операции с картата, включително Банката не отговоря за доставката и/ или качествата и количествата на заплащаните с ползването на карта стоки и/или услуги, както и за евентуални спорове, възникнали между третите лица – получатели (търговци, доставчици), и Клиента картодържател по този повод.

105.15. Банката не носи отговорност:

105.15.1. при неоснователен отказ на трети лица да приемат плащания с карта или ако инициираната от Клиента картодържател операция с карта е отказана поради технически или комуникационни причини в системите на други оператори на картови разплащания, банки или други лица, участващи в платежния процес, както и в случай на непреодолима сила;

105.15.2. при невъзможност Клиентът картодържател да осъществи операции посредством карта, в случай че същата е блокирана в резултат на уведомление за изгубване, кражба или унищожаване, което е невярно;

105.15.3. в случай че върху сметката бъде наложен запор или друго ограничение, допустимо по българското законодателство, както и по какъвто и да било начин същата бъде предмет на ограничение или разпореждане от страна на компетентните органи в Република България, Банката не носи отговорност спрямо Клиента титуляр, когато извърши плащане по нареддане на съответния компетентен орган при спазване на всички законови изисквания за това.

РАЗДЕЛ III

ПЛАТЕЖЕН ИНСТРУМЕНТ „АЛИАНЦ Е-BANK“/„АЛИАНЦ М-BANK“

a) Условия за ползване

106.1. Клиент на Банката, който е Титуляр на поне една сметка, желаещ да ползва „Алианц Е-bank“/„Алианц M-bank“, следва да подаде в Банката искане:

106.1.1. по образец чрез явяване в банков офис.

106.1.2. чрез попълване на електронна форма през банковия портал – <https://remote.bank.allianz.bg/EBank/>. Банката активира услугата, ако Клиентът се яви в срок до 10 календарни дни от подаването на електронната форма в офис на Банката за подписване на договор/анекс.

106.2. Клиентът има право да упълномощи трето/и лице/а (наричано/и в настоящите Общи условия и в Рамковия договор „потребител/и“) да има/т достъп до негова/и сметка/и в Банката, посредством „Алианц Е-bank“/„Алианц M-bank“. Потребителят има право да извърши операции (платежни или неплатежни) на основание посоченото от Клиента в искането.

106.3. Банката активира услугата „Алианц Е-bank“ след едновременно изпълнение на следните условия:

106.3.1. Клиентът или негов пълномощник е попълнил, подписал и представил в избран от него офис на Банката

Cardholder Client and the third parties - recipients, in whose favour the Cardholder Client makes payment through card transactions. The Bank is not responsible for the validity, legality and grounds of the legal relations entered into by the Cardholder and in connection with which they perform operations with the card, and the Bank is not responsible for the delivery and / or qualities and quantities of goods and / or services, as well as for possible disputes arising between the third parties - recipients (merchants, suppliers), and the Cardholder client on this occasion.

105.15. The Bank is not responsible:

105.15.1. in case of unreasonable refusal of third parties to accept card payments or if the card transaction initiated by the Client is refused due to technical or communication reasons in the systems of other card payment operators, banks or other persons involved in the payment process, as well as in case of force majeure;

105.15.2. in case of inability of the Cardholder Client to perform operations by means of a card, in case the same is blocked as a result of a notification for loss, theft or destruction, which is untrue;

105.15.3. in case the account is placed under distraint or other restriction provided for by the Bulgarian law, as well as in any way it is subject to restriction or injunction by the competent authorities in the Republic of Bulgaria, the Bank shall not be liable to the Account Holder client when making a payment by order of the relevant competent authority in compliance with all legal requirements.

SECTION III

ALLIANZ E-BANK / ALLIANZ M-BANK PAYMENT INSTRUMENT

a) Terms of use

106.1. A client of the Bank, who is a Holder of at least one account, wishing to use Allianz E-bank / Allianz M-bank, should submit to the Bank a request thereof:

106.1.1. using a standard form, by visiting a bank office.

106.1.2. by filling in an electronic form through the bank portal - <https://remote.bank.allianz.bg/EBank/>. The Bank activates the service if the Client appears within 10 calendar days from the submission of the electronic form in the Bank's office for signing an agreement/ annex.

106.2. The Client has the right to authorize a third person(s) (referred to in these General Terms and Conditions and in the Framework Agreement as "User (s)") to have access to their account (s) in the Bank, through "Allianz E-bank" /" Allianz M-bank". The User has the right to perform operations (payment or non-payment) on the basis specified by the Client in the request.

106.3. The Bank activates the Allianz E-bank service after simultaneous fulfilment of the following conditions:

106.3.1. The Client or their proxy has filled in, signed and submitted a request for registration in an office of the Bank of their choice, in which the applicant is also indicated as a User of

искане за регистрация, в което подаващият искането е посочен и като Потребител на „Алианц E-bank“.

106.3.2. Клиентът или негов пълномощник и Банката са подписали договор за услугата.

106.3.3. Клиентът или неговият пълномощник е подписал настоящите Общи условия.

106.4. Всеки Потребител, който представи нотариално заверено пълномощно от Клиент, с което е изрично упълномощен:

- да има достъп чрез системата на интернет банкирането до сметка/и на Клиента,
- да се разпорежда от името и за сметка на Клиента със средства по сметката/те му или
- да получава само информация за конкретна/и сметка/и, има право в качеството си на упълномощен представител (пълномощник) на Клиента да подаде искане за регистрация или промяна в Банката, като заяви собствена потребителска регистрация. Регистрацията се изпълнява само в случай на наличие на валидна регистрация на Клиента-упълномощител (потвърдена съгласно изискванията на т.

106.3. по- горе) и след надлежно идентифициране на Потребителя и неговите права по пълномощното. Банката потвърждава регистрацията на Потребителя, след като Потребителят подпише настоящите Общи условия.

106.5. Промяна на параметри по регистрацията на Потребителя, свързани с правата му да се разпорежда със средствата на Клиента по посочена сметка/и, може да бъде заявлена само от Клиента или изрично упълномощено трето лице. За целта е необходимо Клиентът да подаде искане, както и да депозира ново пълномощно, в случай че подаденото при първичната регистрация на Потребителя не покрива правата му при заявлената промяна.

106.6. Прекратяване правата на достъп чрез „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ на Потребител към сметка/и на Клиент се извършва след оттегляне на пълномощията от страна на Клиента в Банката, както и в случаите на прекратяване на законовите права на Потребителя в качеството му на законен представител. Клиентът се задължава да депозира в Банката искане, в което маркира прекратяване правото на достъп до всички сметки за конкретния Потребител или прекратяване действието на договора чрез прекратяване достъпа на всички Потребители към всички достъпвани от тях сметки на Клиенти чрез платежен инструмент „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“.

106.7. При първоначална регистрация на Потребител, системата автоматично генерира потребителско име и първична парола за всеки отделен Потребител, които се изпращат на посочен от Потребителя адрес на електронна поща.

106.7.1. При първи достъп до „Алианц E-bank“, системата изиска от Потребителя да генерира нова парола за достъп, известна само на него.

106.8. Чрез „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ Клиентът има достъп до определена информация и възможност за изпълнение на платежни и други операции, чиито функционалности са описани в Ръководство за потребителя, публикувано на интернет-адрес:

<https://remote.bank.allianz.bg/EBank/>

106.9. Всеки Потребител на „Алианц E-bank“ има право на

Allianz E-bank.

106.3.2. The Client or their proxy and the Bank have signed an agreement for the service.

106.3.3. The Client or their proxy has signed these General Terms and Conditions.

106.4. Each User who presents a notarized power of attorney from a Client, with which they are explicitly authorized:

- to have access through the internet banking system to the Client's account (s)
- to dispose on behalf and for the account of the Client with funds on their account(s)
- to receive only information on specific account (s), has the right in his capacity as an authorized representative (proxy) of the Client to submit a request for registration or change in the Bank, stating their own user registration. The registration is performed only in case of valid registration of the authorizing Client (confirmed according to the requirements of item 106.3. above) and after proper identification of the User and his rights under the power of attorney. The Bank confirms the registration of the User after the User signs these General Terms and Conditions.

106.5. Change of parameters for the registration of the User, related to his rights to dispose with the Client's funds on the specified account (s), may be requested only by the Client or an explicitly authorized third party. For this purpose it is necessary for the Client to submit a request, as well as to deposit a new power of attorney, in case the one submitted during the initial registration of the User does not cover their rights under the requested change.

106.6. The access rights of the User through "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank" to the account(s) of the Client are terminated after the withdrawal of the powers by the Client in the Bank, as well as in the cases of termination of the legal rights of the User in his capacity as legal representative. The Client undertakes to submit to the Bank a request in which they mark the termination of the right of access to all accounts for the specific User or termination of the agreement by terminating the access of all Users to all Client accounts accessible by them through the payment instrument Allianz E-bank./ Allianz M-bank.

106.7. Upon initial registration of a User, the system automatically generates a username and primary password for each individual User, which are sent to the e-mail address specified by the User.

106.7.1. Upon first access to Allianz E-bank, the system requires the User to generate a new access password known only to him.

106.8. Through Allianz E-bank / Allianz M-bank the Client has access to certain information and the ability to perform payment and other transactions, the functionalities of which are described in the User's Guide, published on the Internet address: <https://remote.bank.allianz.bg/EBank/>

106.9. Each User of Allianz E-bank has the right to access and

достъп и може да ползва чрез мобилното приложение „Алианц M-bank“ изброените по-долу функционалности съгласно дадените му права и лимити за изпълнение на платежни или неплатежни операции:

106.9.1. изпълнение на неплатежни операции;

106.9.1.1. справка за наличност по сметка;

106.9.1.2. информация за регистрирани платежни карти – търговска марка, статуси, валидност;

106.9.1.3. информация за валутни курсове;

106.9.1.4. геолокационна услуга с карта с разположението на банковите офиси и банкомати, собственост на Банката и такива, собственост на Уникредит Булбанк АД;

106.9.1.5. заявка на нова дебитна карта;

106.9.1.6. заявка за теглене на каса.

106.9.2. изпълнение на платежни операции:

106.9.2.1. вътрешно-банкови платежни операции;

106.9.2.2. междубанкови платежни операции само в лева. Максималният размер на едно платежно нареддане, наредено от Потребителя, е 15 000 (петнадесет хиляди) евро или тяхната левова равностойност;

106.9.2.3. подписва макети или изготвени и съхранени в „Алианц E-bank“ нареддания за междубанкови платежни операции във валута;

106.9.3. покупко-продажба на валута;

use through the mobile application "Allianz M-bank" the following functionalities according to the given rights and limits for execution of payment or non-payment operations:

106.9.1. execution of non-payment operations;

106.9.1.1. statement of available funds;

106.9.1.2. information about registered payment cards - trademark, statuses, validity;

106.9.1.3. exchange rate information;

106.9.1.4. geolocation service with a map with the location of the bank offices and ATMs owned by the Bank and those owned by Unicredit Bulbank AD;

106.9.1.5. request for a new debit card;

106.9.1.6. request for cash withdrawal.

106.9.2. execution of payment transactions:

106.9.2.1. internal bank payment transactions;

106.9.2.2. interbank payment transactions only in BGN. The maximum amount of one payment order ordered by a User is EUR 15,000 (fifteen thousand) or their BGN equivalent;

106.9.2.3. signing models or orders prepared and stored in Allianz E-bank for interbank payment transactions in foreign currency;

106.9.3. currency exchange;

6) Осъществяване на платежни операции

107.1. Потребителят има достъп до „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ всеки ден, 24- часа в денонощето, а Банката обработва и изпълнява наредени от него платежни операции съгласно времето на съответния счетоводен ден:

107.1.1. вътрешно-банкови платежни операции, наредени от Потребителя се изпълняват от Банката по реда на постъпване в банковата информационна система и в рамките на счетоводния ден, в който са регистрирани от банковата информационна система за обработка и изпълнение;

107.1.2. междубанкови платежни операции, наредени от Потребител в рамките на работното време, съобразно срока и условията, приложими към съответния договор за банкова сметка, както и при спазване на действащото законодателство.

107.2. Наредена платежна операция се счита за получена от Банката, когато Потребителят е наредил изпълнението ѝ съгласно т. 107.3. по-долу и данните от наредената платежна операция са постъпили в информационната система на Банката.

107.3. Потребителят нареджа изпълнението на платежна операция чрез подписване на електронен документ във формата и реда, указанi за съответната платежна операция съгласно ръководство, публикувано на интернет страницата на Банката. С цел осигуряване на точното изпълнение на платежната операция, Потребителят попълва в посочената форма ясно, точно и вярно информация относно получателя, основание и сума на платежната операция, както и информация, характеризираща еднозначно сметката на получателя, включително нейния уникален идентификационен номер – IBAN и BIC и според вида на

b) Execution of payment transactions

107.1. The User has access to Allianz E-bank / Allianz M-bank every day, 24 hours a day, and the Bank processes and executes payment transactions ordered by him according to the time of the respective accounting day:

107.1.1. internal bank payment transactions ordered by the User shall be executed by the Bank in the order of entering the banking information system and within the accounting day in which they are registered by the bank information system for processing and execution;

107.1.2. interbank payment transactions ordered by the User within the working hours, in accordance with the terms and conditions applicable to the respective bank account agreement, as well as in compliance with the current legislation.

107.2. An ordered payment transaction is considered received by the Bank when the User has ordered its execution in accordance with item 107.3. below and the data from the ordered payment transaction have been entered in the information system of the Bank.

107.3. The User orders the execution of a payment transaction by signing an electronic document in the form and order specified for the respective payment transaction according to a manual published on the Bank's website. In order to ensure the correct execution of the payment transaction, the User fills in clearly, accurately and correctly information about the payee, grounds and amount of the payment transaction, as well as information that uniquely characterizes the payee's account, including its unique identification number - IBAN and BIC and according to the type of payment transaction, the requisites required for the form are filled in precisely and clearly.

платежната операция се попълват точно и ясно изискуемите за формата реквизити.

107.4. При неточност на посочените от Потребителят уникатни идентификатори, Банката не носи отговорност за неизпълнението или неточното изпълнение на наредената от Потребителят платежна операция.

107.5. Банката изпълнява нареддания за платежни операции само до размера на разполагаемата наличност по сметката/ите и съгласно настоящите Общи условия.

в) Права, задължения и отговорности на Клиента и Потребителя

108.1. Клиентът е задължен да запознае всеки един от упълномощените от него Потребители с правата и задълженията им, свързани с ползването на „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ и произтичащи от тези Общи условия и от договора.

108.2. Клиентът и Потребителят са задължени да използват платежен инструмент „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ в съответствие с настоящите Общи условия и разпоредбите на действащото българско законодателство. Клиентът и Потребителят няма право да използват „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ за цели, забранени от законите на Република България.

108.3. Потребителят е длъжен да пази в тайна и да ползва само лично потребителското си име и парола, както и да приема всички необходими мерки за защитата им от неправомерно посегателство.

108.4. Потребителят е длъжен да уведоми своевременно Банката след установяване или при възникване на основателно съмнение за унищожаване, изгубване, противозаконно отнемане на средствата за електронно идентифициране (потребителско име, парола и мобилно приложение Allianz Bank Bulgaria SmartID) или използване по друг неправомерен начин на системата. Уведомлението се извършва писмено чрез попълване на формуляр по образец на Банката или устно чрез телефонно обаждане на номер 0700 13014 по всяко време в деновощието. Потребителят може да поиска блокиране само на своя достъп, а Клиентът може да поиска прекратяване на достъпа до всички сметки, регистрирани в „Алианц E-bank“ за съответния Потребител или за всички регистрирани от Клиента Потребители.

108.5. В случай че Клиентът е предоставил права на Потребителят/ите да изпълняват платежни операции посредством платежен инструмент „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“, тогава Потребителят е задължен да подпише наредданията за платежни операции към Банката чрез мобилно приложение Allianz Bank Bulgaria SmartID В случай че право да се разпореждат със средствата по сметка имат двама или повече Потребители заедно, платежните документи се подписват от всички посочени от Клиента Потребители, които са описани със съответните права, роли и лимити в искането. При промяна на правомощията за подписане на Потребителя/Потребителите, Клиентът е длъжен да уведоми своевременно Банката за съответната промяна.

108.6. Клиентът е длъжен да заплаща всички такси и комисии за използваните функционалности на „Алианц E-

107.4. In case of inaccuracy of the unique identifiers indicated by the User, the Bank shall not be liable for the non-execution or incorrect execution of the payment transaction ordered by the User.

107.5. The Bank executes orders for payment transactions only up to the amount of the available balance on the account / s and in accordance with these General Terms and Conditions.

c) Rights, obligations and responsibilities of the Client and the User

108.1. The Client is obligated to acquaint each of the authorised Users with their rights and obligations related to the use of Allianz E-bank/Allianz M-bank and arising from these General Terms and Conditions and the agreement;

108.2. The Client and the User are obliged to use the payment instrument Allianz E-bank / Allianz M-bank in accordance with these General Terms and Conditions and the provisions of the current Bulgarian legislation. The Client and the User have no right to use Allianz E-bank / Allianz M-bank for purposes prohibited by the laws of the Republic of Bulgaria.

108.3. The user is obliged to keep secret and use only personally their username and password, as well as to take all necessary measures to protect them from unauthorized encroachment.

108.4. The User is obliged to notify the Bank in a timely manner after establishing or in case of reasonable suspicion of destruction, loss, illegal misappropriation of electronic identification means (username, password and mobile application Allianz Bank Bulgaria SmartID) or other illegal use of the system. The notification shall be made in writing by filling in a form according to the Bank's sample or verbally by calling 0700 13014 at any time of the day. The User may request the blocking of only their own access, and the Client may request termination of access to all accounts registered in Allianz E-bank for the respective User or for all Users registered by the Client.

108.5. In case the Client has granted rights to the User(s) to perform payment transactions through the payment instrument "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank", then the User is obliged to sign the orders for payment transactions to the Bank through the mobile application Allianz Bank Bulgaria SmartID In case two or more Users have the right to dispose with the funds on the account together, the payment documents are signed by all Users specified by the Client, who are described with the respective rights, roles and limits in the request. In case of change of the signing powers of the User / Users, the Client is obliged to notify the Bank in due time of the respective change.

108.6. The Client is obliged to pay all fees and commissions for the used functionalities of "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank",

bank"/„Алианц M-bank”, съгласно тарифата на Банката.

108.7. Клиентът и Потребителят се задължават да спазват стриктно инструкциите на Банката относно функционирането и използването на „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”.

109.1. При извършване на платежни операции между местни и чуждестранни лица, както и при извършването на презгранични платежни операции, Клиентът се задължава да представи в Банката всички необходими документи и декларации, представляващи основание за извършване на платежната операция, съгласно изискванията на българското законодателство. Операцията ще бъде изпълнена след предоставяне на документите по предходното изречение.

109.2. При извършване на платежни операции, различни от посочените в предходната точка, Клиентът е длъжен да спазва изискванията на действащото законодателство и да представи съответните декларации за статистика на платежния баланс, както и декларации по Закона за мерките срещу изпирането на пари и Правилника за прилагането му. Декларация за произход на средства се подписва едновременно с платежното нареддане в изискуемите от закона случаи.

109.3. Потребителят се задължава да следи редовно наредените от него платежни операции в „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank” – техния статус и успешно отразяване и осчетоводяване в Банката. В случай на неизпълнена платежна операция, Потребителят е уведомен чрез информация за статуса на платежната операция, която може да бъде видяна в подменю „Наредени документи”, с което се счита, че Банката е уведомила Потребителя и Клиента, че платежната операция не е изпълнена.

109.4. Клиентът/Потребителят има право да използва „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank” по начина и с правата, посочени в искането и настоящите Общи условия.

109.5. Клиентът има право да заявява за регистрариране неограничен брой Потребители към всяка своя сметка, в съответствие с вътрешнонормативните изисквания на Банката.

109.6. Клиентът има право да прекрати /промени дадени от него права на Потребител по отношение на посочена/и сметка/и чрез подписване на документ по образец в банков офис.

109.7. Клиентът/Потребителят има право да ползва консултации от служители на Банката относно функционирането на „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”.

109.8. Клиентът има право да заяви в Банката прекратяване на достъпа чрез „Алианц E-bank” до конкретна/и сметка/и на един или повече Потребители, които е регистрирал.

109.9. Клиентът има право да оспори писмено в Банката изпълнена платежна операция по нареддане на определен Потребител чрез „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”. Всяка неоспорена в законоустановения срок платежна операция се счита за одобрена от страна на Клиента.

109.10. Потребителят е задължен след получаване на персонализираните защитни характеристики на платежния инструмент да предприеме всички разумни действия за тяхното запазване включително да не ги съхранява заедно с платежния инструмент. Подробна информация по

according to the tariff of the Bank.

108.7. The Client and the User are obliged to strictly follow the instructions of the Bank regarding the functioning and use of Allianz E-bank / Allianz M-bank.

109.1. When performing payment transactions between local and foreign persons, as well as when performing cross-border payment transactions, the Client undertakes to submit to the Bank all necessary documents and declarations, which are grounds for performing the payment transaction, according to the requirements of the Bulgarian legislation. The operation will be performed after the submission of the documents under the previous sentence.

109.2. When performing payment transactions other than those specified in the previous point, the Client is obliged to comply with the requirements of applicable law and submit the relevant declarations for balance of payments statistics, as well as declarations under the Measures against Money Laundering Act and its Implementing Regulations. A declaration of origin of funds shall be signed simultaneously with the payment order in the cases required by law.

109.3. The User undertakes to regularly monitor the payment transactions ordered by him in Allianz E-bank / Allianz M-bank - their status and successful reflection and accounting in the Bank. In case of a non-executed payment transaction, the User is notified through information about the status of the payment transaction , which can be seen in the submenu "Ordered documents", which means that the Bank has notified the User and the Client that the payment transaction has not been executed.

109.4. The Client / User has the right to use Allianz E-bank / Allianz M-bank in the manner and with the rights specified in the request and these General Terms and Conditions.

109.5. The Client has the right to apply for registration of an unlimited number of Users to each of his accounts, in accordance with the internal regulatory requirements of the Bank.

109.6. The Client has the right to terminate / change the rights granted by them to the User in relation to the specified account (s) by signing a sample document in a bank office.

109.7. The Client / User has the right to use consultations from employees of the Bank regarding the functioning of Allianz E-bank / Allianz M-bank.

109.8. The Client has the right to request in the Bank the termination of the access through "Allianz E-bank" to a specific account (s) of one or more Users, which they have registered.

109.9. The Client has the right to dispute in writing in the Bank a payment transaction executed by order of a certain User through "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank". Any uncontested payment transaction within the statutory period is considered approved by the Client.

109.10. After receiving the personalized security features of the payment instrument, the user is obliged to take all reasonable steps to preserve them, including not to store them together with the payment instrument. Detailed information regarding security measures is contained in the Electronic Security Catalog.

отношение мерките за сигурност се съдържа в Каталог „Електронна сигурност”.

109.11.1 Потребителят има право:

109.11.1.1 чрез подаване на документ по образец на Банката и подписването му в офис да заяви:

109.11.1.2. генериране на нова парола за достъп до „Алианц E-bank”;

109.11.1.3. ново потребителско име;

109.11.1.4. активиране или деактивиране на функционалността „Активна проверка на IP адрес при вход в Алианц E-bank”;

109.11.1.5. активиране или деактивиране на функционалността: „Уведомяване за вход от различен IP”;

109.11.1.6. активиране/деактивиране на функционалността „Позволяване на достъп до Алианц E-bank само от следните IP адреси”;

109.11.1.7. чрез технологичните функционалности на „Алианц E-bank” да промени в случай на съмнение на компрометирани защитни характеристики:

109.11.1.7.1. парола;

109.11.1.7.2. потребителско име;

109.11.1.7.3. да блокира своето потребителско име чрез метода на грешно въведени данни (след четири последователно въведени грешни пароли).

110.1. Клиентът носи пълна отговорност за настъпили последици от използване на „Алианц M-bank” на устройство, на което технологичните права за достъп до операционната система на устройството, заложени от доставчика на операционната система, са променени от Потребителя с цел премахване на наложени от производителя ограничения. Статусът на устройства, описани в предходното изречение е дефиниран от производителите на операционни системи като “rooted” или “jail-broken”.

110.2. С цел предотвляване негативни за Клиента последици, Банката уведомява Потребителя всяки път, когато последният достъпва „Алианц M-bank” от устройство със статус “rooted” и “jail-broken”.

110.3. След получаване правата на достъп и ползване на платежен инструмент Потребителят е задължен да предприеме всички разумни действия за запазване на неговите персонализирани защитни характеристики.

110.4. Описаните статуси на ползвано мобилно устройство, а именно: „rooted” или „jail-broken” предоставят потенциална възможност за компрометиране на устройството и достъп до защитните характеристики на предоставения за ползване от страна на клиента платежен инструмент „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank” вследствие неизпълнение на задължението на Потребителя по точка 109.10 от настоящите Общи условия.

г) Права, задължения и отговорности на Банката

111.1. С подписването на договор за регистрация в „Алианц E-bank” и подаване на искане за регистрация от страна на Клиент, Банката приема следните задължения:

111.1.1. Да предостави на всички Потребители, за които Клиентът е заявил регистрация за ползване на „Алианц E-bank”, съобразно техните правомощия, средства за достъп и достъп до „Алианц E-bank” 24 часа в денонощие, 7 дни в седмицата.

109.11.1 The user has the right:

109.11.1.1 by submitting a document in the form of the Bank and signing it in an office to request:

109.11.1.2. generating a new password for access to Allianz E-bank;

109.11.1.3. new username;

109.11.1.4. activation or deactivation of the functionality "Active IP address verification at Allianz E-bank login";

108.11.1.5. enable or disable functionality: "Notification of login from different IP";

109.11.1.6. enable / disable the functionality "Allow access to Allianz E-bank only from the following IP addresses:"

109.11.1.7. through the technological functionalities of Allianz E-bank to change in case of doubt of compromised security features:

109.11.1.7.1. password;

109.11.1.7.2. username;

109.11.1.7.3. to block his username by the method of incorrectly entered data (after four consecutive incorrect passwords).

110.1. The client is fully responsible for the consequences of using Allianz M-bank on a device on which the technological rights to access the operating system of the device, set by the operating system provider, are changed by the User in order to remove restrictions imposed by the manufacturer. The status of devices described in the previous sentence is defined by operating system manufacturers as "rooted" or "jail-broken".

110.2. In order to prevent negative consequences for the Client, the Bank notifies the User every time the latter accesses Allianz M-bank from a device with status "rooted" and "jail-broken".

110.3. After obtaining the rights of access and use of a payment instrument, the User is obliged to take all reasonable actions to preserve its personalized security features.

110.4. The described statuses of a used mobile device, namely: "Rooted" or "jail-broken" provide a potential opportunity to compromise the device and access the security features of the Allianz E-bank / Allianz M-bank payment instrument provided for use by the client due to non-fulfilment of the User's obligation under item 109.10 of these General Terms and Conditions.

d) Rights, obligations and responsibilities of the Bank

111.1. By signing a contract for registration in Allianz E-bank and submitting a request for registration by the Client, the Bank accepts the following obligations:

111.1.1. To provide to all Users, for whom the Client has requested registration for use of "Allianz E-bank", according to their powers, means for access and access to "Allianz E-bank" 24/7.

111.1.2. Да приема 24 часа в денонощието, подадените от Потребителя нареддания за изпълнение на платежни операции при ограниченията на процедурата EOD.

111.1.3. Да изпълни всяко нареддане за платежна операция, получено в „Алианц Е-bank“/„Алианц М-bank“ под формата на електронен документ, подписан чрез мобилно приложение Allianz Bank Bulgaria SmartID. В случаите, когато съгласно действащото законодателство се изисква предоставяне на допълнителни документи от страна на Клиента във връзка с плащанията, Банката извършва операцията след предоставянето им. При констатирано несъответствие при съставяне на документите или непредставяне на такива, Банката уведомява своевременно Клиента /Потребителя и не извършва операцията.

111.1.4. Да изпълни всяко нареддане за платежна операция, ако по сметката на Клиента има достатъчна разполагаемост за изпълнение на цялата наредена сума, включително и за дължимите такси и комисии по съответната платежна операция. Не се допускат частични изпълнения по отделни нареддания за платежни операции.

111.1.5. Да изпълнява платежни операции, наредени от Потребител по реда на постъпването им.

111.1.6. Да не изпълнява наредена платежна операция само в случай че е получила своевременно писмено искане от Клиента за оттегляне на нареддането преди изпълнението му.

111.1.7. Да изпълнява наредени от Потребител платежни операции, съобразно посоченото време за изпълнение в т.111.1.2 от настоящите Общи условия.

111.1.8. Да блокира по обективни причини достъпа на Потребител чрез „Алианц Е-bank“, свързани със:

111.1.8.1. сигурността на платежния инструмент, при съмнения, че функциите на „Алианц Е-bank“, достъпни от Потребителя се ползват от неуполномощени лица.

111.1.8.2. съмнение за неразрешена употреба на платежния инструмент от Потребител, който с действията си нарушива изискванията на действащите нормативни актове, не спазва инструкциите на Банката и Ръководството за потребителите, застрашава сигурността и правилното функциониране на системата;

111.1.8.3. употреба на платежния инструмент с цел измама;

111.1.8.4. в случаите по предходните точки, при възможност преди блокирането или най-късно след това Банката информира Потребителя и Клиента/ите за блокирането и причините, освен ако даването на такава информация не е позволено поради съображения за сигурност или с оглед спазването на нормативни изисквания, препятстващи информирането на Потребителя и Клиента/ите.

111.1.9. Да дава консултации относно ползването на „Алианц Е-bank“/„Алианц М-bank“, при поискване от Клиента или Потребителя.

111.1.10. Да гарантира запазване на банковата тайна относно средствата и операциите на Клиента, с изключение на предвидените в закона случаи.

111.1.11. Да уведоми Клиента и Потребителя при временно блокиране на достъпа до "Алианц Е-bank" / "Алианц М-bank" по технически причини, свързани с техническа профилактика на системата или внедряване на нови услуги и функционалности.

111.2. След подписването на договора банката има право

111.1.2. To accept 24 hours a day, the orders submitted by the User for execution of payment transactions under the restrictions of the EOD procedure.

111.1.3. To execute any payment order received in Allianz E-bank / Allianz M-bank in the form of an electronic document signed through the Allianz Bank Bulgaria SmartID mobile application. In the cases when according to the current legislation the Client is required to provide additional documents in connection with the payments, the Bank performs the operation after they are provided. In case of discrepancy in compiling the documents or failure to submit such, the Bank shall promptly notify the Client / User and shall not perform the operation.

111.1.4. To execute any order for payment transaction, if the Client's account has sufficient availability for execution of the entire ordered amount, including the due fees and commissions for the respective payment transaction. Partial executions on individual orders for payment transactions are not allowed.

111.1.5. To perform payment transactions ordered by the User in the order of their receipt.

111.1.6. Not to execute an ordered payment transaction only in case he / she has received a timely written request from the Client for withdrawal of the order before its execution.

111.1.7. To perform payment transactions ordered by the User, in accordance with the time for execution in item 111.1.2 of these General Terms and Conditions.

111.1.8. To block the access of a User through "Allianz E-bank" for objective reasons, related to:

111.1.8.1. the security of the payment instrument, in case of suspicion that the functions of Allianz E-bank, accessible by the User, are used by unauthorized persons.

111.1.8.2. suspicion of unauthorized use of the payment instrument by a User who by their actions violates the requirements of the effective regulatory acts, does not follow the instructions of the Bank and the User's Guide, endangers the security and the proper functioning of the system;

111.1.8.3. use of the payment instrument for fraudulent purposes;

111.1.8.4. in the cases under the previous items, if possible before the blocking or at the latest after that the Bank informs the User and the Client(s) about the blocking and the reasons, unless the provision of such information is not allowed due to security reasons or in view of compliance with regulatory requirements, which prevent informing the User and the Client(s).

111.1.9. To give consultations on the use of "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank", at the request of the Client or the User.

111.1.10. To guarantee the preservation of bank secrecy regarding the funds and operations of the Client, except for the cases provided by law.

111.1.11. To notify the Client and the User in case of temporary blocking of the access to "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank" for technical reasons related to technical maintenance of the system or implementation of new services and functionalities.

111.2. After signing the agreement, the bank has the right to:

да:

- 111.2.1. откаже изпълнение на подадено от Клиента нареддане за платежна операция, ако то не съответства на действащото в страната законодателство, ако наруша вътрешните правила на Банката, ако е непълно, неправилно съставено или има технически грешки;
- 111.2.2. променя съдържанието и вида на предоставяната оперативна и справочна информация по начин, който не влияе върху характера и ефективността на платежния инструмент;
- 111.2.3. променя техническите изисквания за достъп, в случаи на нововъведения, законови промени или от съображения за сигурност;
- 111.2.4. временно или за постоянно добавя нови, променя или блокира съществуващи услуги и поставя ограничения за операции в „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”, за което предизвестява Клиента;
- 111.2.5. временно да блокира достъпа до „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”, по технически причини свързани с техническа профилактика на системата или внедряване на нови услуги и функционалности;
- 111.3. Отговорности на Банката, влизящи в сила от момента на подписване на договора:
- 111.3.1. Банката носи отговорност за настъпили последици от неправилно изпълнени нареддания или неправилно удържани такси и комисиони, при изпълнение от страна на Клиента на условията - предмет на договора за регистрация в „Алианц E-bank” и настоящите Общи условия;
- 111.3.2. Банката не носи отговорност за вредите, настъпили вследствие на изпълнение на операции, наредени и подписани от Потребител чрез средствата за електронно идентифициране, с изключение на коректно изпълнение на задълженията му по точка 108.4. от настоящия раздел;
- 111.3.3. Банката не носи отговорност в случай на неизпълнение на задълженията си по настоящия договор по причини, дължащи се на технически повреди или други събития извън нейния контрол, както и при всяка друга невъзможност за изпълнението по причини, които не могат да ѝ се вменят във вина.

д) Средства за достъп и идентификация

- 112.1. Потребителят може да ползва съгласно изискванията на Банката едно или комбинация от следните персонализирани с неговите данни средства за достъп и ползване на „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank” в зависимост от предоставените му права:
- 112.1.1. Потребителско име и парола – служат за достъп/стартиране на потребителска сесия към „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”. При регистрация на Потребителят система автоматично генерира потребителско име и парола, които се изпращат на електронен адрес на Потребителя. Потребителят има право и технологична възможност по всяко време да извърши промяна на потребителското си име и парола. При липса на успешен вход в „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank” в продължение на шест месеца, както и след четири последователно въведени грешни пароли, Банката блокира потребителското име. Потребителят може да заяви отблокиране в офис на Банката.

- 111.2.1. refuse to execute an order for payment transaction submitted by the Client, if it does not comply with the legislation in force in the country, if it violates the internal rules of the Bank, if it is incomplete, incorrectly drawn up or there are technical errors;
- 111.2.2. change the content and type of the provided operational and reference information in a way that does not affect the nature and efficiency of the payment instrument;
- 111.2.3. change the technical requirements for access, in cases of innovations, legal changes or for security reasons;
- 111.2.4. temporarily or permanently add new, change or block existing services and places restrictions on operations in Allianz E-bank / Allianz M-bank, for which it notifies the Client;
- 111.2.5 to temporarily block the access to "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank" for technical reasons related to technical maintenance of the system or implementation of new services and functionalities;
- 111.3. Responsibilities of the Bank, effective from the moment of signing the agreement:
- 111.3.1. The Bank shall be liable for consequences of incorrectly executed orders or incorrectly withheld fees and commissions, upon fulfilment by the Client of the conditions - subject of the agreement for registration in Allianz E-bank and these General Terms and Conditions;
- 111.3.2. The Bank shall not be liable for damages incurred as a result of performing operations ordered and signed by the User by means of electronic identification, except for the correct performance of its obligations under item 108.4 of this section;
- 111.3.3. The Bank shall not be liable in case of non-fulfilment of its obligations under this Agreement for reasons due to technical failures or other events beyond its control, as well as in case of any other impossibility for fulfilment for reasons that cannot be blamed on it.

e) Means of access and identification

- 112.1. The User may use according to the requirements of the Bank one or a combination of the following personalized means for access and use of "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank" depending on the rights granted to him:
- 112.1.1. Username and password - used to access / start a user session to "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank". Upon registration of the User, the system automatically generates a username and password, which are sent to the email address of the User. The user has the right and technological ability to change his username and password at any time. In the absence of a successful login to Allianz E-bank / Allianz M-bank for six months, as well as after four consecutive incorrect passwords, the Bank blocks the username. The User may request unblocking at an office of the Bank.

112.1.2. Мобилно приложение Allianz Bank Bulgaria SmartID, в което Потребителя е извършил успешна регистрация, и което може да се използва по един от следните начини:

112.1.2.1. за удостоверяване самоличността на Потребителя при стартиране на потребителска сесия (достъпване на „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”) в комбинация с потребителското име и парола;

112.1.2.2. за подписване на електронни документи при предоставени права на Потребителя за изпълнение на платежни операции чрез „Алианц E-bank”/„Алианц M-bank”;

112.3. Когато Клиентът е определил един или повече Потребители към своето интернет банкиране, всеки от тях ползва индивидуално средство за достъп и идентификация – потребителско име, парола и регистрация в мобилно приложение Allianz Bank Bulgaria SmartID.

e) Откриване на сметки и депозити

113.1. Клиент – физическо лице, регистриран в „Алианц E-bank”, има право да открива сметки и депозити чрез „Алианц E-bank” на свое име.

113.2. Откриване на сметки и депозити чрез „Алианц E-bank” се позволява само, когато са спазени кумултивно следните условия:

113.2.1. Потребителят има права за подpis на документи (нареждане на преводи) по поне една сметка, открита на негово име, от която е възможно захранване на новата сметка съгласно параметрите на продуктите, техните Общи условия и тарифата на Банката;

113.2.2. Клиентът е актуализирал данните на своята клинетска регистрация в Банката съгласно законосителните изисквания по Раздел IIIa от ДОПК.

113.3. Договорите за всички сметки и депозити, отворени през „Алианц E-bank”, се съхраняват в електронен формат на сървъра на Банката и са достъпни за разглеждане от Клиентите през приложението за интернет банкиране „Алианц E-bank”.

113.4. Общите условия (когато е приложимо) и тарифата на Банката са достъпни за Клиентите в салоните на Банката, и на нейната уеб страница <http://www.allianz.bg>.

113.5. С подписването на договор за регистрация и ползване на електронен платежен инструмент „Алианц E-bank”/ „Алианц M-bank” Клиентът се счита за уведомен, че при подадена от негова страна декларация по чл. 142, ал.1 от ДОПК, във връзка с автоматичния обмен на финансова информация в областта на данъчното облагане съгласно FATCA споразумението, Common reporting standard (CRS) на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) и Директива 2014/107/EU на Съвета от 9 декември 2014 г. по отношение на задължителния автоматичен обмен на информация в областта на данъчното облагане, в офис на Банката, с която декларира, че е местно лице за данъчни цели на участваща юрисдикция по §1а, т.43 от допълнителните разпоредби на ДОПК, за всички негови сметки, депозити и други продукти, които той ползва за съхранение на парични средства, включително отворените през „Алианц E-bank”, се предоставя информация на изпълнителния директор на Националната агенция за приходите, който осъществява автоматичен обмен на финансова информация с компетентния орган на всяка

112.1.2. Allianz Bank Bulgaria SmartID mobile application, in which the User has successfully registered, and which can be used in one of the following ways:

112.1.2.1. to verify the identity of the User when starting a user session (access to "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank") in combination with the username and password;

112.1.2.2. for signing electronic documents in case of granted rights to the User for execution of payment transactions through "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank";

113.3. When the Client has assigned one or more Users to their internet banking, each of them uses an individual means of access and identification - username, password and registration in the mobile application Allianz Bank Bulgaria SmartID.

f) Opening accounts and deposits

113.1. Client - an individual registered in "Allianz E-bank" has the right to open accounts and deposits through "Allianz E-bank" in their own name.

113.2. Opening of accounts and deposits through Allianz E-bank is allowed only when the following conditions are cumulatively met:

113.2.1. The User has the right to sign documents (transfer orders) on at least one account opened in their name, from which it is possible to top up the new account according to the parameters of the products, their General Terms and Conditions and the Bank's tariff;

113.2.2. The Client has updated the data of his client registration with the Bank in accordance with the legal requirements under Section IIIa of the TSSPC.

113.3. The agreements for all accounts and deposits opened through Allianz E-bank are stored in electronic format on the Bank's server and are available for viewing by the Clients through the Allianz E-bank internet banking application.

113.4. The General Terms and Conditions (where applicable) and the Bank's tariff are available to the Clients in the Bank's offices and on its website <http://www.allianz.bg>.

113.5. By signing an agreement for registration and use of an electronic payment instrument "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank", the Client is considered informed that upon submission of a declaration under Art. 142, para 1 of the TSSPC, in connection with the automatic exchange of financial information in the field of taxation according to the FATCA agreement, the Common reporting standard (CRS) of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) and Council Directive 2014/107 / EU of 9 December 2014 on the mandatory automatic exchange of information in the field of taxation,, in an office of the Bank, declaring that he is a resident for tax purposes of a participating jurisdiction under § 1a, item 43 of the additional provisions of the TSSPC, for all his accounts, deposits and other products that he uses to store funds, including those opened during " Allianz E-bank ", information is provided to the Executive Director of the National Revenue Agency, which automatically exchanges financial information with the competent authority of each participating jurisdiction with which it has an agreement.

участваща юрисдикция, с която има договореност.

ж) Оспорване на платежни операции и възражения

114.1. Банката коригира неточно изпълнена или неразрешена платежна операция, само ако Потребителят на платежни услуги (Клиентът и/или Потребителят) са уведомили писмено Банката без неоснователно забавяне, след като е узнал за такава операция, която поражда възможност за предявяване на правата му, включително по смисъла на чл. 91, 92 и чл. 93, ал.1 от ЗПУПС, но не по-късно от 13 месеца от датата на задължаване на сметката му.

114.2. Банката се задължава да разглежда случаите на оспорени платежни операции и се произнася по съответните възражения по реда и в сроковете, предвидени в приложимото законодателство.

114.3. Когато ползвателят на платежна услуга твърди, че не е разрешавал изпълнението на платежна операция или че е налице неточно изпълнена платежна операция, доставчикът на платежната услуга носи доказателствената тежест при установяване автентичността на платежната операция, нейното точно регистриране, осчетоводяването, както и за това, че операцията не е засегната от техническа повреда или друг недостатък в услугата, предоставена от доставчика на платежни услуги...

114.4. В случай на неразрешена платежна операция доставчикът на платежни услуги на Клиента (платеца) му възстановява незабавно стойността на неразрешената платежна операция и във всеки случай не по-късно от края на следващия работен ден, след като е забелязал или е бил уведомен за операцията, освен когато доставчикът на платежни услуги на платеца има основателни съмнения за измама и уведоми съответните компетентни органи за това. Когато е необходимо, доставчикът на платежни услуги на платеца възстановява платежната сметка на платеца в състоянието, в което тя би се намирала, ако не беше изпълнена неразрешената платежна операция. Валорът за заверяване на платежната сметка на платеца е не по-късно от датата, на която сметката е била задължена със сумата на неразрешената платежна операция.

114.5. Разпоредбата на предходната точка не се прилага и Клиентът (платеца) може да понесе загубите, свързани с всички неразрешени платежни операции, произтичащи от използването на изгубен, откраднат или незаконно присвоен платежен инструмент, до максимален размер, договорен между доставчика на платежни услуги и ползвателя, но не повече от 100 лв.

114.6. Клиентът понася всички загуби, свързани с неразрешени платежни операции, когато ги е причинил чрез измама или с неизпълнението на едно или повече от задълженията си по чл. 75 от ЗПУПС умишлено или поради груба небрежност. В тези случаи платеца понася вредите независимо от размера им.

114.7. Когато доставчикът на платежни услуги на Клиента (платеца) не изисква задълбочено установяване на идентичността на клиента, платеца не понася загуби, освен когато е действал с цел измама. Когато получателят или доставчикът на платежни услуги на получателя не успее да приеме задълбоченото установяване на идентичността на клиента, той възстановява имуществените вреди, причинени

g) Dispute of payment transactions and objections

114.1. The Bank shall correct an incorrectly executed or unauthorized payment transaction only if the Payment Service User (the client and / or the User) has notified the Bank in writing without undue delay after learning of such an operation, which gives rise to an opportunity to assert his rights, including within the meaning of Art. 91, 92 and Art. 93, para 1 of PSPSA, but not later than 13 months from the date of debiting his account.

114.2. The Bank undertakes to consider the cases of disputed payment transactions and shall rule on the respective objections in accordance with the procedure and within the terms provided for in the applicable legislation.

114.3. Where the payment service user claims that they have not authorized the execution of a payment transaction or that there is an incorrectly executed payment transaction, the payment service provider shall bear the burden of proof in establishing the authenticity of the payment transaction, its accurate registration, posting and accounting. the operation is not affected by a technical failure or other defect in the service provided by the payment service provider.

114.4. In the event of an unauthorized payment transaction, the payment service provider of the Client (the payer) shall immediately refund the value of the unauthorized payment transaction and in any case no later than the end of the next business day after noticing or being notified of the transaction, except where the payer's payment service provider has reasonable grounds for suspecting fraud and notifies the relevant competent authorities thereof. Where necessary, the payer's payment service provider shall refund the payer's payment account in the state in which it would have been if the unauthorized payment transaction had not been executed. The value date for crediting the payer's payment account shall be no later than the date on which the account was debited with the amount of the unauthorized payment transaction.

114.5. The provision of the previous item does not apply and the Client (the payer) may incur losses related to all unauthorized payment transactions resulting from the use of a lost, stolen or misappropriated payment instrument, up to the maximum amount agreed between the payment service provider and the user, but not more than BGN 100

114.6. The client shall bear all losses related to unauthorized payment transactions when he has caused them by fraud or by the non-fulfilment of one or more of his obligations under Art. 75 of the PSPSA intentionally or due to gross negligence. In these cases, the payer bears the damages regardless of their amount.

114.7. When the payment service provider of the Client (the payer) does not require strong customer authentication, the payer shall not suffer losses, except when he has acted for the purpose of fraud. Where the payee or the payee's payment service provider fails to accept the strong customer authentication, he shall reimburse the property damage caused to the payer's payment service provider.

на доставчика на платежни услуги на платеца.

114.8. След уведомяването от страна Клиента (платец) за изпълнение на задължението му по т.75, т.2. от ЗПУПС, Клиентът не понася никакви имуществени вреди, произтичащи от използването на изгубен, откраднат или незаконно присвоен платежен инструмент, с изключение на случаите, когато платеца е действал чрез измама.

114.9. Възстановяване на средства по платежни операции, извършени по инициатива на или чрез получателя за вече изпълнена и разрешена платежна операция се извършва в случай че са спазени едновременно следните условия:

- към момента на даване на разрешението за изпълнение на платежната операция не е посочена нейната точна стойност;
- стойността на платежната операция надвишава очакваната от платеца стойност с оглед на неговите предходни разходи за подобни операции.

114.9.1. Искането за възстановяване на средства се отправя от платеца в срок от 56 дни от датата на задължаване на сметката.

114.9.2. Банката е длъжна да разгледа искането за възстановяване в срок от 10 работни дни и да възстанови цялата сума от платежната операция или при отказ за възстановяването ѝ да посочи основанията за отказа. В случай че решението не удовлетворява Клиента, той може да отнесе спора за разглеждане от Помирителната комисия за платежни спорове, съгласно посоченото в т.43.3.

114.9.3. При възстановяване на сумата, сметката на платеца се заверява с цялата сума, като валорът, с който се заверява е не по-късно от датата, на която е била задължена сметката.

РАЗДЕЛ IV

Регистриране и използване на услугите „SMS

Известяване“ и „Алианц електронни справки“ (Услугите)

a) Регистрация и ползване

115.1. За да използва Услугите, Клиентът титуляр следва да притежава платежна сметка в BGN, USD, EURO, GBP или в CHF, разкрита в Банката.

115.2. Титулярят заявява еднократно своето желание да ползва Услугите чрез попълване на искане, в което се посочват:

115.2.1. Трите имена и ЕГН на Титуляря, ако е физическо лице, или фирма, ЕИК и три имена и ЕГН на представляващия, ако е юридическо лице.

115.2.2. Номерът/ата на сметката/ките за която/които Титулярят ще бъде уведомяван чрез съобщения за реализирани транзакции.

115.2.3. Лимит, над който ще се генерираят съобщения при еднократни постъпления и/или плащания от сметката. При картови разплащания в чуждестранна валута се прилага същият размер на лимита, но в съответната валута на транзакцията.

115.2.4. Брой sms съобщения, които Титулярят предплаща.

115.2.5. Мобилен телефонен номер, към който ще се изпращат sms съобщения.

115.2.6. Имейл адрес, към който ще се изпращат имейл

114.8. After the notification by the Client (payer) for fulfilment of his obligation under item 75, item 2. of PSPSA, the Client does not suffer any property damages arising from the use of a lost, stolen or misappropriated payment instrument, except in cases where the payer has acted fraudulently.

114.9. Refunds on payment transactions made on the initiative of or through the payee for an already executed and authorized payment transaction shall be made if the following conditions are met at the same time:

- at the time of granting the authorization for execution of the payment transaction its exact value is not indicated;
- the value of the payment transaction exceeds the value expected by the payer in view of his previous expenses for such transactions.

114.9.1. The request for refund is made by the payer within 56 days from the date of debiting the account.

114.9.2. The bank is obliged to consider the request for refund within 10 working days and to refund the entire amount of the payment transaction or in case of refusal for the refund to indicate the reasons for the refusal. In case the decision does not satisfy the Client, they may refer the dispute for consideration by the Conciliation Commission for Payment Disputes, as specified in item 43.3.

114.9.3. Upon refund, the payer's account is credited with the full amount, and the value date with which it is credited is not later than the date on which the account was debited.

SECTION IV

Registration and use of the services "SMS Notification" and "Allianz electronic reports" (Services)

a) Registration and use

115.1. In order to use the Services, the Account Holder must have a payment account in BGN, USD, EURO, GBP or in CHF, opened with the Bank.

115.2. The Account Holder declares once their desire to use the Services by filling in a request stating:

115.2.1. The three names and PIN of the Account Holder, if an individual, or name, UIC and three names and PIN of the representative, if a legal entity.

115.2.2. The number (s) of the account(s) for which the Account Holder will be notified by messages for completed transactions.

115.2.3. Limit above which messages will be generated for one-time receipts and / or payments from the account. For card payments in foreign currency, the same amount of the limit is applied, but in the respective currency of the transaction.

115.2.4. Number of SMS messages that the Account Holder prepaid.

115.2.5. Mobile phone number to which SMS messages will be sent.

съобщения.

115.3. Услугите се използват за неопределен срок от време и влизат в сила от момента на депозиране на искането в Банката от страна на Титуляря.

6) Видове съобщения

116.1. Чрез Услугите се изпращат съобщения за всички успешни платежни операции, извършени със средства от сметката, както и за неуспешни операции, само в случаите, когато причина за неуспешната операция е недостатъчна наличност на средства по сметката и операцията е извършена с електронни платежни инструменти, издадени от Банката:

116.1.1. Карта

116.1.2. „Алианц E-bank“;

116.1.3. „Алианц M-bank“;

116.2. Съобщения се изпращат при всеки случай на постъпления по посочената от Клиента (Титуляря) сметка. Съобщения се изпращат и при отмяна на авторизация, вследствие на неуспешно завършена платежна операция с карта.

116.3. Не се изпращат съобщения за картови разплащания, изпълнени в режим off-line и за транзакции, резултат от платени лихви, такси и комисионни, с изключение на платени лихви по спестовни сметки.

116.4. В съобщенията, изпращани от Банката, се включва информация за номера на сметката/картата, с която е реализирана транзакцията, сума и валута на транзакцията, контрагент, тип на транзакцията.

116.5. В sms съобщенията, изпращани от Банката, се включва информация и за разполагаемата сума по сметката след всяка транзакция.

116.6. Банката изпраща на посочен от Клиента (Титуляря) електронен адрес отчетна информация за всички реализирани операции с посочена сметка, за определен период от време - календарен ден, седмица и месец.

116.7. Банката изпраща уведомителни sms съобщения на посочения от Клиента (Титуляря) мобилен телефонен номер при оставащ брой 10 sms съобщения от предплатния пакет SMS съобщения, както и при изчерпването му.

в) Финансови условия

117.1. Банката събира служебно от посочена от Клиента (Титуляря) сметка абонаментна такса за ползване на услугата „SMS Известяване“, съгласно действащата тарифа на Банката.

117.2. Клиентът (Титулярят) не дължи такси за всички изпратени от Банката имайл съобщения, както и за SMS съобщенията по т. 116.7.

117.3. Когато предплатеният от Клиента (Титуляря) пакет SMS съобщения достигне неизразходван лимит от 10 съобщения, Банката служебно задължава сметката на Титуляря със стойността на първоначално предплатения брой съобщения.

117.4. В случай че сметката от която се събира таксата за пакет SMS съобщения е открита в чуждестранна валута, тя се задължава по обменния курс на Банката в деня на събиране на таксата.

115.2.6. Email address to which emails will be sent.

115.3. The Services are used for an indefinite period of time and come into force from the moment of depositing the request with the Bank by the Account Holder.

b) Types of messages

116.1. The Services send messages for all successful payment transactions made with funds from the account, as well as for unsuccessful transactions, only in cases when the reason for the unsuccessful transaction is insufficient availability of funds on the account and the transaction is performed with electronic payment instruments issued by the Bank:

116.1.1. Card

116.1.2. Allianz E-bank;

116.1.3. Allianz M-bank;

116.2. Messages are sent in each case of receipts to the account specified by the Client (Account Holder). Messages are also sent in case of cancellation of authorization, due to unsuccessfully completed card payment transaction.

116.3. No messages are sent for card payments executed in off-line mode and for transactions resulting from paid interest, fees and commissions, except for interest paid on savings accounts.

116.4. The messages sent by the Bank include information about the account / card number with which the transaction was made, amount and currency of the transaction, counterparty, type of transaction.

116.5. The SMS messages sent by the Bank shall also include information on the available amount on the account after each transaction.

116.6. The Bank sends to the e-mail address indicated by the Client (Account Holder) reporting information for all realized operations with a specified account, for a certain period of time - calendar day, week and month.

116.7. The Bank sends notification SMS messages to the mobile phone number indicated by the Client (Account Holder) with the remaining number of 10 SMS messages from the prepaid SMS package, as well as when it is exhausted.

c) Financial conditions

117.1. The Bank collects ex officio from the account specified by the Client (Account Holder) a subscription fee for the use of the "SMS Notification" service, according to the current tariff of the Bank.

117.2. The Client (the Account Holder) does not owe fees for any e-mails sent by the Bank, as well as for the SMS messages under item 116.7.

117.3. When the SMS message package prepaid by the Client (the Account Holder) reaches an unspent limit of 10 messages, the Bank officially debits the Account Holder's account with the value of the initially prepaid number of messages.

117.4. In case the account from which the fee for a package of SMS messages is collected is opened in foreign currency, it shall be debited at the exchange rate of the Bank on the day of collection of the fee.

117.5. При прекратяване ползването на Услугите, Банката не възстановява остатъчната стойност от предплатния пакет SMS съобщения.

г) Права и задължения на Клиента титуляр

118.1. Клиентът (Титуляр) има право:

118.1.1. Да оспори начислените такси и комисии за пакет SMS съобщения.

118.1.2. Да подаде възражение за установена от него грешка или нередовност при предоставяне на Услугите от страна на Банката.

118.1.3. Да поиска временно или окончателно прекратяване ползването на Услугите.

118.1.4. Да посочи стойности за постъпления и плащания от сметката, над които ще се изпращат съобщения, за реализирани транзакции.

118.1.5. Да поиска промяна на условията за ползване на Услугите;

118.2. Титулярят е длъжен да уведоми незабавно при проблеми при ползването на Услугите обслужващата го локация на Банката.

д) Права и задължения на Банката

119.1. Банката има право:

119.1.1. Да изпраща съобщения за операциите посочени в настоящите Общи условия по посочената от Титуляря сметка, съгласно заявлението от него условия на ползване на Услугите, за което Титулярят дава изричното си съгласие с подписването на искането.

119.1.2. Да прекрати временно или окончателно използването на Услугите при настъпване на условията по т.37.

е) Отговорности

120.1. Титулярят отговаря за всички задължения, предвидени в настоящите Общи условия за регистрариране и използването на Услугите.

120.2. Банката не гарантира възможността за получаване на съобщения и не носи отговорност в случай че генерирано от нея SMS съобщение не бъде предадено от телефонния оператор до мобилния телефонен номер, както и в случаите, когато поради обстоятелства, независещи от Банката, съобщение не бъде получено от Титуляря.

120.3. В случай че обслужващият телефонен оператор не осигурява изпращането на SMS съобщения в чужбина, Банката не носи отговорност за неполучените от Титуляря съобщения.

120.4. Банката не носи отговорност за погрешно посочени в искането от Титуляря телефонни номера и имейл адреси.

120.5. В случай че Титулярят не получи SMS съобщение по причина, за която Банката отговаря, нейната отговорност е ограничена до размера на получената от нея такса за конкретната услуга, която не е извършена или е извършена некачествено.

120.6. Извън случаите по т.120.5., Титулярят не може да претендира от Банката обезщетение за вреди и/или

117.5. Upon termination of the use of the Services, the Bank does not refund the residual value of the prepaid SMS package.

d) Rights and obligations of the Account Holder client

118.1. The Client (Account Holder) has the right:

118.1.1. To challenge the charged fees and commissions for an SMS package.

118.1.2. To file an objection for an error or irregularity established by them in provision of the services by the Bank.

118.1.3. To request temporary or permanent termination of the use of the Services.

118.1.4. Indicate values for receipts and payments from the account, above which messages will be sent for completed transactions.

118.1.5. To request a change in the terms of use of the Services;

118.2. The Account Holder is obliged to immediately notify the Bank's service location of any problems with the use of the Services.

e) Rights and obligations of the Bank

119.1. The bank has the right:

119.1.1. To send messages about the operations specified in these General Terms and Conditions on the account indicated by the Account Holder, according to the conditions of use of the Services declared by them, for which the Account Holder gives their explicit consent with the signing of the request.

119.1.2. To terminate the use of the Services temporarily or permanently upon occurrence of the conditions under item 37.

f) Responsibilities

120.1. The Account Holder is responsible for all obligations provided in these General Terms and Conditions for registration and use of the Services.

120.2. The Bank does not guarantee the possibility to receive messages and is not responsible in case the SMS message generated by it is not transmitted by the telephone operator to the mobile phone number, as well as in the cases when due to circumstances beyond the Bank's control a message is not received by the Account Holder.

120.3. In case the servicing telephone operator does not ensure the sending of SMS messages abroad, the Bank shall not be liable for the messages not received by the Account Holder.

120.4. The Bank shall not be liable for telephone numbers and e-mail addresses incorrectly indicated in the request by the Account Holder.

120.5. In case the Account Holder does not receive an SMS message for a reason for which the Bank is responsible, its liability is limited to the amount of the fee received by it for the specific service, which was not performed or was performed poorly.

120.6. Outside the cases under item 120.5., The Account Holder may not claim from the Bank compensation for damages and /

пропуснати ползи.

120.7. Банката изпраща съобщение за реализирана платежна операция до 10 минути след осчетоводяването ѝ, с изключение на случаите, когато платежната операция е извършена с карта, в които съобщението се изпраща до 10 минути след извършване на авторизацията. В периода от 23:00 до 8:00, Банката изпраща съобщения само за реализираните операции на ПОС, ВПОС и ATM терминали, с електронни платежни инструменти посочени в точка 2.1. от настоящия раздел. Съобщенията за останалите операции, осчетоводени в периода от 23:00 до 8:00 се изпращат до посочения от Титуляр телефонен номер след 8:00.

or lost profits.

120.7. The Bank sends a message for a completed payment transaction within 10 minutes after its posting, except in cases when the payment transaction is performed with a card, in which the message is sent within 10 minutes after the authorization. In the period from 23:00 to 8:00, the Bank sends messages only for the realized operations to POS, VPOS and ATM terminals, with electronic payment instruments specified in item 2.1. of this section. The notifications for the other operations, accounted in the period from 23:00 to 8:00, are sent to the telephone number indicated by the Account Holder after 8:00.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§ 1. Неразделна част от настоящите Общи условия е действащата към датата на подписване на договора Тарифа. Промени в тях се извършват при условията на Глава Първа. Общи положения, Раздел III. Промени в Общите условия, и при спазване на разпоредбите на Закона за платежните услуги и платежните системи.

§ 2. Всички спорове, нерешени по съгласие на страните, породени от тези Общи условия и договора, към който принадлежат или отнасящи се до тяхното тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Рамковия договор или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще бъдат решавани от компетентния български съд по реда, предвиден в действащото гражданско законодателство.

§3. Настоящите Общи условия са приети на 26.08.2020 г. на заседание на УС на „Алианц Банк България“ АД и влизат в сила от 27.10.2020 г.

§4. Настоящите Общи условия са съставени едновременно на български език и английски език. В случай на противоречие между българската и англйската версия, приоритет ще има версията на български език.

FINAL PROVISIONS

§ 1. The Tariff extant at the date of signing the agreement is an integral part of these General Terms and Conditions. Changes in them are made under the conditions of Chapter One. General provisions, Section III. Changes in the General Terms and Conditions, and in compliance with the provisions of the Payment Services and Payment Systems Act.

§ 2. All disputes not resolved by agreement of the parties arising from these General Terms and Conditions and the agreement to which they belong or relating to their interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes to fill gaps in the Framework Agreement or its adaptation to new circumstances, will be decided by the competent Bulgarian court in the manner prescribed by applicable civil law.

§3. These General Terms and Conditions were adopted on 26.08.2020 at a meeting of the Management Board of Allianz Bank Bulgaria AD and enter into force on 27.10.2020.

§4. These General Terms and Conditions were prepared simultaneously in Bulgarian language and English language. In case of discrepancies between the Bulgarian and the English version, the Bulgarian version shall prevail.

КЛИЕНТ/CLIENT: _____

(три имена и подпись/name and signature)

ЗА БАНКАТА/FOR THE BANK: _____

ПРИЛОЖЕНИЯ/ APPENDICES

Приложение 1. Оперативни лимити за ползване на банкова платежна карта / **Appendix 1** Operational limits for using a bank payment card:

видове лимити / types of limits	Сумите на лимитите са в BGN** / The amounts of the limits are in BGN **					
	стандартни за Visa Electron, DEBIT Mastercard / standard for Visa Electron, DEBIT Mastercard	стандартни за Visa Electron - Спестовна карта / standard for Visa Electron - Savings card	стандартни за Visa Business Debit / standard for Visa Business Debit	стандартни за Mastercard Standard и Visa Classic / standard for Mastercard Standard and Visa Classic	стандартни за Mastercard Business и Visa Business / standard for Mastercard Business and Visa Business	стандартни за Mastercard Gold и Visa Gold / standard for Mastercard Gold and Visa Gold
лимит за една транзакция в страната / limit for one transaction in the country						
Плащане / Payment	6 000	5 000	6 000	4 000	4 000	6 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	2 000	400	2 000	2 000	2 000	2 000
лимит за една транзакция в чужбина / limit for one transaction abroad						
Плащане / Payment	6 000	5 000	6 000	4 000	4 000	6 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
дневни лимити в страната / daily limits in the country						
Плащане / Payment	9 000	5 000	9 000	6 000	6 000	8 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	4 000	400	4 000	3 000	3 000	3 200
Общо / total	13 000	5 000	13 000	9 000	9 000	11 200
дневни лимити в чужбина / daily limits abroad						
Плащане / Payment	9 000	5 000	9 000	6 000	6 000	8 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	2 000	1 000	2 000	2 000	2 000	3 000
Общо / total	11 000	5 000	11 000	8 000	9 000	11 000
общи дневни лимити в страната и чужбина / total daily limits in the country and abroad						
Плащане / Payment	15 000	5 000	9 000	12 000	6 000	16 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	4 000	1 000	4 000	5 000	3 000	6 200
Общо / total	19 000	5 000	13 000	17 000	9 000	22 200
брой трн./ден / number of transactions/ days	15	15	15	20	20	20
седмични лимити в страната / Weekly limits in the country						
Плащане / Payment	10 000	15 000	10 000	8 000	8 000	10 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	10 000	1 200	10 000	5 000	5 000	6 800
Общо / total	20 000	15 000	20 000	13 000	13 000	16 800
седмични лимити в чужбина / Weekly limits abroad						
Плащане / Payment	9 000	15 000	9 000	8 000	8 000	10 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	4 000	3 000	4 000	4 000	4 000	6 000
Общо / total	13 000	15 000	13 000	12 000	12 000	16 000
общи седмични лимити в страната и чужбина / total weekly limits in the country and abroad						

Плащане / Payment	19 000	15 000	10 000	16 000	8 000	20 000
Теглене на пари в брой / Cash withdrawal	14 000	3 000	10 000	9 000	5 000	12 800
Общо / total	33 000	15 000	20 000	25 000	13 000	32 800
брой трн./7 дни / number of transactions/ 7 days	50	50	50	60	60	60

Платежната операция „Плащане“ представлява покупка на стока и/или услуга.

Платежната операция „Теглене на пари в брой“ представлява в таблицата общата стойност на платежните операции: теглене на пари чрез банкомат и теглене на пари чрез ПОС-терминал, инсталиран в банка или друга финансова институция. При теглене на пари чрез банкомат и теглене на пари чрез ПОС-терминал, инсталиран в банка или друга финансова институция. При теглене на пари чрез банкомат, максималната стойност на единична транзакция зависи и от характеристиките на устройството, на което се извършва операцията.

**За карти, издадени към сметки в EUR или USD, стойността посочените лимити се дели на две.

Броят на транзакциите включва всички успешни и неуспешни транзакции, както и справочни операции.

The payment transaction "Payment" is a purchase of goods and / or services.

The payment transaction "Cash withdrawal" represents in the table the total value of payment transactions: withdrawing money through an ATM and withdrawing money through a POS terminal installed in a bank or other financial institution. When withdrawing money through an ATM and withdrawing money through a POS terminal installed in a bank or other financial institution. When withdrawing money through an ATM, the maximum value of a single transaction also depends on the characteristics of the device on which the operation is performed.

** For cards issued to accounts in EUR or USD, the value of the specified limits is divided into two.

The number of transactions includes all successful and unsuccessful transactions, as well as reference operations.

Приложение 2. Видове платежни услуги и платежни операции, позволени по платежна сметка / **Appendix 2** Types of payment services and payment transactions allowed on a payment account.

Видове платежни услуги, позволени за платежната сметка	Types of payment services permitted for the payment account
1. Внасяне на пари в наличност (в т.ч. налични преводи в системата на банката)	1. Deposit of cash (incl. cash transfers in the bank's system)
2. Теглене на пари в наличност	2. Cash withdrawal
3. Прехвърляне на средства по платежна сметка в системата на банката:	3. Transfer of funds on the payment account within the bank's system
3.1. Получени средства от други платежни сметки в системата на банката;	3.1. Funds received from other payment accounts within the bank's system;
3.2. Прехвърляне на средства по друга платежна сметка в системата на банката;	3.2. Transfer of funds to another payment account within the bank's system;
3.3. Прехвърляне на средства по друга платежна сметка в системата на банката чрез интернет банкиране.	3.3. Transfer of funds to another payment account within the bank's system via internet banking;
Платежни операции в лева	Payment transactions in BGN
4. Получени кредитни преводи в лева:	4. Received credit transfers in BGN:
4.1. Получени кредитни преводи от друга банка в страната (БИСЕРА6 (RINGS);	4.1. Received credit transfers from another bank in this country (BISERA6/RINGS);
5. Издадени кредитни преводи в лева;	5. Issued credit transfers in BGN;
5.1. Издадени кредитни преводи за друга банка в страната (БИСЕРА (РИНГС).	5.1. Issued credit transfers for another bank in this country (BISERA/RINGS).
5.2. Издадени многоредови кредитни преводи извън системата на банката (БИСЕРА (РИНГС).	5.2. Issued multi-line credit transfers outside the bank's system (BISERA /RINGS).
6. Издаден превод по искане за директен дебит в лева:	6. Issued transfer on a request for a direct debit in BGN:
6.1. Издаден превод по искане за директен дебит в системата на банката;	6.1. Issued transfer on a request for a direct debit within the bank's system;
6.2. Издаден превод по искане за директен дебит извън системата на банката.	6.2. Issued transfer on a request for a direct debit outside the bank's system.
7. Получено нареждане за директен дебит в лева:	7. Received order for a direct debit in BGN:
8.1. Получено преводно нареждане за директен дебит в системата на банката;	8.1. Received transfer order for a direct debit within the bank's system;
8.2. Получено преводно нареждане за директен дебит извън системата на банката.	8.2. Received transfer order for a direct debit outside the bank's system.
9. Изпълнение на нареждания за периодични преводи в лева и валута:	9. Execution of orders for periodic transfers in BGN and foreign currency:
9.1. Изпълнение на нареждания за периодични преводи извън системата на банката (БИСЕРА 6 (RINGS);	9.1. Execution of orders for periodic transfers outside the bank's system (BISERA6/RINGS);
9.2. Изпълнение на нареждания за периодични преводи в системата на банката.	9.2. Execution of orders for periodic transfers in the bank's system.
10. Плащания чрез E-Banking:	10. Payments via E-Banking:
10.1. Издадени кредитни преводи извън системата на банката (БИСЕРА (РИНГС);	10.1. Issued credit transfers outside the bank's system (BISERA/RINGS);
10.2. Издадени многоредови кредитни преводи извън системата на банката (БИСЕРА (РИНГС).	10.2. Issued multi-line credit transfers outside the bank's system (BISERA /RINGS).
Бюджетни плащания в лева	Budget payments in BGN
11. Получени преводи от други банки от бюджета:	11. Budgetary transfers received from other banks:
11.1. Получени кредитни преводи от бюджетни сметки в други банки (БИСЕРА6 (RINGS);	11.1. Received credit transfers from budgetary accounts at other banks (BISERA6/RINGS);
11.2. Получени многоредови кредитни преводи от бюджетни сметки в други банки (БИСЕРА6 (RINGS).	11.2. Received multi-line credit transfers from budgetary accounts at other banks (BISERA6/ RINGS).
12. Плащания към бюджетни предприятия:	12. Budgetary organisations transfers
12.1. Издадени кредитни преводи към бюджетни сметки в системата на банката;	12.1. Issued credit transfers via mass payment within the bank's system;
12.2. Издадени кредитни преводи за други банки към бюджетни сметки (БИСЕРА6 (RINGS);	

- 12.3. Изدادени многоредови преводи за други банки към бюджетни сметки (БИСЕРА6 (RINGS));
 12.4. Преводно нареждане за директен превод към бюджетни сметки (БИСЕРА6 (RINGS)).

Платежни операции в EUR в страната и Еврозоната

14. Получени кредитни преводи В EUR в страната и еврозоната:
 14.1. Получени кредитни преводи в страната чрез БИСЕРА7;
 14.2. Получени кредитни преводи в страната чрез ТАРГЕТ2;
 14.3. Получени кредитни преводи в еврозоната чрез SEPA.
 15. Изدادени кредитни преводи в EUR в страната и еврозоната:
 15.1. Изدادени кредитни преводи в страната чрез БИСЕРА7;
 15.2. Изدادени кредитни преводи в страната чрез ТАРГЕТ2;
 15.3. Изدادени кредитни преводи в еврозоната чрез SEPA.
 16. Издаден превод по искане за директен дебит в EUR в страната и еврозоната:
 16.1 Издаден превод по искане за директен дебит в страната чрез БИСЕРА7;
 16.2. Издаден превод по искане за директен дебит в еврозоната чрез SEPA.
 17. Получено нареждане за директен дебит в EUR в страната и еврозоната:
 17.1. Получено преводно нареждане за директен дебит в страната чрез БИСЕРА7;
 17.2. Издаден превод по искане за директен дебит в еврозоната чрез SEPA;
 18. Изпълнение на налични парични преводи (касови преводи) EUR в страната и еврозоната:
 18.1. Изدادени налични преводи в страната чрез БИСЕРА7;
 18.2. Изدادени налични преводи в еврозона чрез SEPA.
 19. Плащания чрез E-Banking EUR в страната и еврозоната:
 19.1. Изدادени кредитни преводи преди падежка извън системата на банката;
 19.2. Изدادени кредитни преводи в страната чрез БИСЕРА7;
 19.3. Изدادени кредитни преводи в страната чрез ТАРГЕТ2;
 19.4. Изدادени кредитни преводи в еврозоната чрез SEPA.
 20. Изпълнение на нареждания за периодични преводи в EUR в страната и еврозоната:
 20.1. Изпълнение на нареждания за периодични преводи извън системата на банката (БИСЕРА7) SEPA;)
 20.2. Изпълнение на нареждания за периодични преводи в системата на банката.
 21. Платежни операции във валута - трети страни:
 21.1. Получени кредитни преводи от трети страни;
 21.2. Изدادени кредитни преводи за трети страни;

Изпълнение на платежни операции чрез платежни карти.

22. Теглене от ATM (банкомат) и ПОС терминал:
 22.1. Теглене от ATM (банкомат) и ПОС терминал в страната;
 22.2. Теглене на ATM в чужбина;

- 12.2. Issued credit transfers for other banks to budget accounts (BISERA 6/RINGS);
 12.3. Issued multi-line transfers for other banks to budget accounts (BISERA 6/RINGS);
 12.4. Transfer order for a direct debit to budget accounts (BISERA 6 /RINGS).

Payment transactions in EUR in this country and in the Eurozone

14. Received credit transfers in EUR in this country and in the Eurozone:
 14.1. Received credit transfers in this country via BISERA7;
 14.2. Received credit transfers in this country via TARGET2;
 14.3. Received credit transfers in the Eurozone via SEPA.
 15. Issued credit transfers in EUR in this country and in the Eurozone:
 15.1. Issued credit transfers in this country via BISERA7;
 15.2. Issued credit transfers in this country via TARGET2;
 15.3. Issued credit transfers in the Eurozone via SEPA.
 16. Issued transfer on a request for a direct debit in EUR in this country and in the Eurozone:
 16.1 Issued transfer on a request for a direct debit in this country via BISERA7;
 16.2. Issued transfer on a request for direct debit in the Eurozone via SEPA;
 17. Received order for a direct debit in EUR in this country and in the Eurozone:
 17.1. Received transfer order for a direct debit in this country via BISERA7;
 17.2. Issued transfer on a request for direct debit in the Eurozone via SEPA;
 18. Execution of cash transfers in EUR in this country and in the Eurozone:
 18.1. Issued cash transfers in this country via BISERA7;
 18.2. Issued cash transfers in the Eurozone via SEPA.
 19. Payments via E-Banking EUR in this country and in the Eurozone:
 19.1. Issued credit transfers before maturity outside the bank's system;
 19.2. Issued credit transfers in this country via BISERA7;
 19.3. Issued credit transfers in this country via TARGET2;
 19.4. Issued credit transfers in the Eurozone via SEPA.
 20. Execution of orders for periodic transfers in EUR in this country and in the Eurozone:
 20.1. Execution of orders for periodic transfers outside the bank's system (BISERA7)SEPA;)
 20.2. Execution of orders for periodic transfers in the bank's system.
 21. Payment transactions in foreign currency - third countries:
 21.1. Received credit transfers from third countries;
 21.2. Issued credit transfers for third countries;

Execution of payment transactions via payment cards.

22. Withdrawal from ATM and POS terminal:
 22.1. Withdrawal from ATM and POS terminal in this country;
 22.2. Withdrawal from ATM abroad;

- 22.3. Теглене на ПОС терминал в страната;
- 22.4. Теглене на ПОС терминал в чужбина;
- 22.5. Разплащания с дебитни карти;
- 22.6. Заплащане на ПОС терминал в страната;
- 22.7. Заплащане на ПОС терминал в чужбина;
- 22.8. Превод между сметки;
- 22.9. Плащане на периодични сметки - данъци, такси и др., чрез системата ePAY (чрез ATM) банкомат;
- 22.10. Плащане на периодични сметки - данъци, такси и др., чрез системата ePAY;
- 22.10. Плащане на комунални сметки чрез „Електронни битови сметки”.
- 22.3. Withdrawal from POS terminal in this country;
- 22.4. Withdrawal from POS terminal abroad;
- 22.5. Payments by debit cards;
- 22.6. Payment at POS terminal in this country;
- 22.7. Payment at POS terminal abroad;
- 22.8. Transfer between accounts;
- 22.9. Payment of periodic bills - taxes, fees, etc., through the ePAY system (via ATM);
- 22.10. Payment of periodic bills - taxes, fees, etc., through the ePAY system;
- 22.11. Payment of utility bills through "Electronic utility bills".

Приложение 3. Определения / Appendix 3 Definitions

1. Платежен инструмент е персонализирано устройство/устройства и/или набор от процедури, договорени с Банката и използвани с цел подаване на платежно нареждане. Банката предлага следните платежни инструменти:

1.1. Безконтактна дебитна/кредитна карта – платежен инструмент, върху който е записана информация по електронен начин и се използва многоократно за идентификация на Каргодържател. Осигурява на Каргодържателя отдалечен достъп до собствени парични средства и/или до предварително договорен с Банката размер на кредитен лимит и е предназначена за използване в Република България и в чужбина. Разполага с функционалност за безконтактно прочитане на ЧИП-а и съдържа във визията си отличителен знак за безконтактно плащане: графично изображение на радио-честота „“.

1.2. Интернет банкиране „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ – платежен инструмент, който предоставя на Потребителя персонализиран достъп до набор от технологични процедури с цел изпълнение на платежни операции и/или неплатежни действия от сметки на Титуляр в Банката чрез достъпване на платежния инструмент през интернет адрес <https://remote.bank.allianz.bg/EBank/>.

2. Персонален идентификационен номер (ПИН) – представлява комбинация от цифри и служи за идентифициране на Каргодържателя/Потребителя/Клиента. ПИН-а е известен само и единствено на Каргодържателя/Потребителя/Клиента и може да бъде променян само от него.

3. Сметка е разплащащата платежна сметка, водена от банката на името на титуляря, по която са издадени една или повече банкови карти, по която се отчитат операциите, извършени с тях и по която се плащат таксите, комисионите и разносните, както и главницата, лихвите, неустойките, обезщетенията, дължими от титуляря, в случай че по сметката е отпуснат одобрен от банката кредит;

4. Титуляр - лицето, на чието име се води сметката, обслужваща операциите, извършени с издадения към нея платежен инструмент.

5. Каргодържател – физическо лице, на чието име е издадена карта. Каргодържателят се определя в предварително подадено от Титуляря искане за издаване на карта по образец на Банката. Каргодържателят е основен картодържател, когато е и титуляр на сметката, по която е издадена картата, или е законен представител на фирмата, при сметка на юридическо лице. Допълнителен картодържател е физическо лице, на чието име по искане на Титуляря е издадена карта, при наличието на съществуваща карта на Основен картодържател. Допълнителен картодържател на дебитна карта може да бъде и непълнолетно лице. Могат да бъдат посочени повече от един Допълнителни картодържатели. Допълнителният картодържател ползва средства по сметката на Титуляря съгласно параметрите и лимитите на картата, издадена на негово име.

6. Клиент на „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ – физическо или юридическо лице, или търговец, или бюджетно

1. Payment instrument is a personalized device / devices and / or a set of procedures agreed with the Bank and used for the purpose of submitting a payment order. The Bank offers the following payment instruments:

1.1. Contactless debit / credit card - a payment instrument on which information is recorded electronically and can be used repeatedly for identification of a Cardholder. It provides the Cardholder with remote access to their own funds and / or to a pre-agreed amount of credit limit with the Bank and is intended for use in the Republic of Bulgaria and abroad. It has functionality for contactless reading of the chip and contains in its appearance a distinctive sign for contactless payment: graphic representation of radio frequency "  ".

1.2. Internet banking "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank" - payment instrument, which provides the User with personalized access to a set of technological procedures for the purpose of execution of payment transactions and / or non-payment actions from the Account Holder's accounts in the Bank by accessing the payment instrument via internet address <https://remote.bank.allianz.bg/EBank/>.

2. Personal identification number (PIN) - is a combination of numbers and serves to identify the Cardholder / User / Client. The PIN is known only to the Cardholder / User / Client and can be changed only by them.

3. Account is a current payment account maintained by the bank in the name of the holder, on which one or more bank cards are issued, on which the operations performed with them are reported and on which fees, commissions and expenses are paid, as well as the principal, interest, penalties , the indemnities due by the account holder, in case a loan approved by the bank has been granted on the account;

4. Account Holder - the person in whose name the account servicing the operations performed with the payment instrument issued to it is kept.

5. Cardholder - an individual in whose name a card has been issued. The Cardholder is determined in a previously submitted by the Account Holder request for issuance of a card according to a sample of the Bank. The Cardholder is the main cardholder when he is also the holder of the account on which the card was issued, or is a legal representative of the company, at the expense of a legal entity. An additional cardholder is a natural person in whose name a card has been issued at the request of the Account Holder, in the presence of an existing card of the Main Cardholder. An additional debit card holder can also be a minor. More than one Additional Card Holders may be specified. The additional cardholder uses funds on the account of the Account Holder according to the parameters and limits of the card issued in his name.

6. Client of Allianz E-bank / Allianz M-bank - individual or legal entity, or trader, or budgetary enterprise, account holder / s in the Bank.

предприятие, титуляр на сметка/и в Банката.

7. Потребител на „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ – дееспособно физическо лице или законен представител на търговец или юридическо лице, или всяко физическо лице, упълномощено от Клиента с изрично нотариално заверено пълномощно, да се разпорежда чрез системата за интернет банкиране със средствата по сметка/и на Клиента или само да му бъде разкрита информация за конкретна/и сметка/и.

8. Месечно извлечение по сметка с кредитна карта, обвързана с кредитен лимит – изявление на Банката в писмена или електронна форма за операции, извършени с кредитна/и карта/и, издадени към сметката за един отчетен период, в т.ч. всички извършени по сметката платежни операции, включително операциите с всяка от издадените към сметката карти, както и данни за сумите, вида и датата на извършване на операциите, датата на осчетоводяване на операциите в системата на Банката, минималната погасителна вноска и другите изискуеми суми и техния падеж, начислените по сметката такси, лихви и комисиони съгласно договора за кредитна карта, настоящите Общи условия и тарифата на Банката.

9. Месечно извлечение за кредитна карта – изявление на Банката в писмена или електронна форма за операции, извършени с дадена карта, за един отчетен период. Тази справочна информация съдържа данни за операциите – дата на извършване, дата на осчетоводяване, вид на платежната операция, информация за търговец, устройство, сума и валута на платежната операция, сума на операцията във валутата на сметката, както и начислените такси към платежните операции. Изпраща се на посочен от Титуляря e-mail адрес до 5-то число на месеца, следващ месеца, за който е извлечението.

10. Отчет по сметка, която обслужва дебитна или кредитна карта, която не е обвързана с кредитен лимит има характеристиките на информацията по Раздел XVII от Общи условия за откриване, водене и закриване на платежни сметки на юридически лица/търговци и по Раздел XVIII от Общи условия за откриване, водене и закриване на платежни сметки на физически лица на „Алианц Банк България“ АД;

11. Отчетен период – всеки календарен месец от срока на действие на сключения договор за карта, считано от 1-во до последно число на месеца, за който период Банката издава извлечение.

12. Оперативни лимити – определени от Банката нива на достъп до средства по сметката чрез картата в следните варианти: за една операция, за ден и за 7 дни, при следното разделение на операциите, извършвани с картата: плащане на стоки и услуги, и теглене на пари в брой.

13. Кредитен лимит – максималният размер на кредита по сметката, който Банката разрешава да бъде ползван с кредитна карта, издадена към сметката;

14. Разполагаема наличност – сумата на внесените средства по сметката, увеличена с неуисвоен кредитен лимит (в случаите на отпуснат кредитен лимит), намалена с определен в тарифата на Банката минимален неснижаем остатък, когато се предвижда такъв.

15. Неразрешен овърдрафт – всяко допуснато превишение

7. Allianz E-bank / Allianz M-bank User - capable individual or legal representative of a trader or legal entity, or any natural person authorized by the Client with an explicit notarized power of attorney, to dispose of the funds on the Client's account (s) through the Internet banking system or only to disclose information for specific account (s).

8. Monthly account statement with credit card account linked to credit limit - a statement of the Bank in written or electronic form for operations performed with credit card / s, issued to the account for one reporting period, incl. all payment transactions performed on the account, including the operations with each of the cards issued to the account, as well as data on the amounts, type and date of operations, date of accounting of operations in the Bank's system, minimum repayment instalment and other required amounts and their maturity, the fees, interest and commissions accrued on the account according to the credit card agreement, these General Terms and Conditions and the Bank's tariff.

9. Monthly credit card statement - statement of the Bank in written or electronic form for operations performed with a given card for one reporting period. This reference information contains data on the transactions - date of execution, date of accounting, type of payment transaction, information on the merchant, device, amount and currency of the payment transaction, amount of the transaction in the currency of the account and fees charged to payment transactions. It is sent to the e-mail address indicated by the Account Holder by the 5th day of the month following the month for which the statement is.

10. Account statement for an account which serves a debit or credit card that is not bound by a credit limit has the characteristics of the information under Section XVII of the General Terms and Conditions for opening, maintaining and closing payment accounts of legal entities / merchants and under Section XVIII of the General Terms and Conditions for opening, maintaining and closing of payment accounts of individuals of Allianz Bank Bulgaria AD;

11. Reporting period - each calendar month from the term of validity of the concluded card agreement, as of the 1st to the last day of the month for which period the Bank issues a statement.

12. Operating limits - levels of access to funds on the account through the card determined by the Bank in the following variants: for one transaction, for a day and for 7 days, with the following division of the transactions performed with the card: payment for goods and services, and cash withdrawals.

13. Credit limit - the maximum amount of the credit on the account, which the Bank allows to be used with a credit card issued to the account;

14. Available funds - the amount of the deposited funds on the account, increased by an unused credit limit (in the cases of a granted credit limit), reduced by a minimum non-reducible balance specified in the Bank's tariff, when such is envisaged.

на разполагаемата наличност, увеличена с размера на минималния неснижаем остатък, вследствие на извършена операция и/или начислени от Банката по сметката лихви, неустойки, обезщетения, такси, комисиони или разноски.

16. Падеж – датата, на която Титулярят е длъжен да погасява дължимите суми, възникнали при ползването на картата през определен отчетен период и крайната дата, на която Титулярят е длъжен да погаси всички задължения по кредита.

17. Минимална погасителна вноска (МПВ) – сумата, която Титулярят е длъжен да погасява ежемесечно, във връзка с ползването на кредитна/и карта/и.

18. Гратисен период – срок, в който Титулярят не дължи лихва за извършени операции от типа „плащане на стоки и услуги”, в случай че няма просрочени задължения от предходен отчетен период. Срокът на гратисния период е до 45 календарни дни. За гратисния период Банката не начислява лихва върху сумата на съответното задължение, но само в случай че то бъде погасено. При непогасяване на съответното задължение на падежа, лихвата се начислява върху непогасеното задължение с обратна дата, считано от датата на възникването му.

19. Авторизация – процес на одобрение на операция, извършена с карта от страна на системата на картов оператор или авторизационната система на Банката, при която се блокира заявената от Картодържателя сума след проверка на техническите параметри на картата и след проверка на разполагаемата наличност. Блокираната сума се осчетоводява по сметката на Титуляря след изпращане на финансово съобщение от страна на институцията, обслужваща съответното устройство, на което е извършена операцията. Срокът за изпълнение на финансовото представяне е до 45 дни от датата на извършване на операцията.

20. Режим on-line – режим, при който платежната операция с карта се извършва чрез иницииране на съобщение от терминалното устройство в реално време към авторизационната система на издателя. Информацията за одобрение или отказ на платежната операция с карта, извършена в този режим се получава от издателя на платежния инструмент или от международния картов оператор, според параметрите на картата.

21. Режим off-line – режим, при който платежната операция с карта се изпълнява без да се изисква одобрение в реално време от авторизационната система на издателя или на обслужващия го оператор на картова система. Одобрението или отказът на платежната операция се определя на база параметрите на картата, инсталирани в носителя за софтуерна информация (ЧИП или магнитна лента), които са прочетени/обработени от терминалното устройство в процеса на извършване на платежната операция.

22. Безконтактна платежна операция – платежна операция с карта, която се извършва чрез доблизаване на безконтактна дебитна или кредитна карта до безконтактен четец на ПОС устройство. Информацията между картата и устройството се обменя на база определена радиочестота. Безконтактна платежна операция се изпълнява до определена стойност без въвеждане на ПИН код, която се дефинира от картовите

15. Unauthorized overdraft - any excess of available funds, increased by the amount of the minimum minimum balance, as a result of a transaction and / or interest, penalties, indemnities, fees, commissions or expenses accrued by the Bank on the account..

16. Maturity - the date on which the Account Holder is obliged to repay the amounts due arising from the use of the card during a certain reporting period and the final date on which the Account Holder is obliged to repay all obligations under the loan.

17. Minimum repayment instalment (MRI) - the amount that the Account Holder is obliged to repay monthly, in connection with the use of credit card (s).

18. Grace period - a term in which the Account Holder does not owe interest for performed operations of the type "payment for goods and services" in case there are no overdue obligations from the previous reporting period. The term of the grace period is up to 45 calendar days. For the grace period the Bank does not accrue interest on the amount of the respective liability, but only in case it is repaid. In case of non-repayment of the respective liability at maturity, the interest is accrued on the outstanding obligation retrospectively, as of the date of its occurrence.

19. Authorization - process of approval of a transaction performed with a card by the card operator's system or the Bank's authorization system, in which the amount requested by the Cardholder is blocked after checking the technical parameters of the card and after checking the available funds. The blocked amount is credited to the account of the Account Holder after sending a financial message by the institution servicing the respective device on which the operation was performed. The term for execution of the financial presentation is up to 45 days from the date of the operation.

20. On-line mode - a mode in which the card payment transaction is performed by initiating a message from the terminal device in real time to the issuer's authorization system. The information for approval or refusal of the card payment transaction performed in this mode is received from the issuer of the payment instrument or from an international card operator, according to the parameters of the card.

21. Off-line mode - a mode in which the card payment transaction is executed without requiring real-time approval by the authorization system of the issuer or the card system operator servicing it. The approval or refusal of the payment transaction is determined on the basis of the card parameters installed in the software information carrier (chip or magnetic tape), which are read / processed by the terminal device in the process of performing the payment transaction.

22. Contactless payment transaction - card payment transaction, which is performed by bringing a contactless debit or credit card closer to a contactless reader on a POS device. The information between the card and the device is exchanged on the basis of a certain radio frequency. Contactless payment

организации отделно за всяка държава. Безконтактна платежна операция може да бъде изпълнена както в режим on-line, така и в режим off-line.

23. Контактна платежна операция – платежна операция, която се извършва чрез обработване на данните на картата от терминалното устройство чрез поставяне на картата в четящото устройство на терминала.

23.1. При извършване на контактна платежна операция чрез обработване на данните от ЧИП-а на картата, терминалното устройство изисква въвеждане на ПИН код. При тези платежни операции не се изисква подпись върху разписката от терминалното устройство от страна на оправомощения ползвател на картата.

23.2. При извършване на контактна платежна операция чрез обработване на данните от магнитната лента на картата, терминалното устройство може да не изиска въвеждане на ПИН код. При тези платежни операции оправомощеният ползвател е задължен да подпише разписката, генерирана от терминалното устройство, която потвърждава изпълнена платежна операция.

24. 3D Защита - Услугата представлява електронен метод за допълнителна защита на плащания с карти в интернет.

26. Кодова дума – Посочва се от Каргодържателя в искането за издаване на карта и се използва за негова идентификация пред Банката, при предоставяне на ограничен набор от услуги по телефон.

27. Достъп до сметка чрез „Алианц Е-bank“/„Алианц М-bank“ – достъпът на всеки отделен Потребител до сметка/и на Клиента се определя от Клиента съгласно предоставените от него правомощия на основание депозирано в Банката пълномощно и съобразно следните параметри:

27.1. Платежна група:

27.1.1. справки – използва само справочните функции;

27.1.2. съставяне на всякакви платежни документи без SWIFT;

27.1.3. съставяне на платежни документи със SWIFT – включва всички операции без плащане към СЕБРА, нареждане разписка;

27.1.4. всички – Потребителят съставя и подписва всички платежни документи с изключение на СЕБРА;

27.1.5. всички без SWIFT – Потребителят съставя и подписва всички платежни документи без плащане към СЕБРА и нареждане на междубанков валутен превод SWIFT;

27.1.6. СЕБРА – използва се само от разпоредители с бюджетни средства, като функцията позволява съставяне и подписане на платежни документи.

27.2. Роля – Клиентът определя роля само за онзи Потребител, на който е дал право да подписва платежни документи. Ролята определя правото на Потребителя да подписва електронни платежни документи самостоятелно или заедно с друг/и Потребител/и, описани в искането, като се посочва последователност на подписите на Потребителите.

27.3. Лимити – за всеки Потребител с право за подписане на електронен платежен документ Клиентът определя лимити за платежните операции. Лимитите са разделени по следните категории и се възстановяват на следния принцип:

27.3.1. Дневен лимит – обща сума от всички платежни

transactions are performed up to a certain limit without entering a PIN code, which is defined by the card organizations separately for each country. Contactless payment transaction can be performed both in on-line mode and in off-line mode.

23. Contact payment transaction - a payment transaction that is performed by processing the card data from the terminal device by inserting the card into the device reader.

23.1. When performing a contact payment transaction by processing the data from the chip on the card, the terminal device requires entering a PIN code. These payment transactions do not require a signature on the receipt from the terminal device by the authorized cardholder.

23.2. When performing a contact payment transaction by processing the data from the magnet strip on the card, the terminal device might not require entering a PIN code. In these payment transactions, the authorized user is obliged to sign the receipt generated by the terminal device, which confirms the executed payment transaction.

24. 3D Secure - The service is an electronic method for additional protection of card payments on the Internet.

26. Code word - Indicated by the Cardholder in the request for issuance of a card and used for its identification before the Bank, when providing a limited range of services by telephone.

27. Access to account through Allianz E-bank / Allianz M-bank - the access of each individual User to the Client's account (s) is determined by the Client in accordance with the powers granted by him on the basis of a power of attorney deposited with the Bank and in accordance with the following parameters:

27.1. Payment group:

27.1.1. reference - uses only reference functions;

27.1.2. drafting of any payment documents without SWIFT;

27.1.3. drafting of payment documents with SWIFT - includes all transactions without payment to SEBRA, order receipt;

27.1.4. all - The user drafts and signs all payment documents except SEBRA;

27.1.5. all without SWIFT - The user drafts and signs all payment documents without payment to SEBRA and order of interbank foreign currency transfer SWIFT;

27.1.6. SEBRA - used only for disposing with budget funds, as the function allows drawing up and signing payment documents.

27.2. Role - The Client determines a role only for the User to whom he has given the right to sign payment documents. The role determines the right of the User to sign electronic payment documents alone or together with another User / s, described in the request, indicating the sequence of signatures of the Users.

27.3. Limits - for each User with the right to sign an electronic payment document, the Client sets limits for payment transactions. The limits are divided into the following categories and are reset on the following principle:

27.3.1. Daily limit - the total amount of all payment transactions for the accounting date. The daily limit is included within one accounting day, reflected in the main banking system and is reset when the accounting date changes.

операции за счетоводна дата. Дневният лимит се включва в рамките на един счетоводен ден, отразен в основната банкова система и се възстановява при смяна на счетоводната дата.

27.3.2. Седмичен лимит – обща сума за всички платежни операции за една календарна седмица (понеделник – неделя). Сумата се изчислява като се съберат всички наредени необработени и успешно обработени платежни операции от началото на седмицата. Лимитът се възстановява след обновяване на смяна на последната счетоводна дата за изтеклата седмица.

27.3.3. Лимит на документ – максимална стойност на единична платежна операция, която може да бъде наредена от Потребителя.

28. Счетоводен ден – за целите на изпълнение на платежни операции в банковата информационна система (БИС), генериирани чрез платежен инструмент „Алианц Е-bank“/„Алианц M-bank“, е денят, в който Банката е изпълнила наредената от Потребителя платежна операция. Счетоводният ден стартира след приключване на процедурата по обработване на данни в БИС, наречена End-of-day (EOD). Процедурата по предходното изречение стартира в периода между 19:30 – 20:30 и приключва на следващия календарен ден. Платежни операции, наредени в периода на изпълнение на процеса по EOD, ще бъдат обработени в БИС след приключване на процедурата EOD със счетоводна дата, отразяваща новия счетоводен ден.

29. Потребителско име – комбинация от цифри и/или букви, и/или определени символи, която служи за достъп до „Алианц Е-bank“/„Алианц M-bank“.

30. Парола – комбинация от цифри, букви и символи, която служи за достъп до „Алианц Е-bank“/„Алианц M-bank“.

31. Потребителска сесия – установена връзка между компютъра на Потребителя и сървъра на Банката, след като Потребителя е достъпил „Алианц Е-bank“/„Алианц M-bank“.

32. Мобилно приложение „Алианц M-bank“ – инсталира се на мобилни устройства, покриващи следните минимални изисквания за операционна система: Android (2.2+) или iOS (4.3+), както и минимални изисквания за процесорна частота 550 MHz и RAM – памет – 256 MB. Всеки регистриран активен Потребител на „Алианц Е-bank“ има право да използва платежния инструмент чрез мобилното приложение. Достъп чрез „Алианц M-bank“ се получава само след като Потребителят регистрира своето мобилно устройство в „Алианц Е-bank“. При регистрацията на мобилното устройство се генерира код, който Потребителят въвежда в приложението с цел финализиране на регистрацията. За ползване на платежния инструмент чрез „Алианц M-bank“ е необходимо наличието на връзка с интернет.

33. Съобщения – структурирана информация, изпращана чрез SMS или имейл до посочен от титуляря телефонен номер или имейл адрес.

34. Задълбочено установяване идентичността на платеща (Картодържател/Потребител/Клиент), или накратко ЗУИ – процедура по установяване на идентичността, която е разработена по начин, който защитава поверителността на данните, и която включва използването на два или повече от следните независими елементи: знание (нещо,

27.3.2. Weekly limit - total amount for all payment transactions for one calendar week (Monday - Sunday). The amount is calculated by adding all ordered unprocessed and successfully processed payment transactions from the beginning of the week. The limit is reset after updating the change of the last accounting date for the past week.

27.3.3. Document limit - maximum value of a single payment transaction that can be ordered by the User.

28. Accounting day - for the purposes of execution of payment transactions in the banking information system (BDS), generated by payment instrument "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank", is the day on which the Bank has executed the payment transaction ordered by the User. The accounting day starts after the completion of the data processing procedure in BDS, called End-of-day (EOD). The procedure under the previous sentence starts in the period between 19:30 - 20:30 and ends on the next calendar day. Payment transactions ordered during the execution of the EOD process will be processed in the BDS after the completion of the EOD procedure with an accounting date reflecting the new accounting day.

29. Username - a combination of numbers and / or letters and / or certain symbols that serves to access the Allianz E-bank / Allianz M-bank.

30. Password - a combination of numbers, letters and symbols that serves to access the Allianz E-bank / Allianz M-bank.

31. User session - established connection between the User's computer and the Bank's server after the User has accessed "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank".

32. Allianz M-bank mobile application - installed on mobile devices meeting the following minimum operating system requirements: Android (2.2+) or iOS (4.3+), as well as minimum requirements for processor frequency 550 MHz and RAM - 256 MB. Every registered active User of Allianz E-bank has the right to use the payment instrument through the mobile application. Access through Allianz M-bank is obtained only after the User registers his mobile device in Allianz E-bank. When registering the mobile device, a code is generated, which the User enters in the application in order to finalize the registration. An internet connection is required to use the payment instrument via Allianz M-bank.

33. Messages - structured information sent by SMS or e-mail to a telephone number or e-mail address indicated by the holder.

34. Strong Customer Authentication (Cardholder / User / Client), or SCA - an authentication procedure which has been developed in a way that protects the confidentiality of the data and which involves the use of two or more of the following independent elements: knowledge (something that only the payer knows), possession (something that only the payer owns) and a characteristic feature (something that characterizes the payer).

35. Mobile application Allianz Bank Bulgaria SmartID - it is used for application of SCA by the Bank when ordering payment

което само платеца знае), притежание (нещо, което само платеца притежава) и характерна особеност (нещо, което характеризира платеца).

35. Мобилно приложение Allianz Bank Bulgaria SmartID – използва се за прилагане на ЗУИ от страна на Банката при нареждане на платежни операции от страна на Картодържателя/ Потребителя/ Клиента чрез предлагани от Банката платежни инструменти, както и при достъпване на „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“. Инсталира се на мобилни устройства, покриващи следните минимални изисквания за операционна система: Android (версия 5.0) или iOS (версия 10). За ползване на приложението е необходимо Картодържателя/Потребителя/Клиента да извърши регистрация, като ползва мобилния телефонен номер, който е предоставил на Банката при заявяването на съответната платежна услуга. В процеса по регистрация в приложението Картодържателя/Потребителя/Клиента задава ПИН код, който играе ролята на елемента „знание“ при прилагане на ЗУИ. Банката изпраща заявка за потвърждаване на платежна операция или за достъп до „Алианц E-bank“/„Алианц M-bank“ чрез пуш нотификация до регистрираното от Картодържателя/Потребителя/Клиента мобилно устройство, което играе ролята на елемента „притежание“. При невъзможност за изпращане на пуш нотификация до мобилното устройство, Картодържателя/Потребителя/Клиента може да избере да получи еднократен код чрез SMS до ползвания от него мобилен телефонен номер, който играе ролята на елемента „притежание“. В случай че мобилното устройство на Картодържателя/Потребителя/Клиента има функционалност за четене на пръстов отпечатък, който играе ролята на „характерна особеност“, Картодържателя/Потребителя/Клиента може да избере да го ползва вместо ПИН. Банката прилага ЗУИ като изисква от Картодържателя/Потребителя/Клиента да използва комбинация от два от посочените в настоящата точка три елемента. Валидността на пуш нотификацията е 2 минути, а валидността на еднократния код е 5 минути, като след изтичането на този срок Картодържателя/Потребителя/Клиента следва да инициира генериране на нова пуш нотификация или на нов еднократен код.

transactions by the Cardholder / User / Client through payment instruments offered by the Bank, as well as when accessing Allianz E-bank / Allianz M-bank. Installed on mobile devices meeting the following minimum operating system requirements: Android (version 5.0) or iOS (version 10). In order to use the application, it is necessary for the Cardholder / User / Client to register using a mobile phone number provided to the Bank when ordering the respective payment service. In the process of registration in the application, the Cardholder / User / Client sets a PIN code, which plays the role of the element "knowledge" in the application of the SCA. The Bank sends a request for confirmation of a payment transaction or for access to "Allianz E-bank" / "Allianz M-bank" through a push notification to the mobile device registered by the Cardholder / User / Client, which plays the role of the "possession" element. If it is not possible to send a push notification to the mobile device, the Cardholder / User / Client may choose to receive a one-time code via SMS to the mobile phone number used by him, which plays the role of the "possession" element. In case the Cardholder / User / Client's mobile device has fingerprint reading functionality that acts as a "feature", the Cardholder / User / Client may choose to use it instead of a PIN. The Bank applies SCA by requiring the Cardholder / User / Client to use a combination of two of the three elements specified in this item. The validity of the push notification is 2 minutes, and the validity of the one-time code is 5 minutes, and after the expiration of this period the Cardholder / User / Client should initiate the generation of a new push notification or a new one-time code.